PELTOR®

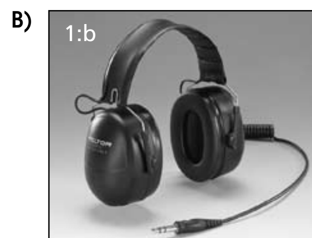


Peltor Hearing Protector Telephone HT*79*

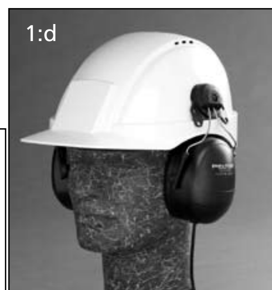
A)



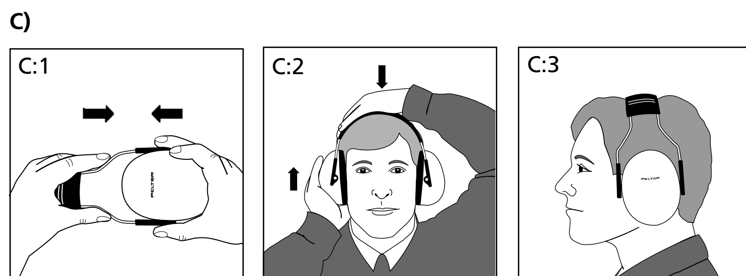
B)



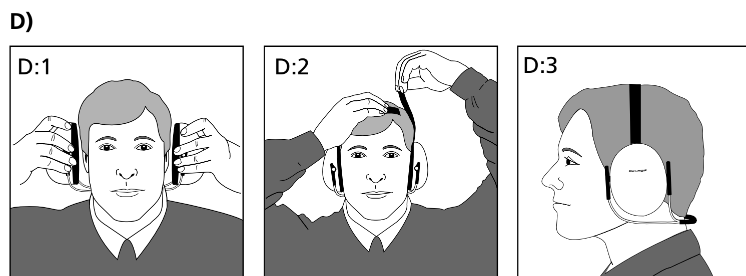




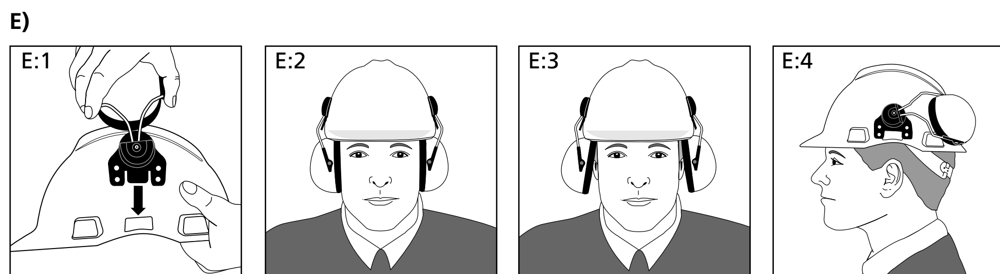
C)

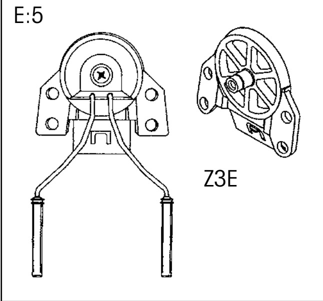


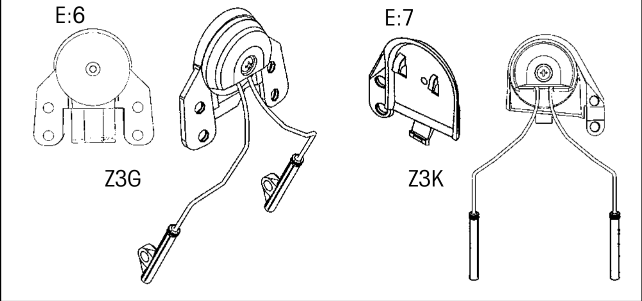
D)



E)







F)

EARPHONE HTR

Type:	Dynamic
Frequency range:	32–16000 Hz

Impedance		
Colour	Type	
Grey	HTR-8	8 Ω
Black	HTR-32	32 Ω
Black	HTR-230	230 Ω

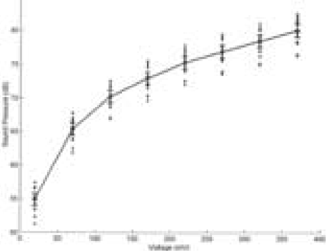
G) Headbands variants

Model	Frequency 2	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	NNR
**	Mean att. 3	17.7	27.1	33.8	38.1	36.2	33.6	37.1					
HT*79A	Stand. dev. 4	2.9	2.1	2.4	2.6	2.3	2.5	2.2	33 dB	32 dB	24dB	33 dB	26 dB
	APV	14.8	25.0	31.4	35.5	33.9	31.1	34.9					

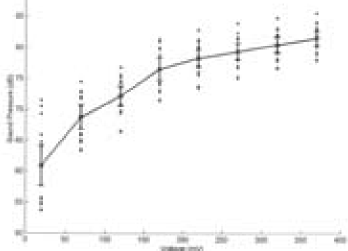
Model	Frequency 2	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	NNR
**	Mean att. 3	17.7	27.1	33.8	38.1	36.2	33.6	37.1					
HT*79F	Stand. dev. 4	2.9	2.1	2.4	2.6	2.3	2.5	2.2	33 dB	32 dB	24dB	33 dB	26 dB
	APV	14.8	25.0	31.4	35.5	33.9	31.1	34.9					

Model	Frequency 2	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	NNR
**	Mean att. 3	17.2	26.4	33.9	37.2	35.4	33.2	37.0					
HT*79P3E	Stand. dev. 4	3.1	2.5	2.7	2.3	2.6	2.4	2.0	33 dB	31 dB	23dB	32 dB	26 dB
	APV	14.1	23.9	31.2	34.9	32.8	30.8	35.0					

Sound Pressure as a Function of Electrical Input Level, HTM79*



Sound Pressure as a Function of Electrical Input Level, HTB79*



Peltor hearing protector telephone HT*79* YOU'VE MADE AN EXCELLENT CHOICE!

Peltor hearing protector telephones are tested and approved in accordance with PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, so they meet the demands for CE labelling.
Read these instructions carefully to gain the most benefit from your Peltor product.

A) "LISTEN ONLY" HEARING PROTECTOR TELEPHONE

Qualities

1a. Extra broad headband (HT*79A) with soft padding for ideal comfort throughout the working day.
1b. Collapsible headband (HT*79F) for convenient storage when you are not using the hearing protector telephone.
1c. Neckband (HT*79B) for situations where the headband must not be in the way.
1d. Helmet attachment (HT*79P3E) with attachments for visor and rain guard.
2. Individually sprung headband wires of stainless sprung steel provide an even distribution of pressure around the ears. Steel headband wires retain their resilience better than plastic through a wide temperature range.
3. Low, two-point fasteners and easy height adjustment with no protruding parts.
4. Soft, wide foam and fluid-filled sealing rings with built-in pressure-evening channels provide low pressure, effective sealing and ideal comfort.
5. Specially selected earphones, providing excellent sound reproduction even in noisy environments.
6. Connection cord, insulated with flexible polyurethane and with a moulded connector.

Standard models

HTB79* hearing protector stereo telephone with limiter and 230 Ω earphones and a 0.75–1.4 m connector cord of soft, spiral polyurethane with a moulded connector for radios with a connection impedance of 4–600 Ω. The HTB has maximum input impedance. 82 dB equivalent sound level. Weight: HTB79A 290 g. HTB79F 275 g. HTB79P3E 320 g.

HTM79* hearing protector mono telephone with two parallel connected 230 Ω earphones and a 0.75–1.4 m connector cord of soft spiral polyurethane with a moulded connector for radios with a connection impedance of 4–300 Ω. Also suitable for the Peltor Workstyle pocket receiver. Weight: HTM79A 290 g. HTM79B 275 g. HTM79F 310 g. HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-approved hearing protector telephone with 230 Ω earphones and 0.75–1.4 m connector cord of soft spiral polyurethane with a moulded connector.
Weight: HTM79F-50 310 g. HTM79P3E-50 320 g. HTM79P3E-53 320 g. HTM79P3E-54 320 g.

NOTE
Special regulations for safe usage
The Ex certificate (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) contains restrictions about electronic data for connected equipment.

C) INSTALLATION/SETTINGS
Headband A, F (Fig. C)
(C:1) Slide out the cups. Place the headset over your ears so that the sealing rings fit snugly.
(C:2) Adjust the height of the cups to a snug, comfortable fit by sliding the cup up or down while holding the headband flat on your head.
(C:3) The headband should go straight over the top of the head.

Neckband B (Fig. D)
For independent use with or without a helmet. Adjust the cups so that the ears are completely surrounded by the sealing rings. Adjust the height using the headband until you have a snug, comfortable fit.

Helmet attachment P3E, P3G and P3K. (Fig. E)
(E:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet.
Note: The cups can be set in three positions: Working position (E:2), ventilation position (E:3) and parking position (E:4).
When in use, the cups must be placed in working position. Press the wires inward until you hear a click on both sides. Make sure that the cup and the headband wire in working position are not pressing on the helmet lining or the edge of your hardhat so that leakage can occur. Parking position should not be used if the cups are damp inside after an intense period of use.

Peltor's hearing protectors fit most safety helmets in the market
Peltor's hearing protectors fit most safety helmets available in the market today. The hearing protector is adapted to a specific helmet by a simple manipulation. Peltor's hearing protector for helmets is fitted as standard with snap-mount Z3E, which can be replaced with the Z3G or Z3K mount enclosed loose in each carton.

Z3E: Is fitted on delivery and suits Peltor's G22 type helmet and most other safety helmets available in the market.

Z3G: Suits Peltor's G2000 type helmet with 6-point mount and also Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II and III etc.

Z3K: Suits Peltor's G2000 safety helmet.

Replacing snap-mount Z3E with Z3G or Z3K

You will need a screwdriver for recessed head screws to change the snap-mount on your hearing protector.

(E:5) Unscrew the middle screw holding the Z3E snap-mount.

(E:6) Replace the snap-mount with Z3G or Z3K depending on which type of safety helmet is being used. NOTE. Ensure the snap-mount is turned the right way round.

(E:7) Tighten the middle screw again.

IMPORTANT USER INFORMATION

100% use of a working hearing protector is the only sure protection from hearing loss.
If you spend time in environments with more than 85 dB A-weighted noise, you need to protect your hearing, because the hearing receptors deep in your ears may be irreparably damaged. If you remove the protectors for even a tiny portion of the time you spend in noisy situations, you are in the danger zone.
A comfortable hearing protector designed for the specific noise level in which it is used is the best guarantee that you will wear the hearing protector 100% of the time, thereby ensuring protection from permanent hearing loss.

- **Ex approval does not apply if technical changes are made in ex-approved products. Only accessories with the same type designation as the original equipment may be used.**

- For the best protection, brush aside hair around the ears so the sealing rings fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

- Clean the outside of the headset regularly with soap and warm water. **Note: Do not immerse in fluids!**
- Despite its quality, the hearing protector telephone can wear out over time. Inspect it regularly to ensure that there are no cracks or sound leakage, which will reduce its function.
  If used continuously, check the sealing rings often.
- **Do not store the headset in temperatures exceeding +55°C, for example in a windscreen or window.**
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.

(F) Period of use/Input signal
Warning: The sound level from the earphones in this hearing protector can lead to a daily exposure that exceeds the permitted levels. The audio signal in the earphones must therefore be adapted to the usage time. To prevent harmful levels, the input signal should not exceed 370 mV. At a higher input voltage, the usage time must be decreased according to diagram D:1 (x = 370 mV). An electrical input signal level of 370 mV corresponds to 82 dB (A) equivalent sound level (average value plus one standard deviation of the measured sound level. See table D:2).
Note: The maximum output effect of the earphones must not be exceeded.
Sound level at 0.5 V/1 kHz: 81 dBA
Max output, continuous: 30 mW
short-term: 100 mW

(G) Attenuation values
The hearing protector telephone is tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and applicable parts of the European EN 352-1:1993 standard. Attenuation values from the test report for the 95199S02 certificate (EC type examination certificate) issued by the Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403.
Explanation of the attenuation value table: 1) Frequency in Hz. 2) Average attenuation in dB. 3) Standard deviation in dB. 4) Average Protection Value.

ACCESSORIES

Not intended for use in Ex-classified areas

Stereo extension cord, Ø 1/4” connector
FL1A 0.4–2 m spiral PU

Stereo extension cord with Ø 3.5 mm connector
FL1I 0.3–0.9 m spiral PU

HY100A single-use protector
Hygienic single-use protector that is easy to apply to the sealing rings. Packages of 100 pairs.

SPARE PARTS

HY79 hygiene kit
Easy to replace hygiene kit for hearing protector telephones. Consists of two sets of attenuating cushions and snap-in sealing rings. Should be replaced often to ensure constant attenuation, good hygiene and comfort.
For continuous use, replace at least twice a year.

TKFL01 Attachment clamp
Used when necessary to attach the cord to your clothes.

BG

Телефон със слухови протектори Peltor HT*79*
НАПРАВИЛИ СТЕ ЕДИН ПРЕКРАСЕН ИЗБОР!

Телефоните със слухови протектори Peltor са тествани и одобрени в съответствие с Директивата за личните средства за защита 89/686/ЕИО и Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕИО, така че отговарят на изискванията за поставяне на знака CE. Прочетете внимателно тези инструкции, за да използвате максимално преимуществата на вашия продукт от Peltor.

ТЕЛЕФОН СЪС СЛУХОВИ ПРОТЕКТОРИ ТИП „САМО ЗА СЛУШАНЕ“

Качества

1a. Свръхширока лента за глава (HT*79A) с мека подплата за идеално удобство през целия работен ден.

1b. Сгъваема лента за глава (HT*79F) за удобно съхраняване, когато телефонът със слухови протектори не се използва.

1c. Лента за шията (HT*79B) за ситуации, при които лентата за глава не трябва да пречи.

1d. Закрепване за каска (HT*79P3E) със закрепващи приспособления за маска и козирка за защита при дъжд.

2. **Носачите на лентата с индивидуално пружинно окачване** от неръждаема пружинна стомана осигуряват равномерно разпределение на натиска около ушите. Стоманените носачи на лентата за глава запазват по-добре еластичността си от пластмасовите в широк температурен диапазон.
3. **Ниски, двуточкови фиксатори** и лесно регулиране на височината без стърчащи части.
4. **Меките, широки уплътнителни пръстени с пълнеж от пяна и течност** и вградени канали за изравняване на натиска осигуряват слаб натиск, ефикасно уплътняване и идеален комфорт.
5. **Специално подбрани наушници**, осигуряващи отлично възпроизвеждане на звука дори в шумна среда.
6. **Свързващ кабел,** с изолация от гъвкав полиуретан и щампован съединител.

Стандартни модели

Стерео телефон със слухови протектори HTB79* с ограничител и наушници 230 Ω и свързващ кабел от 0,75–1,4 м от мек, спирален полиуретан с щампован съединител за радиоприемници с импеданс на връзката от 4–600 Ω. Моделът HTB е с максимален входен импеданс. Еквивалентно ниво на звука 82 dB. Тегло: HTB79A 290 г. HTB79F 275 г. HTB79P3E 320 г.

Моно телефон със слухови протектори HTM79* с два паралелно свързани наушника от 230 Ω и свързващ кабел от 0,75–1,4 м от мек, спирален полиуретан с щампован съединител за радиоприемници с импеданс на връзката от 4–300 Ω. Подходящ и за джобен радиоприемник Peltor Workstyle. Тегло: HTM79A 290 г. HTM79B 275 г. HTM79F 310 г. HTM79P3E 320 г.

Телефон със слухови протектори HTM79*-5*ь одобрен съгласно стандарта за защита от експлозии EEx, с наушници от 230 Ω и свързващ кабел от 0,75–1,4 м от мек, спирален полиуретан с щампован съединител.
Тегло: HTM79F-50 310 г. HTM79P3E-50 320 г. HTM79P3E-53 320 г. HTM79P3E-54 320 г.

ЗАБЕЛЕЖКА
Специални нормативни разпоредби за безопасно използване
Сертификатът за EX съответствие (Сертификат за изпитване тип EC: Nemko 02ATEX059X) съдържа ограничения относно електронните данни за свързаното оборудване.

C) ИНСТАЛИРАНЕ/НАСТРОЙКИ

Лента за глава A, F (фиг. C)
(C:1) Изтеглете чашките. Поставете наушниците върху ушите си, така че уплътнителните пръстени да прилегнат плътно.
(C:2) Регулирайте височината на чашките, докато прилегнат плътно и удобно, като плъзгате чашката нагоре или надолу, задържайки същевременно лентата притисната до главата ви.
(C:3) Лентата за глава трябва да преминава изправена през най-горната част на главата.

Лента за шията B (фиг. D)
За отделна употреба със или без каска. Регулирайте чашките така, че ушите ви да са плътно обградени от уплътнителните пръстени. Регулирайте височината, като използвате лентата за глава, докато не постигнете плътно, удобно прилягане.

Закрепване за каска P3E, P3G и P3K. (Фиг. E)
(E:1) Вкарайте закрепването за каската в гнездото върху каската.
Забележка: Чашките могат да се установяват в три положения: Работно положение (E:2), положение за вентилация (E:3) и неработно положение (E:4). По време на използването им чашките трябва да са поставени в работно положение. Натиснете носачите навътре, докато не чуете щракване от двете страни. Уверете се, че чашката и носачът на лентата за глава в работно положение не се притискат в подплатата на каската или ръба на предпазната ви каска, така че да се получи пропускане. Неработното положение не трябва да се използва, ако чашките са влажни отвътре след период на интензивна употреба.

Слуховите протектори на Peltor пасват на повечето предпазни каски на пазара
Слуховите протектори на Peltor пасват на повечето предпазни каски, предлагани на пазара днес. Слуховият протектор се адаптира към конкретна каска чрез проста манипулация. Слуховият протектор на Peltor за каски се закрепва стандартно чрез бързия фиксатор Z3E, който може да се подмени с фиксатор Z3G или Z3K, приложен отделно във всеки кашон.

Z3E: Монтиран е при доставката и е подходящ за каски тип G22 на Peltor и повечето останали предпазни каски, предлагани на пазара.

Z3G: Подходящ е за каска Peltor тип G2000 с 6-точково

закрепване, както и за Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II и III и т.н.

Z3K: Подходящ за предпазна каска Peltor G2000.

Подмяна на бързия фиксатор Z3E с Z3G или Z3K
Ще ви е необходима отвертка за винтове с кръстат шлиц, за да подмените бързите фиксатори на слуховите си протектори.

(E:5) Развинтете средния винт, като държите бързия фиксатор Z3E.

(E:6) Подменете бързия фиксатор с Z3G или Z3K, в зависимост от това, какъв тип предпазна каска се използва. ЗАБЕЛЕЖКА. Уверете се, че бързият фиксатор е завъртян в правилното положение.

(E:7) Затегнете отново средния винт.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

100 % употреба на работни слухови протектори е единствената сигурна защита срещу загуба на слуха.
Ако оставате повече време в среда с над 85 dB A-претеглен шум, трябва да осигурите защита на слуха си, защото слуховите рецептори дълбоко в ушите ви може да се увредят необратимо. Ако сваляте протекторите дори за малко през времето, което прекарвате в шумна обстановка, то вие сте в опасната зона. Удобните слухови протектори, предназначени за конкретното ниво на шума, при което се използват, са най-добрата гаранция, че ще носите слуховите протектори 100 % от времето, гарантирайки по този начин защитата си от постоянна загуба на слуха.

- **Одобрението по стандарта Ex е невалидно, ако по продуктите с Ex одобрение са направени технически промени. Могат да се използват само аксесоари със същия тип обозначение, както оригиналното оборудване.**

- За максимална защита, срешете настрани косата около ушите, така че уплътнителните пръстени да прилегнат плътно към главата. При очила рамките трябва да са колкото може по-тънки и да прилягат плътно към главата.

- Почиствайте редовно слушалките отвън с топла вода и сапун. **Забележка: Не ги потапяйте в течности!**

- Независимо от качеството си, телефонът със слухови протектори може да се износи с времето. Проверявайте го редовно, за да се гарантира отсъствието на пукнатини или пропускане на звуци, което ще намали ефективността му. При постоянна употреба проверявайте често уплътнителните пръстени.

- **Не съхранявайте слушалките при температури над +55 °C, например на предното стъкло в автомобила или на прозорец.**

- Определени химически вещества могат да имат вредно въздействие върху този продукт. За по-подробна информация се свържете с производителя.

(F) Период на употреба/Входен сигнал
Предупреждение: Уровень звука от телефонов в этом устройстве для защиты слуха может приводить к ежедневному воздействию, которое превосходит допустимые уровни. Поэтому уровень аудиосигнала в телефонах должен быть приведён в соответствие с продолжительностью работы. Чтобы предотвратить причинение вреда, входящий сигнал не должен превосходить 370 мВ. При более высоком входном напряжении продолжительность работы должна быть сокращена в соответствии с диаграммой D:1 (x = 370 мВ). Уровень входящего электрического сигнала, равный 370 мВ, соответствует 82 дБ(А) эквивалентного уровня звука (среднее значение плюс одно стандартное отклонение от измеренного уровня звука. См. табл. D:2).
Примечание: Максимальное выходящее воздействие телефонов увеличиваться не должно.
Уровень звука при 0,5 В/1 кГц: 81 дБ
Макс. мощность при продолжительной работе: 30 мВт при кратковременном использовании: 100 мВт

(G) Стойности на поглъщане
Телефонът със слухови протектори е тестван и одобрен съгласно Директивата за личните средства за защита 89/686/ЕИО и приложимите раздели на Европейския стандарт EN 352-1:1993. Стойности на поглъщане от отчета за изпитването за сертификата 95199S02 (сертификат за изпитване тип ЕС), издаден от Физическия департамент на Финландския институт по хигиена на труда (Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland), ID# 0403. Разяснения към таблицата със стойности на поглъщане: 1) Честота в Hz. 2) Средно поглъщане в dB. 3) Стандартно отклонение в dB. 4) Средна стойност на защита.

АКСЕСОАРИ

Не са предназначени за употреба в зони с Ex класификация (с опасност от експлозия)

Удължителен стерео кабел, съединител Ø 1/4”
FL1A 0,4–2 м спирален Полиуретан

Удължителен стерео кабел със съединител Ø 3,5 мм
FL1I 0,3–0,9 м спирален Полиуретан

Протектор HY100A за еднократна употреба
Хигиеничен протектор за еднократна употреба, който се прикрепва лесно към уплътнителните пръстени. Опаковки от по 100 чифта.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Хигиенен комплект HY79
Лесен за смяна хигиенен комплект за телефони със слухови протектори. Състои се от два комплекта поглъщащи възглавнички и вградени уплътнителни пръстени. Трябва да се подменя често, за да се гарантира постоянно поглъщане, добра хигиена и удобство.
За непрекъсната употреба, да се подменя най-малко два пъти годишно.

Щипка за закрепване TKFL01
Използва се, когато е необходимо да закрепите кабела към дрехите си.

Tlumiče hluku Peltor HT*79* BLAHOPŘEJEME VÁM K SPRÁVNÉ VOLBĚ!

Tlumiče hluku Peltor jsou prozkoušeny a schváleny v souladu s PPE směrnicí 89/686/EEC a EMC směrnicí 89/336/EEC, a získaly tak oprávnění používat CE značku. K dosažení plné spokojenosti s výrobkem Peltor je důležité důkladně pročíst přiložený návod k používání.

A) TLUMIČE HLUKU ÓLISTEN ONLYÓ (pouze poslech)

Vlastnosti

1a. Extra široký a měkce podložený **přidržovací oblouk** (HT*79A) pro pohodlné nošení během pracovní doby.

1b. Skládací přidržovací oblouk (HT*79F) pro praktické přechovávání nepoužívaných tlumičů.

1c. Přidržovací oblouk umístěný za krkem (HT*79B) pro používání v případě, kdy přidržovací oblouk přes temeno hlavy překáží.

1d Západkový adaptér (HT*79P3E) s úchytkami pro ochranný štít a ochranu proti dešti.

2. **Nezávisle pružně upevněné dráty přidržovacího oblouku** z nerezavějící pružinové oceli umožňují optimální rozdělení tlaku kolem uší uživatele. Na rozdíl od běžného oblouku z plastu zaručuje materiál zachování pružnosti bez ohledu na teplotu prostředí.
3. **Nízko položené dvoubodové upevnění** a jednoduché seřízení výšky bez vystupujících detailů.
4. **Měkké a široké těsnící kroužky z pěnového materiálu naplněné tekutinou,** se zabudovanými kanálky pro vyrovnávání tlaku na ušní bubínek snižují tlak, efektivně zabraňují pronikání hluku a zaručují vysoký komfort při nošení.
5. **Speciálně zvolená sluchátka** s vynikajícím přenosem zvuku i v hlučných prostředích.
6. **Propojovací kabel** s izolačním pláštěm z poddajného polyuretanu se zabudovaným konektorem.

STANDARDNÍ MODELY

HTB79* stereofonní tlumiče hluku s omezovačem, se sluchátky impedance 230 Ohmů a spirálovým propojovacím kabelem 0,75 - 1,4 m z měkkého polyuretanu se zabudovaným konektorem pro zapojení radiopřijímačů se zapojovací impedancí 4 - 600 Ohmů. HTB jsou omezeny na max. 82dB ekvivalentní hladiny zvuku. Hmotnost: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* monofonní tlumiče hluku, se dvěmi paralelně zapojenými sluchátky impedance 230 Ohmů a spirálovým propojovacím kabelem 0,75 - 1,4 m z měkkého polyuretanu se zabudovaným konektorem pro zapojení radiopřijímačů se zapojovací impedancí 4 - 300 Ohmů. Vhodná rovněž pro kapesní provedení přijímače Peltor Workstyle. Hmotnost: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx schválená souprava tlumičů hluku se sluchátky impedance 230 Ohmů a spirálovým propojovacím kabelem 0,75 - 1,4 m z měkkého polyuretanu se zabudovaným konektorem. Hmotnost: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

POZOR

Zvláštní podmínky pro bezpečné používání

V osvědčení o typové kontrole (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) jsou uvedena omezení týkající se elektrických údajů pro zapojená vybavení.

C) NÁVOD K MONTÁŽI / SEŘÍZENÍ

Přidržovací oblouk A, F (Obr. C)

(C:1) Povytáhněte kryty sluchátek a nasaďte soupravu na hlavu tak, aby těsnící kroužky řádně přiléhaly na uši.
(C:2) Seřiďte výšku sluchátek tak, aby celé vybavení těsně a pohodlně spočívalo na hlavě. Seřízení proveďte přidržením oblouku k hlavě a současně povytáhněte sluchátka směrem nahoru nebo dolů.
(C:3) Přidržovací oblouk musí sedět rovně přes temeno hlavy.

Přidržovací oblouk B umístěný za krkem (Obr. D)

Pro používání bez ohledu zda je či není používána přilba. Seřiďte sluchátka na uši tak, aby těsnící kroužky těsně a zcela přiléhaly. Seřiďte výšku sluchátek pomocí temenního popruhu tak, aby celé vybavení těsně a pohodlně spočívalo na hlavě.

Západkový adaptér P3E pro připevnění na přilbu (Obr. E)

(E:1) Připevněte západkový adaptér do otvorů přilby, až je slyšet cvaknutí. **POZOR!** Sluchátka lze nastavit do tří poloh: pracovní (E:2), pohotovostní (E:3) a odkládací (E:4). Při používání vybavení je zapotřebí přitlačit oba dráty přidržovacího oblouku sluchátek z pohotovostní polohy do polohy pracovní – je slyšet slabé cvaknutí. Ujistěte se, zda se sluchátka a jejich přidržovací prvky v této pracovní poloze nedotýkají přilby nebo vložky přilby, což by mohlo způsobit nežádoucí zvukové úniky. Nenastavujte sluchátka do odkládací polohy pokud jsou v důsledku intenzivního používání vlhká zevnitř.

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Jedině nepřetržité, tj. 100 % používání fungujícího vybavení pro ochranu sluchu chrání proti poškození sluchu.

Jestliže se denně pohybujete v prostředích, kde hladina hluku překračuje 85 dB A-vážené hodnoty hladiny hluku, je zapotřebí ochrany sluchu.

Škodlivé dávky hluku trvale poškozují sluchové buňky uvnitř lidského ucha.

Jestliže jen krátkodobě během pracovní doby odložíte ochranné vybavení, vystavujete se nebezpečí poškození sluchu. Předpokladem nepřetržitého používání ochrany sluchu je pohodlné a nepřekážející ochranné vybavení, určené do aktuálních pracovních podmínek. Jen tímto způsobem je možno nabýt jistoty, že nedojde k trvalému poškození sluchu.

* Osvědčení o typové kontrole neplatí po provedení technických změn u výrobků schválených při kontrole. Pouze příslušenství se stejným typovým označením jako originální vybavení je povoleno používat.

* K dosažení co nejlepšího ochranného účinku nenasazujte sluchátka na uši přes vlasy. Odhrňte vlasy tak, aby sluchátka těsně přiléhala na uši. Pokud používáte brýle, volte model s úzkými postranicemi, které přiléhají k hlavě.

* K pravidelnému zevnímu ošetřování znečištěných tlumičů používejte teplé vody a mýdla.

POZOR! Sluchátka nesmí být namáčena či ponořena do vody!

* Kvalita tlumičů hluku je velmi vysoká, ale časem může dojít k jejímu snížení. Kontrolujte proto pravidelně, zda tlumiče nejeví známky poškození nebo úniku zvuku, což může mít za následek snížení ochranné funkce vybavení. Při nepřetržitém používání kontrolujte často těsnící kroužky.
* **Nepřechovávejte tlumiče při teplotách nad +55°C, např. na slunci za předním sklem auta nebo za oknem!**
* Při kontaktu s určitými chemikáliemi může dojít k poškození výrobku. Podrobnější informace je možno získat od výrobce.

(F) DOBA POUŽÍVÁNÍ / HLADINA VSTUPNÍHO SIGNÁLU

(G) HODNOTY TLUMENÍ

Souprava tlumičů je prozkoušena a schválena v souladu s PPE-směrnicí 89/686/EEC a patřičnými částmi evropské normy EN 352-1:1993. Hodnoty tlumení převzaty ze zkušebního protokolu pro certifikát 95199S02 (EC type examination certificate), který byl vydán Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.
Vysvětlení k tabulkám tlumících hodnot: 1) Frekvence v Hz. 2) Průměrné hodnoty tlumení v dB. 3) Povolená odchylka v dB. 4) Průměrná hodnota ochrany (APV).

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Nejsou určena k používání v oblastech klasifikovaných typovou kontrolou

Prodlužovací kabel stereo s konektorem diam. 1/4".
FL1A 0,4 – 2 m spirálový PU

Prodlužovací kabel stereo s konektorem diam. 3,5 mm.
FL1I 0,3 – 0,9 m spirálový PU

Jednoúčelová ochrana HY100A
Jednoúčelová ochrana Clean je jednoduchá hygienická ochrana k nasazení na těsnící kroužky. Dodává se v balení po 100 párech.

Hygienická sada HY79
Jednoduše vyměnitelná hygienická sada pro sluchátka. Obsahuje dvě výplně a dva těsnící kroužky pro západkové upevnění. Pro zachování požadavků na konstantní tlumení hluku, dobrou hygienu a komfort, doporučujeme častou výměnu.

Při nepřetržitém používání: vyměňte díly nejméně 2x ročně.

Klipsová úchytka TKFL01
Používá se v případě potřeby přichycení kabelu k oblečení.

Peltor høreværnstelefon HT*79*
DU HAR TRUFFET ET GODT VALG!

Peltor høreværnstelefoner er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at kravene til CE-mærkning er opfyldt. For at få størst mulig nytte af dit Peltor-produkt bør du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.

A) "LISTEN ONLY" HØREVÆRNSTELEFON

Fordele

1a **Ekstra bred issebøjle** (HT*79A) med blød stopning for bedst mulig komfort hele arbejdsdagen.
1b **Sammenfoldelig issebøjle** (HT*79F) til praktisk opbevaring, når høreværnstelefonen ikke benyttes.
1c **Nakkebøjle** (HT*79B) til brug, når bøjlen ikke må være i vejen.
1d **Hjelmfæste** (HT*79P3E) med fæste til visir og regnskærm.
2. **Individuelt fjedrende bøjletråde** i rustfrit fjederstål giver jævn fordeling af trykket omkring ørerne. Bøjletråde i stål holder elasticiteten bedre end plastbøjler inden for et bredt temperaturområde.
3. **Lavt topunktsophæng** og enkel højdeindstilling uden fremstående dele.
4. **Bløde brede skum- og væskefyldte tætningsringe** med indbyggede trykudligningskanaler giver lavt tryk, effektiv tætning og den bedste komfort.
5. **Specielt udvalgte hovedtelefoner**, som giver fortrinlig lydgengivelse selv i støjfyldte miljøer.
6. **Tilslutningskabel** med blød polyuretanisolering og indstøbt kontaktorgan.

Standardmodeller

HTB79* høreværnstelefon, stereo, med begrænser og 230 Ω hovedtelefoner og 0,75-1,40 m tilslutningskabel af blødt spiralsnoet polyuretan med indstøbt kontaktorgan for tilslutning til radioapparater med tilslutningsimpedans 4-600 Ω. HTB er begrænset til et lydniveau svarende til højst 82 dB. Vægt: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* høreværnstelefon, mono, med to parallelkoblede 230 Ω hovedtelefoner og 0,75-1,40 m tilslutningskabel af blødt spiralsnoet polyuretan med indstøbt kontaktorgan for tilslutning til radioapparater med tilslutningsimpedans 4-300 Ω. Passer også til Peltor Workstyle lommemodtager. Vægt: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-godkendt høreværnstelefon med 230 Ω hovedtelefoner og 0,75-1,40 m tilslutningskabel af blødt spiralsnoet polyuretan med indstøbt kontaktorgan.
Vægt: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

C) MONTERING / INDSTILLING

Issebøjle A og F (Fig. C)

(C:1) Træk ørekopperne ud. Sæt høreværnstelefonerne over ørerne, så tætningsringene slutter helt tæt.
(C:2) Juster højden på kopperne, så de sidder tæt og behageligt. Gør dette ved at trække koppen op eller ned, samtidig med at du holder issebøjlen nede.
(C:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

BEMÆRK
Specielle betingelser for sikker anvendelse
I Ex-certifikatet (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) findes restriktioner vedrørende elektriske data for tilsluttet udstyr.

Nakkebøjle B (Fig. D)

For uafhængig brug med eller uden hjelm. Juster kopperne over ørerne, så disse er helt omsluttet af tætningsringene. Juster højden med issebøjlen, så kopperne sidder tæt og behageligt.

Hjelmfæste P3E, P3G og P3K. (Fig. E)

(E:1) Monter hjelmfæstet i hjelmens slids. Det skal sige "klik".
OBS! Kopperne kan stilles i tre stillinger: Arbejdsstilling (E:2), ventileringsstilling (E:3) og holdestilling (E:4).
Når kopperne er i brug, skal de stilles i arbejdsstilling, ved at bøjlen trykkes indad, til der høres et "klik" i begge sider. Kontroller, at kopperne og bøjlen i arbejdsstilling ikke ligger op ad hjelmens indvendige beklædning eller dens kant, så der kan opstå lydlækage. Holdestilling bør ikke benyttes, hvis kopperne er fugtige indvendigt efter intensiv brug.

Peltors høreværn passer til de fleste beskyttelseshjelme på markedet

Peltors høreværn passer til de fleste beskyttelseshjelme, som kan fås på markedet i dag. Med et enkelt greb tilpasses høreværnet til den pågældende hjelm. Som standard på Peltors høreværn til hjelme er der monteret snapfæste Z3E, som kan udskiftes med et Z3G- eller Z3K-fæste. Disse medfølger løst i æsken.

Z3E: Er monteret ved leveringen og passer til Peltors hjelmtype G22 samt de fleste andre beskyttelseshjelme, som kan fås på markedet.

Z3G: Passer til Peltors beskyttelseshjelm type G2000 med 6-punktsfæste samt Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II og III m.fl.

Z3K: Passer til Peltors beskyttelseshjelm G2000.

Udskiftning af snapfæste Z3E med Z3G eller Z3K

Ved udskiftning af snapfæste på dit høreværn skal du bruge en stjerneskruetrækker.

(E:5) Skru midterskruen, som holder snapfæste Z3E, ud.

(E:6) Udskift snapfæstet med Z3G eller Z3K, afhængigt af hvilken type beskyttelseshjelm høreværnet skal bruges til. OBS! Sørg for, at snapfæstet vender rigtigt.

(E:7) Skru midterskruen i igen.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

100 % brug af et fungerende høreværn er den eneste sikre beskyttelse mod høreskader.
Opholder man sig i miljøer med et højere lydniveau end 85 dB A-vægtet, bør man beskytte sin hørelse, da hørecellerne længst inde i øret ellers kan blive beskadiget, så de aldrig kan læges. Tages høreværnet af selv en ganske lille del af tiden, udsætter man sig for risiko for skader.
Et behageligt høreværn, som er tilpasset det støjniveau, man opholder sig i, er den bedste garanti for, at man bruger høreværnet hele tiden og dermed for en sikker beskyttelse mod høreskader.

- Ex-godkendelse gælder ikke ved tekniske ændringer af ex-godkendte produkter. Kun tilbehør med samme typebetegnelse som originaludstyret må benyttes.
- For bedst mulig beskyttende effekt: Stryg eventuelt løst hår væk ra ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

- Rens høreværnstelefonen regelmæssigt udvendigt med sæbe og lunkent vand. **OBS! Må ikke nedsænkes i væske!**
- Trods den høje kvalitet kan høreværnstelefonen blive medtaget med tiden. Kontroller derfor regelmæssigt, at der ikke er revner eller utætheder, som nedsætter den beskyttende funktion. Ved kontinuerlig brug: Kontroller tætningsringene ofte.
- **Opbevar ikke høreværnstelefonen ved temperaturer over +55 °C, som f.eks. i solen i bilens forrude eller i en vindueskarm!**
- Visse kemikalier kan påvirke produktet negativt. Yderligere information fås hos producenten.

(F) Anvendelsestid / Indgangssignal

Advarsel: Lydniveauet fra høretelefonerne i dette høreværn kan give en daglig eksponering, der overskrider det tilladte. Audiosignalet i høretelefonerne skal derfor tilpasses til anvendelsestiden. For ikke at komme op på et skadeligt niveau bør indgangssignalet ikke overskride 370 mV. Ved højere indgangsspænding skal anvendelsestiden reduceres i henhold til diagram D:1 (x = 370 mV). Et elektrisk indgangssignalniveau på 370 mV modsvarer 82 dB(A) ækvivalent lydniveau (middelværdi plus 1 standardafvigelse af målt lydniveau. Se tabel D:2).

OBS. Høretelefonernes maksimale effekt må ikke overskrides.

Lydniveau ved 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA
Maksimal effekt kontinuerligt: 30 mW
kortvarigt: 100 mW

(G) Dæmpningsværdier

Høreværnstelefonen er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF samt gældende dele af europastandard EN 352-1:1993. Dæmpningsværdier fra testrapport for certifikat 95199S02 (EC type examination certificate) er udfærdiget af Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Forklaring til dæmpningsværditabellen: 1) Frekvens i Hz. 2) Gennemsnitsdæmpning i dB. 3) Standardafvigelse i dB. 4) Antaget beskyttelse.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Ikke beregnet til anvendelse på Ex-klassificerede områder

Forlængerkabel, stereo, med Ø 1/4" kontaktorgan.
FL1A 0,4 – 2 m spiralsnoet PU

Forlængerkabel, stereo, med Ø 3,5 mm kontaktorgan
FL1I 0,3 – 0,9 m spiralsnoet PU

Engangsværn HY100A
Hygiejnisk engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

Hygiejnesæt HY79
Hygiejnesæt til høreværnstelefoner bestående af to sæt dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. Bør udskiftes ofte for at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort.

Udskiftes mindst to gange om året ved kontinuerlig brug.

Fastgøringsklemme TKFL01
Benyttes ved behov for at fastgøre kablet på tøjet.

DE

Peltor Gehörschutz-Kopfhörer HT*79*
SIE HABEN GUT GEWÄHLT!

Der Gehörschutz-Kopfhörer von Peltor ist gemäß der PPE-Richtlinie 89/686 EWG und der EMC-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen; das bedeutet auch, dass die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt sind. Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie das Produkt zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können.

A) „LISTEN ONLY" Gehörschutz-Kopfhörer

Eigenschaften

1a. Extra breiter Kopfbügel (HT*79A) mit weicher Polsterung für optimalen Komfort an langen Arbeitstagen.
1b. Faltbarer Kopfbügel (HT*79F) zur praktischen Aufbewahrung, wenn der Kopfhörer nicht benutzt wird.
1c. Nackenbügel (HT*79B) als Alternative, wenn der Bügel nicht im Weg sein darf.
1d. Helmbefestigung (HT*79P3E) mit Halterungen für Visier und Nackenschutz.

2. **Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Sie behalten die Spannung besser als einfache Kunststoffbügel, innerhalb eines großen Temperaturbereichs.
3. **Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
4. **Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe** mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.
5. Speziell ausgewählte Hörer **bieten auch in lärmbelasteter Umgebung eine hervorragende Tonwiedergabe.**
6. **Anschlusskabel** mit Isolierung aus biegsamem Polyurethan und eingegossenem Stecker.

Standardmodelle

HTB79* Stereo Gehörschutz-Kopfhörer mit Begrenzer und 230 Ω Hörern sowie Spiral-Anschlusskabel 0,75 – 1,40 m aus weichem Polyurethan mit eingegossenem Stecker zum Anschluss an Radiogeräte mit Anschlussimpedanz 4 – 600 Ω. HTB hat eine Lautstärkebegrenzung auf max. 82 dB äquivalenter Schallpegel. Gewicht: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320g.

HTM79* Mono Gehörschutz-Kopfhörer mit zwei parallelgeschalteten 230 Ω Hörern sowie Spiral-Anschlusskabel 0,75 – 1,40 m aus weichem Polyurethan mit eingegossenem Stecker zum Anschluss an Radiogeräte mit Anschlussimpedanz 4 – 300 Ω. Passt auch zum Taschenempfänger Peltor Workstyle. Gewicht: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-zugelassener Gehörschutz-Kopfhörer mit 230 Ω Hörern sowie Spiral-Anschlusskabel 0,75 – 1,40 m aus weichem Polyurethan mit eingegossenem Stecker. Gewicht: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

C) MONTAGE/EINSTELLUNG

Kopfbügel A, F (Abb. C)

(C:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.
(C:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
(C:3) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

BITTE BEACHTEN
Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung
Das Ex-Zertifikat (EC-Type Examination certificate: Nemko 02ATEX059X) enthält Einschränkungen bezüglich der elektrischen Daten der angeschlossenen Ausrüstung.

Nackenbügel B (Abb. D)

Zur unabhängigen Benutzung mit oder ohne Helm. Die Kapseln so über die Ohren ziehen, dass diese ganz von den Dichtungsringen umschlossen sind. Die Höhe mit Hilfe des Kopfbandes einstellen, bis der Gehörschutz dicht und bequem sitzt.

Helmbefestigung P3E, P3G und P3K (Abb. E)

(E:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet.
Achtung! Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (E:2), Lüftungs- (E:3) und Ruhestellung (E:4). Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, so dass undichte Stellen entstehen können. Die Kapseln sollten nicht in die Ruhestellung gebracht werden, wenn sie nach längerer Anwendung inwendig feucht sind.

Gehörschützer von Peltor passen an die meisten gängigen Schutzhelme auf dem Markt

Gehörschützer von Peltor passen an die meisten Schutzhelme, die heute auf dem Markt erhältlich sind. Mit einem einfachen Handgriff wird der Gehörschutz an den jeweiligen Helm angepasst. Als Standard ist an Peltors Gehörschützer für Schutzhelme der Steckhalter Z3E montiert, der sich jedoch einfach gegen die lose beigepackten Halter Z3G oder Z3K austauschen lässt.

Z3E: Ist bei Lieferung montiert und passt an Peltors Schutzhelm G22 sowie an viele andere gängige Schutzhelme auf dem Markt.

Z3G: Passt an Peltors Schutzhelm Typ G2000 mit 6-Punkt-Befestigung sowie Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II u. III u. a.

Z3K: Passt an Peltors Schutzhelm G2000.

Austausch des Steckhalters Z3E gegen Z3G oder Z3K

Zum Austausch des Steckhalters an Ihrem Gehörschützer benötigen Sie einen Kreuzschlitzschraubenzieher.

(E:5) Drehen Sie die mittlere Schraube heraus, mit der der Steckhalter Z3E befestigt ist.
(E:6) Je nachdem, an welchen Schutzhelm die Gehörschützer angebracht werden sollen, tauschen Sie den Steckhalter gegen Z3G oder Z3K aus. Achtung! Auf die korrekte Ausrichtung des Steckhalters achten!
(E:7) Schrauben Sie die mittlere Schraube wieder ein.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Nur das kontinuierliche Tragen eines funktionstüchtigen Gehörschützers bietet einen sicheren Schutz vor Gehörschäden.
Wer Lärmbelastungen von über 85 dB(A) ausgesetzt ist, muss sein Gehör schützen. Durch Lärm werden die Gehörzellen im Ohr geschädigt – diese Schäden sind irreparabel, sie bleiben bestehen. Wenn der Gehörschützer auch nur für kurze Zeit abgesetzt wird, können Gehörschäden die Folge sein. Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste

Garantie dafür, dass der Schutz während der ganzen Arbeitszeit getragen wird. Nur so ist man sicher gegen irreparable Gehörschäden geschützt.

- Bei technischen Änderungen an ex-zugelassenen Produkten gilt die ex-Zulassung nicht. Es darf nur Zubehör mit der gleichen Typenbezeichnung wie die Originalausrüstung verwendet werden.

- Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.
- Den Gehörschutz-Kopfhörer regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen. **Achtung! Er darf nicht unter Wasser getaucht werden!**
- Gehörschutz-Kopfhörer können, trotz ihrer hohen Qualität, im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden, die ihre Schutzwirkung beeinträchtigen könnten. Bei kontinuierlicher Anwendung die Dichtungsringe häufig kontrollieren.
- **Den Gehörschutz-Kopfhörer nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.**
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen erteilt auf Anfrage der Hersteller.

(F) Anwendungszeit/Eingangssignal

Warnung: Die Lautstärke aus den Hörern dieses Gehörschützers kann die zulässige tägliche Lärmdosis überschreiten. Das Audiosignal in den Hörern ist deshalb an die Anwendungszeit anzupassen. Damit keine schädliche Lautstärke erreicht wird, darf das Eingangssignal 370 mV nicht überschreiten. Bei höheren Eingangsspannungen muss die Anwendungszeit dem Diagramm D:1 (x=_370 mV) entsprechend verkürzt werden. Die elektrische Eingangssignalstärke 370 mV entspricht 82 dB(A) äquivalentem Schallpegel (Mittelwert plus 1 Standardabweichung des gemessenen Schallpegels. Siehe Tabelle D:2).

Achtung! Die Höchstleistung der Hörer darf nicht überschritten werden.

Lautstärke bei 0,5 V /1 kHz: 81 dBA
Höchstleistung kontinuierlich: 30 mW
kurzzeitig: 100 mW

(G) Dämmwerte

Die Dämmwerte für den Gehörschutz-Kopfhörer wurden gemäß der PPE-Richtlinie 89/686 EWG sowie den zutreffenden Teilen der Europanorm EN 352-1:1993 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Dämmwerte aus dem Testbericht für Zertifikat 95199S02 (EC type examination certificate), erstellt vom Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnland ID#0403.

Erklärungen zur Dämmwertetabelle: 1) Frequenz in Hz. 2) Mittelwert Dämmung in dB. 3) Standardabweichung in dB. 4) APW-Wert (angenommene Schutzwirkung).

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Nicht zur Verwendung in Ex-Zonen bestimmt

Verlängerungskabel Stereo mit ø 1/4" Stecker
FL1A 0,4 – 2 m Spiralkabel PU

Verlängerungskabel Stereo mit ø 3,5 mm Stecker
FL1I 0,3 – 0,9 m Spiralkabel PU

Einmalschutz HY100A
Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

Hygienesatz HY79
Einfach austauschbarer Hygienesatz für Gehörschutz-Kopfhörer, bestehend aus zwei Sätzen Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Häufiges Auswechseln wird empfohlen, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

Bei kontinuierlicher Anwendung die Teile mindestens zweimal pro Jahr austauschen.

Befestigungsklemme TKFL01
Zur Befestigung des Kabels an der Kleidung.

Protector auricular Peltor HT*79*
¡HA HECHO USTED UNA BUENA ELECCIÓN!

Los protectores auriculares Peltor han sido probados y homologados conforme a las directrices PPE- 89/ 686/ CEE y EMC 89/ 336/ CEE, lo que supone que cumplen con la normativa CE. Lea detenidamente estas instrucciones de uso para sacar el mejor partido de su producto Peltor.

A) PROTECTOR AURICULAR "LISTEN ONLY" ("SÓLO DE ESCUCHA")

Características

1a. Diadema de cabeza extra ancha (HT*79A) con relleno blando que garantiza un confort óptimo a lo largo de toda la jornada laboral.
1b. Diadema de cabeza plegable (HT*79F) que facilita el almacenaje del protector cuando no se utiliza.
1c. Diadema de nuca (HT*79B) para cuando la diadema no debe molestar al usuario.
1d. Sujeción para casco (HT*79P3E) con sujeción para visera y protección antilluvia.
2. Flejes individuales y flexibles, fabricados en acero inoxidable que distribuyen de forma regular la presión alrededor de las orejas. Los alambres de acero inoxidable conservan mejor la tensión que el armazón ordinario de plástico, en un amplio campo de temperatura.
3. Suspensión baja de dos puntos y fácil regulación de la altura sin partes que sobresalgan.
4. Aros de sellado blandos con relleno de espuma y líquido, que incorporan canales de neutralización de la presión, los cuales garantizan una presión baja, un sellado eficaz y un confort óptimo.
5. Auriculares especialmente seleccionados que ofrecen una reproducción impecable del sonido, incluso en entornos ruidosos.
6. Cable de conexión con aislamiento de poliuretano y conector incorporado en una sola pieza.

Modelos estándar

Protector auricular HTB79* estéreo con función limitadora y con teléfonos auriculares de 230 Ω y cable de conexión de 0,75 – 1,40 m de poliuretano en espiral, con conector incorporado en una sola pieza para la conexión con aparatos de radio con una impedancia de conexión de 4 – 600 Ω. HTB está limitado a un nivel sonoro máximo equivalente a 82 dB. Peso: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

Protector auricular HTM79* mono con dos teléfonos auriculares conectados en paralelo de 230 Ω y cable de conexión de 0,75 – 1,40 m de poliuretano en espiral, con conector incorporado en una sola pieza para la conexión con aparatos de radio con una impedancia de conexión de 4 – 300 Ω.
Se adapta también al receptor de bolsillo Peltor Workstyle. Peso: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

Protector auricular HTM79*- 5* con homologación Eex con teléfonos auriculares de 230 Ω y cable de conexión de 0,75 – 1,40 m de poliuretano en espiral 0,75 – 1,40 m, con conector incorporado en una sola pieza. Peso: HTM79F- 50 310 g, HTM79P3E- 50 320 g, HTM79P3E- 53 320 g, HTM79P3E- 54 320 g.

ADVERTENCIA

Condiciones especiales para un uso seguro

La certificación Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) incluye restricciones que rigen para datos del sistema eléctrico de equipos conectados a la red de suministro eléctrico.

C) MONTAJE / AJUSTE

Diadema de cabeza A, F (Fig. C)

(C: 1) Tire hacia fuera de las orejeras. Coloque el equipo auricular sobre las orejas de modo que los aros de sellado queden perfectamente apretados sobre las mismas.
(C: 2) Ajuste la altura de las orejeras hasta lograr una posición ajustada y cómoda. Para ello suba o baje las orejeras a la vez que presiona hacia abajo la diadema.
(C: 3) La diadema debe colocarse en posición vertical sobre la cabeza.

Diadema de nuca B (Fig. D)

Modelo idóneo para un uso independiente con o sin casco. Ajuste las orejeras sobre las orejas de modo que los aros de sellado las cubran completamente. Ajuste la altura con ayuda de la cinta de cabeza hasta lograr una posición con la presión adecuada y cómoda.

Sujeción para casco P3E, P3G y P3K. (Fig. E)

(E: 1) Monte la sujeción para casco en la ranura del mismo hasta que la sujeción quede fijada en la ranura.
¡ADVERTENCIA! Las orejeras pueden colocarse en tres posiciones: De trabajo (E: 2), de aireación (E: 3) y de reposo (E: 4). Cuando use el protector, debe colocar las orejeras en posición de trabajo presionando los flejes hacia adentro hasta que se escuche un "clic" en ambos lados. Asegúrese de que las orejeras y los flejes en posición de trabajo no reposen sobre la parte interior del casco o el borde del mismo con el fin de evitar posibles fugas de sonido. No use la posición de reposo si la parte interior de las orejeras está húmeda debido a un uso intensivo del protector.

Los protectores auditivos Peltor se adaptan a la mayoría de los cascos protectores existentes en el mercado

Los protectores auditivos Peltor se adaptan a la mayoría de los cascos protectores existentes actualmente en el mercado. Con una sencilla operación manual, el protector auditivo se adapta al casco en cuestión. En las versiones estándar de los protectores auditivos para cascos de Peltor, se encuentra el cierre de resorte Z3E, que se puede sustituir por un cierre Z3G o Z3K, que se ha embalado independientemente en la caja de cartón.

Z3E: Ya está montado al entregarlo, y se adapta al casco G22 de Peltor, y a la mayoría de cascos protectores del mercado.

Z3G: Se adapta al casco G2000 de Peltor con 6 puntos de sujeción y a Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II y III con otros

Z3K: Se adapta al casco G2000 de Peltor.

Sustitución del cierre de resorte Z3E por el Z3G o el Z3K

Para sustituir el cierre de resorte de su protector auditivo, necesitará un destornillador de estrella.

(E:5) Desenrosque el tornillo central que sujeta el cierre de resorte Z3E.

(E:6) Sustituya el cierre de resorte, colocando el Z3G o el Z3K, dependiendo del modelo de casco con el que se usará el protector auditivo. ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el cierre de resorte quede colocado en la posición correcta.

(E:7) Vuelva a atornillar el tornillo central.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

La única protección segura contra lesiones de oído es el uso permanente de un protector auditivo.
Es indispensable protegerse los oídos si uno está en entornos con un nivel sonoro superior a los 85 dB con ponderación A. De lo contrario, las células auditivas que se hallan en la parte más interior del aparato auditivo pueden sufrir lesiones irreversibles. Si se deja de utilizar el protector, aunque sea durante un corto lapso de tiempo, existe el riesgo de sufrir lesiones en el oído. Un protector auditivo cómodo, y que se adapte al nivel de ruido del entorno, es la mejor garantía para usar el protector durante todo el tiempo y, de este modo, tener una protección segura contra las lesiones auditivas.

- La homologación Ex no es válida si se han realizado modificaciones técnicas en productos clasificados como ex. Solamente se pueden utilizar accesorios con la misma denominación de tipo que la del equipo original.
- Para asegurar una mejor protección, retire siempre todo el cabello de alrededor de las orejas de modo que los aros de sellado se encuentren bien apretados contra la cabeza. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar bien apretadas contra la cabeza.
- Limpie regularmente con agua tibia y jabón la parte exterior del protector. **¡ADVERTENCIA! ¡No sumerja el protector en el agua!**
- El protector auricular puede deteriorarse con el tiempo a pesar de su alta calidad. Por ello, es importante examinarlo regularmente para verificar que no haya fisuras ni fugas que disminuyan la función de protección auditiva. Si utiliza el protector de forma continuada deberá controlar los aros de sellado con frecuencia.
- **¡No guarde el protector auricular en lugares con temperaturas superiores a los +55 ºC, por ejemplo expuestos a la luz solar,detrás del parabrisas o de una ventana!**
- Este producto puede verse afectado negativamente por ciertas substancias químicas. Para más información, diríjase al fabricante.

(F) Horas de uso / señal de entrada

Advertencia: El nivel sonoro de los auriculares de esta protección auricular puede dar una exposición diaria superior a la permitida. Por consiguiente se debe adaptar la señal de audio en los auriculares al tiempo de empleo. Para que no se alcance un nivel de auricular dañino, la señal de entrada no sobrepasar 370 mV. Si la tensión entrante es mayor, debe reducirse el tiempo de empleo según el diagrama D:1 (x = 370 mV). El nivel de señal eléctrica entrante de 370 mV corresponde a un nivel sonoro equivalente de 82 dB(A) (promedio más 1 desviación normal del nivel sonoro medido). Ver tabla D:2).
¡ATENCIÓN! No se debe sobrepasar la potencia máxima de los auriculares.
Nivel sonoro a 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA
Potencia máxima continua: 30 mW
de poca duración: 100 mW

(G) Valores de atenuación

El protector auricular ha sido probado y homologado conforme a la directriz PPE 89/686/ CEE, así como las partes aplicables de la Norma Europea EN 352-1: 1993. Los valores de atenuación del informe de prueba para la certificación 95199S02 (EC type examination certificate) otorgado por el Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia, ID# 0403.

Aclaración de los datos de la tabla de valores de atenuación: 1) Frecuencia en Hz. 2) Valor medio de atenuación en dB. 3) Desviación estándar en dB. 4) Valor Normal de Protección (VNP).

ACCESORIOS Y RECAMBIOS

No están destinados a ser utilizados en la gama clasificada como Ex

Cable de extensión estéreo con dispositivo conector de Ø 1/4".
FL1A 0,4 – 2 m en espiral PU

Cable de extensión estéreo con dispositivo conector de Ø 3,5 mm.
FL1I 0,3 – 0,9 m en espiral PU

Protección de un solo uso HY100A
Protección higiénica desechable, que se coloca fácilmente en los arados de sellado. Envase de 100 pares.

Kit higiénico HY79
Kit higiénico para protectores auriculares de fácil cambio. Se compone de dos juegos de almohadillas de atenuación y aros de sellado con guía. Se recomienda que se cambie a menudo para garantizar una constante atenuación, una buena higiene y gran comodidad.

En caso de uso muy frecuente: realizar el cambio dos veces por año.

Pinza de sujeción TKFL01
Se usa para sujetar el cable a las ropas.

ET

Peltori kuulmiskaitsega telefon HT*79* OLETE TEINUD SUUREPÄRASE VALIKU!

Peltori kuulmiskaitsega telefonid on testitud ja heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ning EMÜ direktiivile 89/336/EMÜ, seega vastavad nad CE märgistusega toodete nõuetele. Lugege käesolevaid juhendeid tähelepanelikult, et saada oma Peltori tootest enim kasu.

A) KUULMISKAITSEGA TELEFON „AINULT KUULAMINE”

Omadused

1a. Eriti lai pearihm (HT*79A) pehme polsterdusega tagamaks täielikku mugavust kogu tööpäeva vältel.
1b. Kokkupandav pearihm (HT*79F) mugavaks hoiustamiseks ajal, mil te kuulmiskaitsega telefoni ei kasuta.
1c. Kaelapael (HT*79B) olukordadeks, mil pearihm ei tohi ette jääda.
1d. Kiivrikinnitus(HT*79P3E) lisadega visiiri ja vihmakaitse jaoks.

2. **Eraldi vedrudega pearihmatraadid** roostevabast terasest, et surve kõrvade ümber oleks ühtlane. Pearihma terastraadid säilitavad oma vetruvuse erinevatel temperatuuridel paremini kui plastist rihmad.
3. **Madalad kahepunktikinnitused** ja lihtne kõrguse sättimine ilma väljaulatuvate osadeta.
4. **Pehmed ja laiad vahuga/vedelikuga täidetud kõrvapadjad** sisseehitatud rõhualandusviikudega rõhu alandamiseks, tõhusaks tihendamiseks ja isikliku mugavuse tagamiseks.
5. **Hoolikalt valitud kõrvaklapid** suurepäraseks heliedastuseks ka mürarikastes tingimustes.
6. **Ühendusjuhe,** isoleeritud painduva polüuretaaniga ning koos valatud pistmikuga.

Standardmudelid

HTB79* kuulmiskaitsega stereotelefon piiraja ning 230 Ω kõrvaklappidega ja 0,75–1,4 m pehme, spiraalse polüuretaanist juhtmega, millel on valatud pistmik 4–600 Ω näivtakistusega raadiote jaoks. HTB-l on maksimaalne sisendnäivtakistus.
82 dB võrdväärne helitase. Kaal: HTB79A 290 g. HTB79F 275 g. HTB79P3E 320 g.

HTM79* kuulmiskaitsega monotelefon kahe paralleelse 230 Ω kõrvaklapi ja 0,75–1,4 m pehme, spiraalse polüuretaanist juhtmega, millel on valatud pistmik 4–300 Ω näivtakistusega raadiote jaoks. Sobiv ka Peltor Workstyle'i taskuvastuvõtja jaoks. Kaal: HTM79A 290 g. HTM79B 275 g. HTM79F 310 g. HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-heakskiiduga kuulmiskaitsega telefon 230 Ω kõrvaklappide ning 0,75–1,4 m pehme spiraalse polüuretaanist juhtmega koos valatud pistmikuga.
Kaal: HTM79F-50 310 g. HTM79P3E-50 320 g. HTM79P3E-53 320 g. HTM79P3E-54 320 g.

MÄRKUS
Erinõuded ohutuks kasutamiseks
EX-sertifikaat (EÜ tüübihindamistõendi: Nemko 02ATEX059X) sisaldab piiranguid ühendatud seadmete elektroonilistele andmetele.

C) INSTALLIMINE/MÄÄRANGUD
Pearihm A, F (Joonis C)
(C:1) Libistage klapid välja. Seadke kõrvaklapid kõrvadele nii, et kõrvapadjad istuksid tihedalt.
(C:2) Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ning libistades klappe üles või alla.
(C:3) Pearihm peaks jooksma üle pealae.

Kaelapael B (Joonis D)
Iseseisvaks kasutamiseks koos kiivriga või ilma. Seadke kõrvaklapid nii, et kõrvad oleksid tihenduspadjakestega täielikult ümbritsetud. Seadke pearihma kasutades kõrgus sobivaks, kuni olete saavutanud mugava, hästiistuva asendi.

Kiivrikinnitus P3E, P3G ja P3K. (Joonis E)
(E:1) Klõpsatage kiivrikinnitus kiivril olevasse pessa.
Märkus: klappe saab seada kolme asendisse: Tööasend (E:2), tuulutusasend (E:3) ja seisuasend (E:4). Kasutamisel peavad klapid olema tööasendis. Suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et tööasendis olevad kiivrikest ja pearihma traadid ei suru kiivri vooderduse ega serva vastu nii, et võiks tekkida müraleke. Seisuasendit ei tohi kasutada intensiivse kasutusperioodi järel seestpoolt niiskeks muutunud klappidega.

Peltori kuulmiskaitsed sobivad enamikule turul olevatele kiivritele
Peltori kuulmiskaitsed sobivad enamikule tänapäeval saadaolevatele kiivritele. Kuulmiskaitse kiivrile sobitamine on lihtne. Peltori kuulmiskaitse kiivritele paigaldatakse standardse plõksklambriga Z3E, mille võib asendada Z3G või Z3K klambriga, mis on lisatud igasse karpi.

Z3E: on paigaldatud tarnimisel ning see sobib Peltor G22 tüüpi kiivrile ja enamusele saadaolevatele turvakiivritele.

Z3G: sobib Peltor G2000 tüüpi kiivrile, millel on kuuepunktiline kinnitus, samuti kiivritele Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II ja III jne.

Z3K: sobib Peltor G2000 turvakiivrile.

Kinnituse Z3E asendamine kinnitusega Z3G või Z3K
Kuulmiskaitse kinnituse vahetamiseks on vajalik kruvikeeraja.

(E:5) Kruvige lahti Z3E kinnitust hoidev keskmine kruvi.

(E:6) Asendage kinnitus kinnitusega Z3G või Z3K, vastavalt kasutatavale turvakiivrile. TÄHELEPANU: kontrollige, et kinnitus oleks keeratud parempidi.

(E:7) Kruvige keskmine kruvi uuesti kinni.

OLULINE KASUTUSINFO
Ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste eest on kuulmiskaitsme täielik kasutamine.
Kui viibite suurema kui 85 dB A-kaalutud müraga keskkonnas, peate kaitsma oma kuulmist, vastasel korral võivad sügaval teie kõrvades paiknevad kuulmisretseptorid parandamatult kahjustuda. Kui eemaldate kaitsmed isegi väikeseks osaks müras viibimise ajast, olete ohus. Parim tagatis kuulmiskaitse täisajaliseks kasutamiseks on mugav kuulmiskaitse, mis on mõeldud selle mürataseme jaoks, milles seda kasutatakse, seeläbi tagatakse kaitse püsiva kuulmiskahjustuse eest.

- **EX-heakskiit ei kehti, kui ex-heakskiiduga toodetele on tehtud tehnilisi muudatusi. Kasutada võib ainult originaalseadmega sama tüübimärgistusega lisaseadmeid.**

- Parimaks kaitsmiseks lükake kõrvale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapadjad oleksid mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid asetsema pea lähedal ning olema võimalikult õhukesed.

- Puhastage peaseadme välispindu korrapäraselt seebi ja sooja veega. **Märkus: ärge kastke vedelikesse!**

- Vaatamata oma kvaliteetsusele võib seade aja jooksul kuluda. Vaadake seade korrapäraselt üle veendumaks, et sellel ei ole pragusid ega helilekkeid, mis vähendaksid kaitsme toimimist. Vahetpidamatul kasutamisel kontrollige sageli tihenduspolstreid.

- **Ärge hoidke peaseadet temperatuuril üle +55 °C, näiteks tuuleklaasi all või aknal.**

- Mõningad keemilised ained võivad toodet kahjustada. Võtke lisateabe saamiseks ühendust tootjaga.

(F) Kasutusaeg/Sisendsignaal
Hoiatus. Selle kuulmiskaitse kõrvaklappide helitase võib igapäevase kasutamise korral ületada lubatud normi. Seetõttu tuleb kõrvaklappide helisignaali kohandada vastavalt kasutusajale. Kahjuliku mõju vältimiseks ei tohiks sisendsignaal ületada 370 mV. Tugevama sisendsignaali korral tuleb kasutusaega vähendada vastavalt diagrammile D:1 (x = 370 mV). Elektrilise sisendsignaali tase 370 mV vastab 82 dB-le (A) võrdväärsele helitasemele (keskmine väärtus pluss mõõdetud helitaseme üks standardhälve. Vt tabel D:2).
Märkus. Kõrvaklappide maksimaalset väljundefekti ei tohi ületada.
Helitase 0,5 V/1 kHz juures: 81 dBA
Maksimaalne väljund, pidev: 30 mW
lühiajaline: 100 mW

(G) Summutusväärtused
Kuulmiskaitsega telefon on katsetatud ja heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ning Euroopa standardi EN 352-1:1993 asjakohastele osadele. Summutusväärtused testiraportist 95199S02 sertifikaadi jaoks, väljastatud Soome Töötervishoiu Instituudi (Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403) poolt. Selgitus summutusväärtuste tabeli kohta: 1) Sagedus hertsides. 2) Keskmine väärtus detsibellides. 3) Standardhälve detsibellides. 4) Keskmine kaitseväärtus.

LISAD

Ei ole mõeldud kasutamiseks EX-klassifikatsiooniga aladel

Stereo pikendusjuhe, Ø 1/4” pistmikuga
FL1A 0,4–2 m spiraalne PU

Stereo pikendusjuhe Ø 3.5 mm pistmikuga
FL1I 0,3–0,9 m spiraalne PU

HY100A ühekordne kaitse
Hügieeniline ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapatjadele paigaldada. 100 paari pakendis.

VARUOSAD

HY79 hügieenikomplekt
Hõlpsasti asendatav hügieenikomplekt kuulmiskaitsmega telefonidele. Koosneb kahest komplektist summutuspatjadest ning haakuvatest kõrvapatjadest. Seda peaks korraliku summutatuse, hügieeni ning mugavuse tagamiseks sageli vahetama.
Järjepideval kasutamisel vahetage vähemalt kaks korda aastas.

TKFL01 Kinnitusklamber
Kasutatakse juhul, kui juhet on vaja kinnitada riiete külge.

Peltor kuulokesuojain HT*79*
OLET TEHNYT HYVÄN VALINNAN!

Peltor kuulokesuojaimet on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY ja EMC-direktivin 89/336/ETY mukaisesti, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset. Lue huolellisesti koko tämä käyttöohje saadaksesi mahdollisimman paljon hyötyä Peltor-tuotteestasi.

A) "LISTEN ONLY" KUULOKESUOJAIN
Ominaisuudet

1a Erikoisleveä päälakisanka (HT* 79A), jonka pehmusteen ansiosta suojainta on mukava pitää koko työpäivän.
1b Kokoontaitettava päälakisanka (HT* 79F), jonka ansiosta kuulokesuojainta on kätevä säilyttää, kun sitä ei käytetä.
1c Niskasanka (HT* 79B), käytetään tilanteissa, joissa sanka ei saa olla tiellä.
1d Kypäräkiinnike (HT* 79P3E), varustettu visiirin ja sadesuojan kiinnikkeillä.

2. **Yksilöllisesti joustavat sankalangat** on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Terässangat säilyttävät kimmoisuutensa muovisankoja paremmin laajalla lämpötila-alueella.
3. **Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntyviä osia.
4. **Pehmeät ja leveät vaahtotäytteiset tiivisterenkaat** sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavat käyttää.
5. **Tarkasti valitut kuulokkeet**, jotka antavat erinomaisen äänentoiston meluisissakin ympäristöissä.
6. **Liitäntäkaapeli**, jossa myötäilevä polyuretaanieriste ja valettu liitin.

Vakiomallit

HTB79* stereokuulokesuojain rajoittimella ja 230 Ω kuulokkeilla. Pehmeä polyuretaanikierrekaapeli 0,75 – 1,40 m, jossa valettu liitin radiolaitteille, joiden liitäntäimpedanssi on 4 – 600 Ω. HTB: ksi on rajoitettu maks. 82 dB ekvivalentti äänitaso. Paino: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* kuulokesuojain mono kahdella rinnan liitetyllä 230 Ω kuulokkeilla. Pehmeä polyuretaanikierrekaapeli 0,75 – 1,40 m, jossa valettu liitin radiolaitteille, joiden liitäntäimpedanssi on 4 – 300 Ω Sopii myös Peltor Workstyle -taskuvastaanottimeen. Paino: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*- 5* EEx-hyväksytty kuulokesuojain 230 Ω kuulokkeilla. Pehmeä polyuretaanikierrekaapeli 0,75 – 1,40 m, jossa valettu liitin.
Paino: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

C) ASENNUS / SÄÄTÖ
Päälakisanka A, F (Kuva C)
(C:1) Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla.
(C:2) Säädä kupujen korkeus niin, että ne istuvat tiiviisti ja miellyttävästi. Tee tämä vetämällä kupua ylös- tai alaspäin, samalla kun pidät päälakisangan alhaalla.
(C:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

Niskasanka B (Kuva D)
Käytettäväksi kypärän kanssa tai ilman. Säädä kuvut niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti korvien ympärille. Säädä kupujen korkeus päälakisangan avulla niin, että ne istuvat tiiviisti ja mukavasti.

HUOMAA
Käyttöturvallisuutta koskevat erityisehdot
Ex-sertifikaatissa (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) on liitetyn laitteen sähkötietoja koskevia rajoituksia.

Kypäräkiinnike P3E. P3G ja P3K. (Kuva E)
(E:1) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se "napsahtaa" paikalleen.
HUOM! Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon: Työ- (E:2), tuuletus- (E:3) ja lepoasentoon (E:4).

Käytön ajaksi täytyy lankasangat painaa molemmilta puolilta sisäänpäin, niin että ne "naksahtavat" työasentoon. Varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat työasennossa ole suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten. Lepoasentoa ei pidä käyttää, jos kuvut ovat sisältä kosteat käytön jälkeen.

Peltor-kuulonsuojaimet sopivat markkinoiden useimpiin suojakypäriin

Peltor-kuulonsuojaimet sopivat markkinoiden useimpiin suojakypäriin. Kuulosuojain on erittäin helppo yhdellä kädenliikkeellä sovittaa kyseiseen kypärään. Kypäriin tarkoitetuissa Peltor-kuulonsuojaimissa on vakiona painokiinnike Z3E, jonka tilalle voidaan vaihtaa Z3G- tai Z3K-kiinnike, joka toimitetaan irrallisena pakkauksen mukana.

Z3E: Asennettu toimitettaessa ja sopii Peltorin kypärämalliin G22 sekä markkinoiden useimpiin muihin suojakypäriin.

Z3G: Sopii Peltorin suojakypärämalliin G2000, jossa on 6-pistekiinnitys, sekä malleihin Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II ja III jne.

Z3K: Sopii Peltorin suojakypärään G2000.

Painokiinnikkeen Z3E vaihto malliin Z3G tai Z3K

Kuulonsuojaimen painokiinnikkeen vaihtamiseen tarvitaan ristipääruuvitaltta.

(E:5) Irrota keskiruuvi, jolla painokiinnike Z3E on kiinnitetty.

(E:6) Vaihda painokiinnikkeen tilalle Z3G tai Z3K riippuen suojakypärästä, jossa kuulonsuojainta käytetään. HUOM! Varmista, että kiinnike tulee oikeinpäin.

(E:7) Kierrä keskiruuvi kiinni.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kunnollisen kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on aina varma tapa suojautua kuulovammoilta.
Oleskeltaessa päivittäin ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 85 dB, on kuulo suojattava, sillä korvan sisimmät kuulosolut voivat muussa tapauksessa vaurioitua peruuttamattomasti.
Jos suojain riisutaan lyhyeksikin ajaksi, kuulo on vaarassa vaurioitua. Mukava kuulonsuojain, joka on sovitettu oleskelutilan melutasoon, on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimen jatkuva käyttö ja siten estää kuulovammat.

- Ex-hyväksyntä ei koske ex-hyväksyttyjä tuotteita, joihin on tehty muutoksia. Vain lisävarusteita, joiden tyyppimerkintä on sama kuin alkuperäisvarusteessa, saa käyttää.
- Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasinsankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

- Puhdista kuulokesuojain säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä. **HUOM! Ei saa upottaa veteen!**
- Kuulokesuojain saattaa, korkeasta laadustaan huolimatta, heiketä aikaa myöten. Tarkasta sen vuoksi säännöllisesti, ettei siinä ole halkeamia tai vuotoja, jotka heikentävät suojaustehoa. Jos käytät kuulokesuojainta jatkuvasti, tarkasta tiivisterenkaat usein.
- **Älä säilytä kuulokesuojainta yli +55 ºC:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla!**
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.

(F) Käyttöaika/Tulosignaali

Varoitus: Tämän kuulonsuojaimen kuulokkeiden äänitaso voi antaa päivittäisaltistuksen, joka ylittää sallitun rajan. Siksi kuulokkeiden audiosignaali on sovitettava suhteessa käyttöaikaan. Jotta taso ei kohoasi vahingollisen korkeaksi, ei tulosignaali saa olla yli 370 mV. Jos tulojännite on suurempi, on käyttöaikaa lyhennettävä käyrästön D:1 mukaisesti (x = 370 mV). Sähköinen tulosignaalitaso 370 mV vastaa 82 dB(A) ekvivalenttia äänitasoa (keskiarvo plus 1 standardipoikkeama mitatusta äänitasosta. Ks. taulukko D:2).

HUOM. Kuulokkeiden maksimitehoa ei saa ylittää.
Äänitaso 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA
Maksimiteho jatkuva: 30 mW
hetkellinen: 100 mW

(G) Vaimennusarvot

Kuulokesuojain on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY sekä Eurooppastandardin EN 352- 1: 1993 soveltuvien osien mukaisesti. Vaimennusarvot sertifikaatin 95199S02 (EC type examination certificate) testausraportista, jonka on laatinut Työterveyslaitos, Fysiikan osasto, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki. ID# 0403.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon: 1) Taajuus i HZ. 2) Keskiarvovaimennus dB. 3) Standardipoikkeama dB. 4) Keskimääräinen suojausarvo.

LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT

Ei tarkoitettu käytettäviksi Ex-luokitelluilla alueilla

Jatkokaapeli Ø 1/ 4" stereoliittimellä.
FL1A 0,4 – 2 m kierre PU

Jatkokaapeli Ø 3,5 mm stereoliittimellä.
FL1I 0,3 – 0,9 m kierre PU

Kertakäyttösuoja HY100A
Hygieeninen kertakäyttösuoja, joka on helppo kiinnittää tiivisterenkaiden päälle. Pakkauksessa 100 paria.

Hygieniasarja HY79
Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä ja kaksi pikakiinnitteistä tiivisterengasta. Vaihdettava usein tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

Vaihda jatkuvassa käytössä vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Kiinnike TKFL01
Käytetään, jos kaapeli joudutaan kiinnittämään vaatteisiin.

Ecouteur de protection Peltor HT* 79*
VOUS AVEZ FAIT UN BON CHOIX !

Les écouteurs de protection Peltor ont été testés et homologués conformément à la directive PPE 89/686/CEE et à la directive EMC 89/336/CEE et remplissent ainsi les exigences de marquage CE. Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

A) ECOUTEUR DE PROTECTION « LISTEN ONLY »

Caractéristiques

1a. Serre-tête extra large (HT*79A) avec rembourrage doux pour un confort optimal durant toute la journée de travail.
1b. Serre-tête pliable (HT*79F) pour un stockage pratique lorsque l'écouteur de protection n'est pas utilisé.
1c. Serre-nuque (HT*79B) à utiliser lorsque la bride ne doit pas faire obstacle.
1d. Attaches pour casque (HT*79P3E) avec fixation pour visière et couvre-nuque.

2. Arceaux indépendants à ressort en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Les arceaux en acier maintiennent mieux leur tension que des brides en plastique dans une large plage de températures.
3. Basse fixation bipoints et simple réglage en hauteur sans déport.
4. Anneaux d'étanchéité larges et doux remplis de mousse + liquide avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal.
5. Ecouteurs spécialement conçus qui permettent une excellente reproduction du son même en milieux bruyants.
6. Cordon de raccordement avec isolation en polyuréthanne et fiche moulée.

Modèles standards

Ecouteur de protection HTB79* stéréo avec limiteur et écouteurs de 230 Ω et cordon de raccordement de 0,75–1,40 en polyuréthanne spiralé avec fiche moulée pour connecter aux appareils radio avec impédance de connexion 4–600 Ω. HTB est limité à 82 dB de niveau sonore équivalent. Poids : HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

Ecouteur de protection HTM79* mono avec deux écouteurs de 230 Ω connectés en parallèle et cordon de raccordement de 0,75–1,40 en polyuréthanne spiralé avec fiche moulée pour connecter aux appareils radio avec impédance de connexion 4–300 Ω. S'adapte également au récepteur de poche Peltor Workstyle. Poids : HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5 EEx - écouteur de protection homologué avec écouteurs de 230 Ω et câble de raccordement de 0,75–1,40 m en polyuréthanne souple spiralé avec fiche moulée.
Poids : HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

ATTENTION

Conditions spécifiques pour une utilisation sûre
Le certificat Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) comporte des limitations concernant les caractéristiques électriques de l'équipement raccordé.

C) MONTAGE / REGLAGE
Serre-tête A, F (Fig. C)
(C : 1) Ecartez les coquilles. Placez les coquilles au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.
(C : 2) Réglez la hauteur des coquilles pour une adaptation étanche et confortable. Pour cela tirez la coquille vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête vers le bas.
(C : 3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

Serre-nuque B (Fig. D)
Pour utilisation indépendante avec ou sans casque. Ajustez les coquilles sur les oreilles, afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement. Réglez la hauteur à l'aide du serre-tête jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position étanche et confortable.

Attaches pour casque P3E, P3G et P3K (Fig. E)
(E : 1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à "l'encliquetage".
ATTENTION ! Les coquilles peuvent être réglées en trois positions : Travail (E : 2), aération (E : 3) et repos (E : 4).
Lors de l'utilisation les arceaux doivent être pressés vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés, de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que la coquille et l'arceau en position de travail n'appuient pas contre la structure intérieure ou le bord du casque antichoc, ce qui pourrait occasionner des pertes d'atténuation. La position de repos ne doit pas être utilisée si, après utilisation intensive, les coquilles sont humides à l'intérieur.

Les protections auditives Peltor conviennent à la plupart des casques anti-chocs du marché

Les protections auditives Peltor conviennent à la plupart des casques anti-chocs sur le marché aujourd'hui. La protection auditive est adaptée au casque spécifique d'un simple tour de main. Les protections auditives Peltor sont livrées en standard avec la fixation par encliquetage Z3E montée. Celle-ci peut être remplacée par une fixation Z3G ou Z3K, livrées à part dans l'emballage.

Z3E: Montées à la livraison. Conviennent au casque Peltor G22 et à la majorité des autres casques anti-chocs du marché.

Z3G: Conviennent au casque anti-chocs Peltor G2000 avec fixation à 6 points, à Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II o. III etc.

Z3K: Conviennent au casque anti-chocs Peltor G2000.

Remplacement de la fixation par encliquetage Z3E par une Z3G ou Z3K

Vous avez besoin d'un tournevis cruciforme pour changer la fixation de votre protection auditive.

(E:5) Dévisser la vis centrale qui maintient la fixation par encliquetage Z3E.

(E:6) Remplacer la fixation par encliquetage par la Z3G ou la Z3K selon le type de casque anti-chocs avec lequel la protection auditive doit être utilisée. ATTENTION ! Veiller à ce que la fixation par encliquetage soit dans le bon sens.

(E:7) Fixer de nouveau la vis centrale.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

100% d'utilisation d'une protection auditive en parfait état est la seule protection sûre contre les lésions auditives.
Si vous vous exposez dans des milieux avec des niveaux de pression acoustiques supérieurs à 85 dB(A), vous devez protéger votre ouïe. Sinon les cellules auditives du fond de l'oreille peuvent subir des dommages irréversibles. Les lésions sont permanentes. Si vous retirez votre protection, même brièvement, vous vous exposez à des risques de lésions. Une protection confortable, adaptée au niveau sonore auquel on est exposé, offre la meilleure garantie d'un temps d'utilisation à 100% et, en conséquence, la meilleure protection contre des lésions auditives permanentes.

- **L'homologation Ex ne s'applique pas en cas de modification technique de produits homologués ex. Seuls les accessoires de la même désignation que l'équipement d'origine peuvent être utilisés.**
- Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête.
- Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.
- Nettoyez l'extérieur de l'écouteur de protection régulièrement avec du savon et de l'eau tiède. ATTENTION ! Ne le plongez pas dans du liquide !
- En dépit de leur grande qualité, les écouteurs de protection peuvent se détériorer avec le temps. Vérifiez régulièrement s'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation qui réduisent la fonction de protection auditive. En cas d'utilisation continuelle, vérifiez souvent les anneaux d'intanchéité.
- **Ne laissez pas l'écouteur de protection dans des endroits où la température dépasse +55° C, par ex. derrière un parebrise ou une fenêtre.**
- Le produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.

(F) Durée d'utilisation / Signal d'entrée
Avertissement : Le niveau sonore des écouteurs dans cette protection auditive peut occasionner une exposition quotidienne supérieure à celle autorisée. Le signal audio dans les écouteurs doit ainsi être adapté à la durée d'utilisation. Pour ne pas atteindre un niveau nocif, le signal d'entrée ne doit pas dépasser 370 mV. En cas de tension d'entrée supérieure, il convient de réduire la durée d'utilisation conformément au diagramme D:1 (x = 370 mV). Le niveau électrique du signal d'entrée 370 mV correspond à 82 dB(A) équivalent niveau sonore (valeur moyenne plus 1 écart type du niveau sonore mesuré. Voir tableau D:2).
ATTENTION ! La puissance maximale des écouteurs ne doit pas être dépassée.
Niveau sonore à 0,5 V / 1 kHz : 81 dBA
Puissance maxi en continu : 30 mW
brièvement : 100 mW

(G) Valeurs d'atténuation
L'écouteur de protection est testé et homologué selon la directive PPE 89/686/CEE et aux domaines applicables de la norme européenne EN 352-1 : 1993.
Valeurs d'atténuation du rapport de test du certificat 95199S02 (EC type examination certificate) délivré par le Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlande ID# 0403.

Explication du tableau de valeurs d'atténuation : 1) Fréquence en Hz. 2) Valeur moyenne d'atténuation en dB. 3) Écart type en dB. 4) Protection supposée (APV).

PIÈCES ET ACCESSOIRES

Non destinés à être utilisés dans des domaines de classe Ex

Rallonge stéréo avec fiche de 1/ 4" de Ø
FL1A 0,4 à 2 m spiralé PU

Rallonge stéréo avec fiche de 3,5 mm de Ø
FL1I 0,3 à 0,9 m spiralé PU

Protection à usage unique HY100A
Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

Kit d'hygiène HY79
Kit d'hygiène simple à remplacer pour écouteurs. Composé de deux jeux de mousses d'atténuation et d'anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer souvent pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.
À remplacer tous les six mois au moins en cas d'utilisation continue.

Pince de fixation TKFL01
À utiliser si besoin de fixer le câble aux vêtements.

HU

Peltor HT*79* hallásvédő fejhallgató JÓL VÁLSZTOTT!

A Peltor hallásvédő fejhallgatókat a 89/686/EEC számú PPE előírás és a 89/336/EEC számú EMC-előírás alapján letesztelték és jóváhagyták, ami azt jelenti, hogy teljesítik a CE-jegy feltételeit. Olvassa el alaposan a jelen használati utasítást, hogy Peltor-készülékének minél nagyobb hsznát vehesse.

A) ”LISTEN ONLY” HALLÁSVÉDŐ FEJHALLGAT”

Tulajdonságok

1a. Különösen széles fejkengyel (HT*79A), lágy párnázattal, amely a teljes munkanap alatt jó kényelmet biztosít.
1b. Összecsukható fejkengyel (HT*79F), amely megkönnyíti a fejhallgató tárolását.
1c. Tarkókengyel (HT*79B), olyan alkalmakra, amikor a kengyelnek nem szabad útban lennie.
1d. Védősisak-rögzítőelem (HT*79P3E), arcvédő és esővédő rögzítésére.
2. Külön-külön rugózó, rozsdamentes rugóacélból készült fejkengyel-drótok, amelyek egyenletesen elosztják a nyomást a fülek körül. A rugóacél különböző hőmérsékleteken jobban megőrzi feszességét, mint a műanyagkengyel.
3. Alacsonyan elhelyezett, két ponton történő rögzítés, és kiálló részek nélküli, egyszerű beállítás.
4. Puha és széles, műanyaghabbal és folyadékkal töltött, nyomáskiegyenlítő járatokkal ellátott fülpárnák, amelyek kis nyomást, hatékony hangszigetelést és kiváló kényelmet biztosítanak.
5. Speciálisan kiválasztott hangszórók, amelyek kiváló hangminőséget biztosítanak, zajos környezetben is.
6. Lágy, hajlékony poliuretánszigetelésű, műanyagba öntött csatlakozóval ellátott csatlakozó vezeték.

Alapkivitelezésű modellek

HTB 79* hallásvédő sztereófejhallgató, hangerőkorlátozóval, 230 ohmos hangszórókkal. Lágy poliuretánszigetelésű, 0,75-1,40 m hosszú spirálvezeték, műanyagba öntött csatlakozóval, 4-600 ohm csatlakozó impedanciájú rádiókészülékekhez. A HTB hangerőssége 82 dB-re van korlátozva. Súly: HTB79A: 290 g, HTB79F: 275 g, HTB79P3E: 320 g.

HTM79* hallásvédő monofejhallgató, két, párhuzamosan kapcsolt 230 ohmos hangszóróval. Lágy poliuretánszigetelésű, 0,75-1,40 m hosszú spirálvezeték, műanyagba öntött csatlakozóval, 4-300 ohm csatlakozó impedanciájú rádiókészülékekhez. Peltor Workstyle zsebrádióhoz is használható. Súly: HTM79A: 290 g, HTM79B: 275 g, HTM79F: 310 g HTM79P3E: 320 g.

HTM79* - 5* EEx-jóváhagyással rendelkező hallásvédő fejhallgató, 230 ohmos hangszórókkal és lágy poliuretánszigetelésű, műanyagba öntött csatlakozós, 0,75-1,40 m hosszú spirálvezetékkel ellátva. Súly: HTM79F - 50: 310 g, HTM79P3E - 50: 320 g, HTM79P3E - 53: 320 g, HTM79P3E - 54: 320 g.

C) ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS

A és F fejkengyel (C ábra)
(C:1) Húzza ki a fejhallgató kagylóit. Igazítsa a fülére a kagylókat úgy, hogy a fülpárnák tökéletesen illeszkedjenek.
(C:2) Állítsa be a kagylók magasságát a füleket jól takaró, kényelmes helyzetbe. A beállítás úgy történik, hogy lenyomva tartott fejkengyellel le-fel igazítja a kagylókat.
(C:3) A fejkengyelnek a fejtető közepén kell lennie.

FIGYELEM
A biztonságos használat külön feltételei
A típusvizsgálati bizonyítványban (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) megkötések vannak a csatlakoztatott felszerelés elektromos adatait illetőleg.

B tarkókengyel (D ábra)
Akár sisakkal, akár anélkül való használathoz. Igazítsa a fülére a kagylókat, úgy, hogy a fülpárnák teljesen befedjék a füleket. Szabályozza a fejszalaggal a magasságot, hogy a fülpárnák jól és kényelmesen illeszkedjenek.
P3E sisak-rögzítőelem (E ábra)
(E:1) ”Pattintsa” be a sisak megfelelő vájatába a rögzítőelemet. Figyelem! A kagylókat három helyzetben lehet rögzíteni: munkahelyzetben (E:2), szellőztető helyzetben (E:3) és sisakra felhajtott helyzetben (E:4). Használatkor a kagylókat munkahelyzetbe kell helyezni, befelé nyomva azokat, amíg mindkét oldalon be nem kattannak. Ellenőrizze, hogy a kagylók és a kagylótartó drótok munkahelyzetben nem támaszkodnak a sisak bélésére és peremére, ami helytelen illeszkedést eredményezne. Nem ajánlatos a kagylókat a sisakra felhajtani erőteljes munkavégzés után, amikor azok belülről nedvesek.

FONTOS TUDNIVALÓK

A hallási sérülések megelőzésének egyetlen biztos módja a hallásvédő száz százalékos használata.
Ha 85 dBA értéket túlhaladó zajban tartózkodik , ajánlatos védeni a hallását, különben a belső fülben elhelyezkedő hallósejtek soha nem gyógyuló károsodást szenvedhetnek. Sérülések kockázatának teszi ki magát, ha a hallásvédőt legrövidebb időre is leveszi. A zajszinthez alkalmazott, kényelmes hallásvédő a legjobb garancia arra, hogy az ember azt állandóan használja, és ezáltal biztos módon védi magát a zajártalmaktól.

* A típusjóváhagyás évényét veszíti, ha a típusjóváhagyással rendelkező termékeken műszaki jellegű változtatásokat eszközölnek. Csak olyan tartozékokat szbad használni, amelyeknek típusjelzése megegyezik az eredeti felszerelés típusjelzésével.

* A legjobb hallásvédés érdekében: simítsa el a füle körül a haját, hogy a fülpárnák szorosan ráilleszkedhessenek a fejére. Ha szemüveget visel, legyen az a lehető legvékonyabb szárú, és a szára illeszkedjen szorosan a halántékhoz.
* Tisztítsa meg rendszeresen kívülről a hallásvédőt langyos szappanos vízzel. De vigyázat! Nem szabad folyadékba meríteni!
* Kiváló minősége ellenére, a hallásvédő fejhallgató idővel meghibásodhat. Vizsgálja meg ezért rendszeresen, hogy nem jelentek-e mag rajta repedések vagy deformálódások, amelyek a zajszigetelő képességét rontanák. Folyamatos használatnál ellenőrizze minél gyakrabban a fülpárnák állapotát.
* **Ne tárolja a hallásvédőt 55°C-nál magasabb hőmér sékleten, például erős napfényben a gépkocsi szélvé dője vagy az ablaküveg mögött.**
* A termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással vannak. Erről a gyártó cég szívesen szolgál további felvilágosítással.

(F) Használati idő / Bemenő jel

(G) Zajcsillapítási értékek
A hallásvédő fejhallgatót a 89/686/EEC számú PPE-előírás, valamint az EN 352-1:1993-as Európa-szabvány ide vonatkozó részei alapján letesztelték és jóváhagyták. A csillapítási értékeket a Finn Országos Munkaegészségügyi Intézet fizikai laboratóriuma (Departement of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250, Helsinki, Finland, ID#0403) által kiállított 95199S02

számú vizsgálati bizonyítvány (EC type examination certificate) tartalmazza.
Magyarázatok a csillapítási értékek táblázatához: 1) Frekvencia Hertz-ben. 2) Átlagos csillapítás decibelben. 3) Standard eltérés. 4) Average Protection Value, átlagos zajvédelmi érték.

KELLÉKEK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Típusjóváhagyással rendelkező felszerelésekhez nem használhatók

Sztereó hosszabító vezeték 1/4" átmérőjű csatlakozóval.
FL1A 0,4 - 2 m spirál PU

Sztereó hosszabbító vezeték, 3,5 mm átmérőjű csatlakozóval
FLII 0,3 - 0,9 m spirál PU

Egyszeri használatú fülpárnavédő, HY100A
Higiénikus, egyszerű módon feltszerelhető fülpárnavédő, egyszeri használatra. Száz páras csomagolásban kapható.

Egészségügyi készlet, HY79
Könnyen cserélhető egészségügyi készlet hallásvédő fejhallgatókhoz. A készlet két zajcsillapító párnából, és két, a fejhallgatóra rápattintható fülpárnából áll.

A hatékony zajcsillapítás, a jó higiénia és kényelem érdekében jánlatos gyakran, folyamatos használat esetén évente legalább kétszer cserélni.

Rögzítő csipesz, TKFL01
Ha a vezetéket a ruhához akarjuk rögzíteni.

Peltor heyrnarverndarheyrnartól HT*79*
ÞÚ HEFUR VALIÐ VEL!

Peltor heyrnarverndarheyrnartól hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EBE um persónuhlífar og tilskipun 89/336/EBE um rafsegulsviðssamhæÞ og uppfylla þannig kröfurnar fyrir CE-merkingu. Lestu þennan leiðarvísi vandlega til að þú haÞr öll þau not af Peltor-tækinu sem unnt er.

A) HEYRNARVERNDARHEYRNART ”LIN LISTEN ONLY

Eiginleikar

1a. **Sérlega breið höfuðspöng** (HT*79A) bólstruð með mjúku efni til að þægilegt sé að bera tækið langan vinnudag.
1b. **Höfuðspöng sem hægt er að leggja saman** (HT*79F) svo að handhægt sé að geyma heyrnartólin þegar þau eru ekki í notkun.
1c. **Hnakkaspöng** (HT*79B) til að nota þegar höfuðspöng gæti verið til trafala.
1d. **Hjálmfesting** (HT*79P3E) með festingu fyrir andlitshlíf og r egnskjól.
2. **Sjálfstætt fjaðrandi vírar** úr ryðfríu fjaðurstáli sem tryggja jafnan þrýsting allt í kring um eyrun. Spengur með stálvírum halda spennu sinni betur en plastspangir við mjög mismunandi hitastig.
3. **Tveir lágir festipunktar** og einföld hæðarstilling sem ekkert skagar út úr.
4. **Mjúkir og breiðir þéttihringir með svampi og vökva** og rásum til þrýstingsjöfnunar svo að þeir liggi létt, falli vel að og séu þægilegir að bera.
5. **Sérvalin heyrnartól** sem koma hljóði vel til skila, jafnvel í miklum hávaða.
6. **Tengisnúra** með einangrun úr þjálu pólýúretan-plasti og ásteyptri tengikló.

Staðalútfærslur

HTB79* heyrnarverndarheyrnartól, víðóma með hámarksstillingu, 230 Ω heyrnartólum og 0,75–1,40 m langri tengisnúru úr mjúku gormsnúnu pólýúretan-plasti með ásteyptri tengikló til að tengja við útvarpstæki með 4–600 Ω samviðnámi í tengingu. HTB takmarkar hljóðstyrk við jafngildi 82 dB að hámarki. þyngd: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* heyrnarverndarheyrnartól, einóma með samsíðatengd 230 Ω heyrnartól og 0,75–1,40 m langri tengisnúru úr mjúku gormsnúnu pólýúretan-plasti með ásteyptri tengikló til að tengja við útvarpstæki með 4-300 Ω samviðnámi í tengingu. HæÞr líka Peltor Workstyle vasaútvarpi. Þyngd: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-samþykkt heyrnarverndarheyrnartól með 230 Ω heyrnartólum og 0,75–1,40 m langri tengisnúru úr mjúku gormsnúnu pólýúretan-plasti með ásteyptri tengikló.
Þyngd: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g. HTM79P3E-54 320 g.

C) UPPSETNING/STILLING

Höfuðspöng A, F (mynd C)
(C:1) Sveigðu út eyrnaskálarnar. Settu þær yÞr eyrun þannig að þéttihringirnir falli þétt að.
(C:2) Stilltu hæð eyrnaskálanna þannig að þær sitji þétt og þægilega. Það er gert með því að færa þær upp og niður og halda um leið spönginni að höfðinu.
(C:3) Spöngin á að liggja beint yÞr höfuðið.

GÆTTU AÐ
Sérstakir skilmálar fyrir öruggri notkun
Í gerðarskoðunarvottorðinu (EC-Type Examination CertiÞcate: Nemko 02ATEX059X) er að Þnna takmarkanir varðandi rafmagnseiginleika viðtengds búnaðar.

Hnakkaspöng B (mynd D)
Til að nota búnaðinn með eða án hjálms. Leggðu skálarnar yÞr eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg. Stilltu af hæð skálanna með hvirÞlólinni þannig að þær sitji þétt og þægilega.

Hjálmfesting P3E. P3G og P3K. (mynd E)
(E:1) Þrýstu hjálmfestingunum í festiraufarnar á hjálminum þangað til þær smella fastar. **ATH!** Skálarnar má stilla á þrennan hátt: í notkunarstöðu (E:2), lausa stöðu (E:3) og geymslustöðu (E:4). Þegar nota skal búnaðnn þarf að færa skálarnar í notkunarstöðu með því að þrýsta stálvírunum inn á við, þar til smellur í báðum megin. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálin né vírarnir innbyrði hjálmsins eða hjálmbrúnina, því að það getur hleypt inn hljóði. Geymslustöðu á ekki að nota þegar eyrnaskálarnar eru rakar að innan eftir mikla notkun.

Peltor heyrnarhlífar passa á langþesta öryggishjálma á markaði

Peltors heyrnarhlífar passa á þestar tegundir öryggishjálma sem nú eru fáanlegar. Heyrnarhlífarnar eru lagaðar að hverjum hjálmi með einföldu handtaki. Z3E smellufestingin er á öllum Peltor heyrnarhlífum fyrir öryggishjálma en hægt er skipta henni út fyrir Z3G- eða Z3K-festingu sem fylgir með í pakkningunni.

Z3E: Er sett á við afhendingu og passar á Peltor hjálma af gerðinni G22 og líka á langþesta aðra öryggishjálma sem til eru á markaði.

Z3G: Passar á Peltor öryggishjálma af gerðinni G2000 með 6-punktafestingum ásamt Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II o. III o.þ.

Z3K: Passar á Peltor öryggishjálma af gerðinni G2000

Að skipta á Z3E og Z3G eða Z3K smellufestingu

Þú þarft að hafa stjörnuskrúfjárn til að geta skipt um smellufestingu á heyrnarhlífunum þínum.

(E:5) Losaðu miðskrúfuna sem heldur Z3E smellufestingunni fastri.

(E:6) Skiptu á smellufestingunni og Z3G eða Z3K, allt eftir því á hvaða gerð öryggishjálms á að nota heyrnarhlífarnar á. ATH! Gættu þess að snúa smellufestingunni rétt.

(E:7) Festu miðskrúfuna að nýju.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Eina örugga vörnin gegn heyrnarskaða er að nota virka heyrnarhlíf allan þann tíma sem verið er í hávaða.
Sá sem er í hávaða umfram 85 dB (A-veginn hljóðstyrkur) á að nota heyrnarhlífar, því að annars er hætt við skemmdum á heyrnarfrumum innst í eyranu sem aldrei verða bættar. Hvað stuttan tíma sem maður er óvarinn, þá fylgir því hætta fyrir heyrnina. Þægilegar heyrnarhlífar, hæÞlegar fyrir þann hávaða sem maður býr við, eru besta tryggingin fyrir því að heyrnarvernd sé notuð samfellt og þar með veitt örugg vörn gegn heyrnarskaða.

- SamÞykki samkvæmt gerðarskoðun gildir ekki ef tæknilegar breytingar hafa verið gerðar á framleiðsluvöru eftir að slíkt samÞykki var veitt. Einungis má nota aukabúnað með sömu gerðartáknun og upphaþegi búnaðurinn.
- Til að fá fulla vörn þarf að ýta síðu hári frá eyrunum svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnaspangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.
- Hreinsaðu ytra borð tækisins reglubundið með sápu og volgu vatni. ATH! Því má ekki dýfa í vökva.
- Þótt heyrnartólin séu vönduð geta þau gengið úr sér með tímanum. Skoðaðu þau þess vegna með skömmu millibili til að gæta að sprungum og hljóðleka sem draga úr gildi þeirra til heyrnarverndar. Ef tækið er sífellt í notkun þarf oft að líta eftir þéttihringunum.
- **Geymdu ekki heyrnartólin þar sem hiti fer yÞr +55°C, t.d. í sólarhita innan við bílrúðu eða í gluggakistu!**
- Sum kemísk efni geta haft óheppileg áhrif á tækið. Frekari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

(F) Notkunartími/móttökustyrkur

Viðvörun: Hljóðstyrkur úr heyrnartækjunum í þessum heyrnarhlífum getur farið yfir leyft daglegt hámark. Fella ber því hljóðmerkið í heyrnartólunum að notkunartímanum. Hljóðmerki inn má ekki fara yfir 370 mV til að valda ekki tjóni. Við hærra hljóðmerki ber að draga úr notkunartímanum í samræmi við töflu D:1 (x = 370 mV). 370 mV rafrænt hljóðmerki inn samsvarar 82 dB(A) jafngildishljóðstyrk (meðalgildi plús 1 staðalfrávik af mældum hljóðstyrk. Sjá töflu D:2).
ATH! Ekki má fara yfir hámarkshljóðstyrk heyrnartólanna.
Styrkur út við 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA
Hámarksstyrkur – stöðugur: 30 mW
skammtíma: 100 mW

(G) HljóðdeyÞgildi

Höfuðtólin hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EBE um persónuhlífar og þeim atriðum sem við eiga í Evrópustaðli EN 3521-1:1993. HljóðdeyÞgildi úr prófunarskýrslu fyrir vottorð 95199S02 (EC type examination certiÞcate), geÞnni út af Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finnlandi, ID# 0403.

Skýringar við töÞu um hljóðdeyÞgildi: 1) Tíðni í Hz. 2) Meðalgildi hljóðdeyÞngar í dB. 3) Staðalfrávik í dB. 4) Meðaltal verndargildis

(Average Protection Value).

FYLGIHLUTIR OG VARAHLUTIR

Ekki ætlaður til nota á Þeim sviðum Þar sem gerðarskoðun gildir

Framlengingarsnúra, víðóma, tengikló þvermál 1/4 þuml.
FL1A 0,4–2 m gormsnúin PU

Framlengingarsnúra, víðóma, tengikló þvermál 3,5 mm.
FL1I 0,3–0,9 m gormsnúin PU

Einnota hlíÞn Clean HY100A
Hreinleg einnota hlíf sem einfalt er að setja á þéttihringina. 100 pör í pakkningu.

Skiptipúðasett HY79
Auðveld ísetning. Tvö sett af hljóðdeyÞpúðum og þéttihringum sem aðeins þarf að smella í. Þarf að skipta um oft til að tryggja hreinlæti, þægindi og óskerta hljóðdeyÞngu.

Þegar búnaðurinn er í stöðugri notkun á að skipta um ekki sjaldnar en tvisvar á ári.

Snúruklemma TKFL01
Notuð þegar þörf krefur til að festa snúruna við klæðnað.

Protezione acustica con telefono Peltor HT*79*

CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO!

Le protezioni acustiche con telefono Peltor sono testate ed omologate in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE ed alla direttiva EMC 89/336/CEE e soddisfano quindi i requisiti per il marchio CE. Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

A) PROTEZIONE ACUSTICA CON TELEFONO "SOLO ASCOLTO"

Caratteristiche

1a. **Bardatura temporale extra larga** (HT*79A) con imbottitura morbida per un ottimo comfort durante tutta la giornata lavorativa.
1b. **Bardatura temporale pieghevole** (HT*79F) per conservare facilmente la protezioni acustica con telefono quando non viene utilizzata.
1c. **Bardatura nucale** (HT*79B) da utilizzare quando la barda tura normale è di intralcio.
1d. **Attacco per elmetto** (HT*79P3E) con attacchi per visiera e parapioggia.
2. **I fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione eccezionalmente uniforme della pressione attorno alle orecchie. I fili della bardatura in acciaio mantengono la tensione meglio dei fili in plastica in un campo di temperature più ampio.
3. **Attacco basso a due punti** e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
4. **Gli auricolari morbidi ed ampi riempiti di schiuma/liquido** con canali di livellamento della pressione incorporati garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e massimo comfort.
5. **Cuffie per ascolto speciali**, che garantiscono una riproduzione acustica di ottima qualità anche in ambienti rumorosi.
6. **Cavo di collegamento** con isolante in poliuretano morbido e spina pressofusa.

Modelli standard

HTB79* protezione acustica con telefono stereo e limitatore, cuffie per ascolto da 230 Ω e cavo di collegamento da 0,75–1,40 m in poliuretano a spirale con spina pressofusa per il collegamento ad apparecchio radio con impedenza di collegamento 4–600 Ω. Per i modelli HTB è fissato un limite max corrispondente ad livello acustico di 82 dB. Peso: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* protezione acustica con telefono mono con due cuffie per ascolto a collegamento parallelo da 230 Ω e cavo di collegamento da 0,75–1,40 m in poliuretano morbido a spirale con spina pressofusa per il collegamento ad apparecchi radio con impedenza di collegamento 4–300 Ω. Adatta anche al ricevitore tascabile Peltor Workstyle. Peso: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* protezione acustica con telefono omologata EEx con cuffie per ascolto da 230 Ω e cavo di collegamento da 0,75–1,40 m in poliuretano morbido a spirale con spina pressofusa. Peso: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

NOTA
Condizioni particolari per un utilizzo sicuro
Nel certificato Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) sono contenute limitazioni sui dati elettrici dell'attrezzatura collegata.

C) MONTAGGIO / REGOLAZIONE

Bardatura temporale A, F (Fig. C)

(C:1) Estrarre le coppe. Indossare le headset sulle orecchie in modo che gli auricolari siano a tenuta.
(C:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda ed in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta. Tenendo abbassata la bardatura temporale, sollevare o abbassare la coppa per ottenere tale posizione.
(C:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

Bardatura nucale B (Fig. D)

Per uso indipendente con o senza elmetto. Regolare le coppe sulle orecchie, in modo che siano ben circondate dagli auricolari. Regolare l'altezza con l'ausilio della bardatura temporale nella posizione più comoda ed in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta.

Attacco per elmetto P3E, P3G e P3K. (Fig. E)

(E:1) Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione. **Nota -** E' possibile regolare le coppe in tre posizioni diverse: posizione di lavoro (E:2), posizione di areazione (E:3) e posizione di attesa (E:4).
Durante l'uso, le coppe devono essere regolate in posizione di lavoro premendo i fili della bardatura verso l'interno finché non si sente un clic da entrambi i lati. Controllare che le coppe ed i fili della bardatura in posizione di lavoro non spingano contro l'imbottitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono esservi infiltrazioni di rumore. La posizione di attesa non deve essere utilizzata se l'interno delle coppe è umido in seguito ad un uso prolungato.

Le protezioni acustiche Peltor sono compatibili con la maggior parte degli elmetti in commercio

Le protezioni acustiche Peltor sono compatibili con la maggior parte degli elmetti attualmente disponibili in commercio. Con una semplice operazione, le protezioni acustiche si adattano all'elmetto specifico. Di serie, sulle protezioni acustiche Peltor per elmetti è installato l'attacco a scatto Z3E, che può essere sostituito con l'attacco Z3G o Z3K, entrambi forniti in dotazione smontati.

Z3E: Installato alla consegna e compatibile con gli elmetti Peltor G22 e con la maggior parte degli altri elmetti in commercio.
Z3G: Compatibile con gli elmetti Peltor G2000 con attacco a 6 punti, Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II e III ecc.
Z3K: Compatibile con gli elmetti Peltor G2000.

Sostituzione dell'attacco a scatto Z3E con l'attacco Z3G o Z3K

Per sostituire l'attacco a scatto delle protezioni acustiche occorre un cacciavite a stella.

(E:5) Svitare la vite centrale che fissa l'attacco a scatto Z3E.

(E:6) Sostituire l'attacco a scatto con l'attacco Z3G o Z3K in base al tipo di elmetto con cui vengono utilizzate le protezioni acustiche. Nota - Controllare che l'attacco a scatto sia rivolto nel verso giusto.

(E:7) Riavvitare la vite centrale.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

L'unica protezione sicura contro le lesioni all'udito è utilizzare protezioni acustiche efficienti per il 100% del tempo.
In ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 85 dB occorre proteggere l'udito, altrimenti si generano lesioni permanenti a carico delle cellule dell'orecchio interno**.** Se le protezioni acustichenon vengono indossate per tutto il tempo di permanenza nell'ambiente rumoroso, sussiste il rischio di gravi lesioni. Una protezione comoda, adatta allo specifico ambiente rumoroso in cui si opera, è la migliore garanzia contro lesioni all'udito, se utilizzata per tutto il tempo.

- L'omologazione Ex è valida a condizione che i prodotti con tale omologazione non subiscano modifiche tecniche. E' consentito soltanto l'utilizzo di accessori che portano la stessa denominazione dell'attrezzatura originale.

- Per una protezione migliore, togliere i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili ed aderire perfettamente alla testa.
- Pulire regolarmente l'esterno della protezione acustica con telefono con acqua tiepida e sapone. **Nota - Fare attenzione a non immergere il prodotto in sostanze liquide.**
- Nonostante l'elevata qualità, la protezione acustica con telefono è soggetta a normale usura. Controllare quindi regolarmente che non presenti crepe o permetta infiltrazioni di rumore che riducono l'effetto della protezione acustica. In caso di utilizzo prolungato controllare spesso gli auricolari.
- **Non conservare la protezione acustica con telefono a temperature superiori a +55ºC, ad esempio sotto il parabrezza di un'automobile oppure una finestra esposti al sole.**
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

(F) Tempo di utilizzo/Segnale in entrata
Avvertenza – Il livello acustico in uscita dalle cuffie per ascolto di queste protezioni acustiche può comportare un'esposizione giornaliera superiore ai valori consentiti. Pertanto, il segnale audio delle cuffie per ascolto deve essere in relazione al tempo di utilizzo. Per evitare livelli pericolosi, il livello dei segnali in entrata non deve superare 370 mV. Se la tensione in entrata è superiore, ridurre il tempo di utilizzo come indicato nel diagramma D:1 (x = 370 mV). Un livello elettrico del segnale in entrata di 370 mV corrisponde a un livello acustico equivalente di 82 dB(A) (valore medio più 1 deviazione standard del livello acustico misurato. Vedere tabella D:2).
Nota – Non superare la potenza massima delle cuffie per ascolto.
Livello acustico a 0,5 V/1 kHz: 81 dBA
Potenza max in continuo: 30 mW
a impulsi: 100 mW

(G) Dati di attenuazione
La protezione acustica con telefono è testata ed omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE ed alle sezioni applicabili della norma europea EN 352-1:1993.
I dati di attenuazione sono contenuti nel rapporto test per certificazione 95199S02 (certificato di omologazione CE) pubblicato dal Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia ID 0403.
Legenda della tabella dati di attenuazione: 1) Frequenza in Hz. 2) Valore medio di attenuazione in dB. 3) Deviazione standard in dB. 4) Valore di protezione medio.

ACCESSORI E RICAMBI

Non destinati all'utilizzo in aree con classificazione Ex

Cavo di prolunga stereo con spina da Ø 1/4".
FL1A 0,4–2 m in PU a spirale

Cavo di prolunga stereo con spina da Ø 3,5 mm.
FL1I 0,3–0,9 m in PU a spirale

Protezione monouso HY100A
Protezione monouso igienica facilmente applicabile sugli auricolari. Confezione da 100 paia.

Kit igienico HY79
Kit igienico di facile sostituzione per protezioni acustiche con telefono. Costituito da due kit di imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un livello costante di attenuazione, la massima igiene ed un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire spesso le suddette parti.

In caso di utilizzo prolungato si raccomanda di sostituirle almeno ogni sei mesi.

Graffa di fissaggio TKFL01
Si utilizza per fissare il cavo ai vestiti.

LT

Peltor klausos apsauga-telefonas HT*79*
JŪS PUIKIAI PASIRINKOTE!

Peltor klausos apsaugos-telefonai yra patikrinti ir patvirtinti remiantis asmeninių apsaugos priemonių direktyva 89/686/EEB ir elektromagnetinio suderinamumo direktyva 89/336/EEB; tai reiškia, kad šis gaminys atitinka ženklinimo CE ženklu reikalavimus. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išnaudokite visas savo Peltor gaminio galimybes.

A) „TIK KLAUSYK“ KLAUSOS APSAUGA-TELEFONAS

Ypatybės

1a. Itin plati galvos juosta (HT*79A) su minkštu pamušalu – jausitės ypač patogiai visą darbo dieną.

1b. Sulenkiama galvos juosta (HT*79F) leis jums patogiai pasidėti nenaudojamą klausos apsaugą-telefoną.

1c. Kaklo juostą (HT*79B) galėsite naudoti tais atvejais, kai galvos juosta trukdys.

1d. Šalmo laikiklis (HT*79P3E), leidžiantis pritvirtinti antveidį ir apsaugą nuo lietaus.

2. Atskiri lankstūs galvos juostos lankeliai, pagaminti iš lankstaus nerūdijančio plieno, tolygiai paskirstantys spaudimą ausų srityje.
Plieniniai galvos juostos lankeliai geriau nei plastikiniai išlieka tamprūs plačiame temperatūros diapazone.

3. Žemi, dviejų taškų laikikliai – galėsite lengvai susireguliuoti aukštį, ir nebus išsikišusių dalių.

4. Minkšti platūs putomis ir skysčiu užpildyti sandarinimo žiedai su įmontuotais slėgį išlyginančiais kanalais, kurie sumažina slėgį, efektyviai sandarina ir yra ypač patogūs.

5. Specialiai parinktos ausinės puikiai atkuria garsą netgi triukšmingoje aplinkoje.

6. Jungiamasis laidas, izoliuotas lanksčiu poliuretanu, su įlieta jungtimi.

Standartiniai modeliai:

HTB79* klausos apsauga-stereotelefonas su ribotuvu ir 230 Ω ausinėmis bei 0,75–1,4 m minkšto, spiralinio poliuretano jungiamuoju laidu su įlieta jungtimi radijo imtuvams, kurių bendra jungimo varža 4–600 Ω. HTB bendra varža – didžiausia.
82 dB ekvivalentus garso lygis. Svoris: HTB79A – 290 g, HTB79F – 275 g, HTB79P3E – 320 g.

HTM79* klausos apsauga-monotelefonas su dviem lygiagrečiai prijungtomis 230 Ω ausinėmis bei 0,75–1,4 m minkštu spiraliniu poliuretano jungiamuoju laidu su įlieta jungtimi radijo imtuvams, kurių bendra jungimo varža 4–300 Ω. Tinkamas „Peltor Workstyle“ kišeniniam imtuvui. Svoris: HTM79A – 290 g, HTM79B – 275 g, HTM79F – 310 g, HTM79P3E – 320 g.

HTM79*-5* „EEx“ aprobuota klausos apsauga-telefonas su 230 Ω ausinėmis ir 0,75–1,4 m minkštu spiraliniu poliuretano jungiamuoju laidu su įlieta jungtimi.
Svoris: HTM79F-50 – 310 g, HTM79P3E-50 – 320 g, HTM79P3E-53 – 320 g, HTM79P3E-54 – 320 g.

PASTABA
Specialieji saugaus naudojimo nuostatai
EX sertifikatas (EB tipo tyrimo sertifikatas: „Nemko“ 02ATEX059X) nurodo elektroninių apribojimų duomenis, taikomus prijungiamiems prietaisams.

C) SUMONTAVIMAS/REGULIAVIMAS
Galvos juosta A, F (C pav.)
(C:1) Atitraukite kaušelius. Užsidėkite ausines taip, kad sandarinimo žiedai glaudžiai apimtų ausis.
(C:2) Nustatykite kaušelių aukštį, patogiai priderinkite slinkdami kaušelį aukštyn ar žemyn, kartu prilaikydami galvos juostą priglaustą.
(C:3) Galvos juosta turi eiti tiesiai per galvos viršų.

Kaklo juosta B (D pav.)
Naudojama nepriklausomai su arba be šalmo. Sureguliuokite kaušelius taip, kad sandarinimo žiedai visiškai apsuptų ausis. Naudodami galvos juostą, sureguliuokite aukštį taip, kad ji būtų tvirtai ir patogiai prigludusi.

Šalmo laikiklis P3E, P3G ir P3K. (E pav.)
(E:1) Į ant šalmo esantį lizdą įstatykite šalmo laikiklį.
Pastaba: kaušeliai gali būti fiksuojami trijose padėtyse: darbinėje padėtyje (E:2), vėdinimo padėtyje (E:3) ir padėtyje užlenkus (E:4). Naudojant, kaušeliai turi būti darbinėje padėtyje. Spauskite vielas vidun, kol išgirsite spragtelėjimą abiejose pusėse. Įsitikinkite, kad darbinėje padėtyje kaušeliai ir galvos juostos viela nesispaudžia į pošalmį ar šalmo briauną ir taip nėra prarandamas sandarumas. Užlenkti kaušelių po intensyvaus naudojimo negalima, jei jų vidus yra drėgnas.

Peltor klausos apsaugos tinka daugumai parduodamų apsauginių šalmų
Peltor klausos apsaugos tinka daugumai šiuo metu parduodamų apsauginių šalmų. Klausos apsaugą galite nesudėtingai pritaikyti konkrečiam šalmui. Peltor klausos apsauga tvirtinimui prie šalmų standartiškai komplektuojama su užsifiksuojančiu Z3E laikikliu, kuris gali būti keičiamas prie kiekvienos pakuotės laisvai pridedamais Z3G arba Z3K laikikliais.

Z3E: būna sumontuotas pristatant; tinka Peltor G22 tipo šalmams ir daugumai parduodamų saugos šalmų.

Z3G: tinka Peltor G2000 tipo šalmams su 6 taškų tvirtinimu; taip pat Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II bei III ir t. t.

Z3K: tinka Peltor G2000 saugos šalmams.

Užsifiksuojančio Z3E keitimas į Z3G arba Z3K
Pakeisti ant jūsų klausos apsaugos esantį užsifiksuojantį laikiklį bus reikalingas atsuktuvas varžtams su įleistomis galvutėmis.

(E:5) Išsukite vidurinį Z3E užsifiksuojantį laikiklį laikantį varžtą.

(E:6) Priklausomai nuo naudojamo apsauginio šalmo tipo, pakeiskite užsifiksuojantį laikiklį į Z3G arba Z3K. PASTABA. Užtikrinkite, kad užsifiksuojantis laikiklis būtų pasukamas tinkamai.

(E:7) Vėl priveržkite vidurinį varžtą.

SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI
Nuolatinis veiksmingos klausos apsaugos naudojimas yra vienintelis patikimas būdas apsisaugoti nuo klausos praradimo.
Jei būnate aplinkoje, kurioje vidutinis triukšmo lygis viršija 85 dBA, turite saugoti savo klausą, nes, priešingu atveju, gali būti negrįžtamai pažeistos vidinėje ausyje esančios klausos ląstelės. Jei nors trumpam nusiimate apsaugas būdami triukšmingose vietose, jums kyla pavojus. Patogi klausos apsauga, sukurta konkrečiam triukšmo lygiui, kuriame ji bus naudojama, yra didžiausia garantija, kad naudosite ją 100 % darbo laiko ir taip užsitikrinsite apsaugą nuo klausos susilpnėjimo.

- **EX aprobacija negalioja, jei EX aprobuoti gaminiai yra techniškai keičiami. Galima naudoti tik tokio paties tipo paskirties priedus kaip ir originali įranga.**

- Geriausiai apsisaugosite, jei nuo ausų nubrauksite plaukus ir tinkamai prie galvos priglausite sandarinimo žiedus. Akinių rėmeliai turėtų būti kuo plonesni ir priglusti kuo arčiau galvos.

- Ausinių išorę reguliariai valykite muilu ir šiltu vandeniu. **Pastaba: nemerkite į skysčius!**

- Nepaisant apsaugos-telefono kokybės, per tam tikrą laiką ji gali susidėvėti. Reguliariai ją tikrinkite, kad užtikrintumėte, jog nėra įtrūkimų ar neprasiskverbia garsas: dėl šių priežasčių sumažėja veikimo efektyvumas. Jei naudojatės nuolat, dažnai tikrinkite sandarinimo žiedus.

- **Nelaikykite ausinių aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., prie priekinio automobilio stiklo.**

- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos teiraukitės gamintojo.

(F) Naudojimo laikotarpis/įėjimo signalas

(G) Slopinimo vertės
Klausos apsauga-telefonas yra išbadytas ir aprobuotas remiantis asmeninių apsaugos priemonių direktyva 89/686/EEB ir taikomomis Europos standarto EN 352-1:1993 dalimis. Slopinimo vertės, gautos bandymų metu, atitinka 95199S02 sertifikatą (EB tipo tyrimo sertifikatą), išduotą Suomijos darbo saugos instituto, Fizikos departamento, įsikūrusio Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinkyje, Suomijoje, ID# 0403. Slopinimo verčių lentelės paaiškinimai: 1) dažnis Hz; 2) vidutinė slopinimo vertė dB; 3) standartinis nuokrypis dB; 4) vidutinė apsaugos vertė.

PRIEDAI

Nenaudotini EX klasifikuotose srityse

Stereoilgintuvas, Ø 1/4” jungtis
FL1A 0,4–2 m spiralinis PU

Stereoilgintuvas su Ø 3.5 mm jungtimi
FL1I 0,3–0,9 m spiralinis PU

Vienkartinė apsauga HY100A
Higieniškos vienkartinės apsaugos, lengvai uždedamos ant sandarinimo žiedų. 100 porų pakuotės.

ATSARGINĖS DALYS

Higienos priemonių rinkinys HY79
Lengvai keičiamas higienos priemonių rinkinys, skirtas klausos apsaugoms-telefonams. Susideda iš dviejų slopinančiųjų pagalvėlių ir įsistatančių sandarinimo žiedų. Siekdami užtikrinti tinkamą slopinimą, higieną ir komfortą, juos dažnai keiskite.
Naudodami nuolat, keiskite ne rečiau kaip du kartus per metus.

TKFL01 tvirtinimo spaustukas
Naudojamas, kai laidą reikia prisegti prie rūbų.

Peltor dzirdes aizsardzības tālrunis HT*79*
JŪS ESAT IZDARĪJIS LIELISKU IZVĒLI!

Peltor dzirdes aizsardzības tālruņi ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar PPE direktīvu 89/686/EEK un EMS direktīvu 89/336/EEK, tā, tātad tie atbilst CE marķēšanas prasībām. Lai gūtu vislabāko no jūsu Peltor produkta, uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas.

A) „LISTEN ONLY" („TIKAI KLAUSĪŠANĀS") DZIRDES AIZSARDZĪBAS TĀLRUNIS

Īpašības

- **1a. Īpaši plata galvas saite** (HT*79A) ar mīkstu polsterējumu ideālai ērtībai visas darba dienas garumā.
- **1b. Saliekama galvas saite** (HT*79F)ērtai uzglabāšanai, kad jūs neizmantojat dzirdes aizsardzības tālruni.
- **1c. Kakla siksniņa** (HT*79B)situācijām, kad galvas saite nedrīkst traucēt.
- **1d. Ķiveres stiprinājums** (HT*79P3E)ar stiprinājumiem aizsardzībai no saules un lietus.

2. **Atsevišķi atsperoti galvas saites** vadi no nerūsējošā atsperu tērauda nodrošina vienmērīgu spiediena sadali ausu apgabalā.
   Nerūsējošā tērauda vadi saglabā savu elastīgumu plašā temperatūras amplitūdā labāk par plastmasu.
3. **Zemi, divu punktu stiprinājumi** un viegla augstuma regulēšana bez uz āru izvirzītām daļām.
4. **Mīksti, ar putām un šķidrumu plaši pildīti blīvgredzeni** ar iebūvētiem spiediena izlīdzināšanas kanāliem nodrošina zemu spiedienu, efektīvu blīvējumu un ideālu ērtību.
5. **Īpaši izvēlētas radioaustiņas,** kas sniedz lielisku skaņas reproducēšanu pat trokšņainā apkārtnē.
6. **Savienojuma kabelis,** izolēts ar elastīgu poliuretānu un pēc formas izlietu savienotāju.

Standarta modeļi

HTB79* dzirdes aizsardzības stereo tālrunis ar ierobežotāju un 230 Ω radioaustiņām, un 0,75–1,4 m savienotājkabeli no mīksta, spirālveida poliuretāna ar lietu savienotāju radioaparātiem, ar savienojuma pilnu pretestību 4–600 Ω. HTB ir maksimālā ievades pretestība.
82 db līdzvērtīgs skaņas līmenis. Svars: HTB79A 290 g. HTB79F 275 g. HTB79P3E 320 g.

HTM79* dzirdes aizsardzības mono tālrunis ar divām paralēli savienotām 230 Ω radioaustiņām un 0,75–1,4 m savienotājkabeli no mīksta, spirālveida poliuretāna ar lietu savienotāju radioaparātiem ar savienojuma pilnu pretestību 4–300 Ω. Piemērotas arī Peltor Workstyle kabatas uztvērējam. Svars: HTM79A 290 g. HTM79B 275 g. HTM79F 310 g. HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEX apstiprināts dzirdes aizsardzības tālrunis ar 230 Ω radioaustiņām un 0,75–1,4 m savienotāja kabeli no mīksta spirālveida poliuretāna ar lietu savienotāju.
Svars: HTM79F-50 310 g. HTM79P3E-50 320 g. HTM79P3E-53 320 g. HTM79P3E-54 320 g.

PIEZĪME
Īpaši noteikumi drošai izmantošanai
EX sertifikāts (EK tipa pārbaudes sertifikāts: Nemko 02ATEX059X) satur ierobežojumus par elektroniskajiem datiem pievienotam aprīkojumam.

C) UZSTĀDĪŠANA/IESTATĪJUMI
Galvas saite A, F (C att.)
(C:1) Izslidiniet ārā uzmavas. Novietojiet galvas tālruni uz ausīm tā, lai blīvgredzeni cieši piekļautos.
(C:2)Pielāgojiet uzmavu augstumu, līdz tās cieši un ērti pieguļ, slidinot uzmavu uz augšu un uz leju, kamēr turat galvas saiti plakaniski pie galvas.
(C:3) Galvas saitei jābūt taisni pāri galvas augšējai daļai.

Kakla siksniņa B (D att.)
Neatkarīgai lietošanai ar ķiveri vai bez tās. Pielāgojiet uzmavas tā, lai ausis ir pilnībā noslēgtas ar blīvgredzeniem. Pielāgojiet augstumu, izmantojot galvas saiti, līdz tās cieši un ērti pieguļ.

Ķiveres stiprinājums P3E, P3G un P3K. (E att.)
(E:1) Pieslēdziet ķiveres stiprinājumu gropē uz ķiveres.
Piezīme: Uzmavas var iestatīt trīs pozīcijās: Darba pozīcija (E:2), ventilācijas pozīcija (E:3) un novietošanas pozīcija (E:4). Tās izmantojot, uzmavas jānovieto darba pozīcijā. Iespiediet vadus uz iekšu, līdz jūs abās pusēs dzirdat klikšķi. Pārliecinieties, ka uzmava un galvas apsēja vads darba pozīcijā nespiež ķiveres oderējumu vai jūsu aizsargcepures malu tā, ka varētu parādīties noplūde. Novietošanas pozīciju nedrīkst izmantot, ja pēc intensīva izmantošanas laika perioda uzmavas iekšpusē ir mitras.

Peltor dzirdes aizsargierīces der lielākajai daļai drošības ķiveru, kas pieejamas tirdzniecībā
Peltor dzirdes aizsargierīces der lielākajai daļai drošības ķiveru, kas šobrīd pieejamas tirdzniecībā. Dzirdes aizsargierīce tiek pievienota specifiskai ķiverei ar vienkāršu darbību. Peltor dzirdes aizsargierīce ķiverēm kā standarta aprīkojums ir Z3E cieši pieguļošais stiprinājums, ko var aizvietot ar Z3D vai Z3K stiprinājumu, kas atsevišķi iekļauts katrā kartona kārbā.

Z3E: Tiek pielāgots piegādājot un der Peltor G22 veida ķiverei un lielākai daļai citu drošības ķiveru, kas pieejamas tirdzniecībā.

Z3G: Der Peltor G2000 veida ķiverei ar 6 punktu stiprinājumu un arī Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuff-master II un III utt.

Z3K: Der Peltor G2000 drošības ķiverei.

Z3E ar cieši pieguļošu stiprinājumu aizvietošana ar Z3G vai Z3K
Jums būs nepieciešams skrūvgriezis galvas skrūvju atvirzīšanai, lai mainītu cieši pieguļošo stiprinājumu uz jūsu dzirdes aizsargierīces.

(E:5) Atskrūvējiet vidējo skrūvi, kas tur Z3E cieši pieguļošo stiprinājumu.

(E:6) Nomainiet cieši pieguļošo stiprinājumu ar Z3G vai Z3K, atkarībā no tā, kāda veida drošības ķivere tiek lietota. PIEZĪME. Nodrošiniet, ka cieši pieguļošais stiprinājums ir pagriezts pareizā virzienā.

(E:7) Atkārtoti nostipriniet vidējo skrūvi.

SVARĪGA LIETOTĀJA INFORMĀCIJA
100 % darbībā esošas dzirdes aizsargierīces izmantošana ir vienīgā drošā aizsardzība pret dzirdes zaudēšanu.
Ja jūs pavadāt laiku vidē ar vairāk par 85 dB A-svērto troksni, jums jāaizsargā sava dzirde, jo dzirdes receptori dziļi jūsu ausīs var tikt neatgriezeniski bojāti. Ja jūs noņemat aizsargierīces pat uz neilgu laika brīdi tai laikā, kad atrodaties trokšņainos apstākļos, jūs esat briesmu zonā. Ērta dzirdes aizsargierīce, kas izveidota specifiskam trokšņa līmenim, kurā tā tiek izmantota, ir labākā garantija, ka jūs lietosiet dzirdes aizsargierīci 100 % laika, tādejādi nodrošinot aizsardzību pret pastāvīgu dzirdes zudumu.

- **EX apstiprinājums neattiecas, ja ex apstiprinātiem produktiem tiek veiktas izmaiņas. Var izmantot tikai palīgierīces ar tādu pašu apzīmējumu kā oriģinālajai ierīcei.**

- Vislabākajai aizsardzībai atķemmējiet matus no apgabala ap ausīm, lai blīvgredzeni cieši piegulētu galvai. Briļļu rāmjiem jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši jāpieguļ pie galvas.

- Regulāri tīriet radioaustiņu ārpusi ar ziepēm un siltu ūdeni. **Piezīme: Neiegremdējiet šķidrumos!**

- Neskatoties uz tā kvalitāti, dzirdes aizsardzības tālrunis ar laiku var nolietoties. Regulāri pārbaudiet to, lai nodrošinātu, ka uz tā nav plaisu vai skaņas noplūdes, kas var mazināt tā darbību. Ja tas tiek izmantots nepārtraukti, bieži pārbaudiet blīvgredzenus.
- **Neuzglabājiet radioaustiņas temperatūrās, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, aiz aizsargstikla vai pie loga.**

- Atsevišķas ķīmiskās vielas var būt šim produktam kaitīgas. Sīkākai informācijai sazinieties ar ražotāju.

(F) Lietošanas periods/ievades signāls
Brīdinājums: skaņas līmenis no austiņām šajā dzirdes aizsargierīcē var katru dienu pakļaut jūs troksnim, kas pārsniedz pieļaujamo līmeni. Tādēļ audio signāls austiņās ir jāpiemēro lietošanas laikam. Lai izsargātos no kaitīga skaņas līmeņa, ievades signāls nedrīkstētu pārsniegt 370 mV. Ja ir augstāks ievades spriegums, lietošanas laiks jāsamazina atbilstoši D:1. diagrammai (x = 370 mV). 370 mV elektriskais ievades signāla līmenis atbilst 82 dB (A) ekvivalentam skaņas līmenim (vidējā vērtība plus izmērītā skaņas līmeņa viena standarta novirze; skatiet D:2. tabulu).
Piebilde: nepārsniegt austiņu maksimālo izvades efektu.
Skaņas līmenis 0,5 V/1 kHz: 81 dBA
Maksimālā izvade, nepārtraukta: 30 mW
Īslaicīga: 100 mW

(G) Vājināšanās vērtības
Dzirdes aizsardzības tālrunis tiek pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar PPE direktīvu 89/686/EEK un piemērojamajām Eiropas EN 352-1:1993 standarta daļām. Vājināšanās vērtības no testēšanas atskaites 95199S02 sertifikātam (EC tipa pārbaudes sertifikāts), ko izsniedzis Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403. Vājināšanās vērtību tabulas skaidrojums: 1) Frekvence Hz. 2) Vidējā vājināšanās dB. 3) Standarta novirze dB. 4) Vidējā aizsardzības vērtība.

PALĪGIERĪCES

Nav paredzētas izmantošanai EX-klasificētos apgabalos

Stereo paplašinājuma kabelis, Ø 1/4” savienotājs
FL1A 0,4–2 m spirālveida PU

Stereo paplašinājuma kabelis ar Ø 3,5 mm savienotāju
FL1I 0,3–0,9 m spirālveida PU

HY100A vienreizlietojama aizsargierīce
Higiēniska vienreizlietojamā aizsargierīce, kas ir viegli pievienojama blīvgredzeniem. Iepakojumi ar 100 pāriem.

REZERVES DAĻAS

HY79 higiēnas piederumu komplekts
Viegli aizvietojams higiēnas piederumu komplekts dzirdes aizsardzības tālruņiem. Sastāv no diviem vājināšanas spilventiņu komplektiem un cieši pieguļošiem blīvgredzeniem. Bieži jāaizvieto, lai nodrošinātu nepārtrauktu vājināšanos, labu higiēnu un ērtumu.
Nepārtrauktai izmantošanai nomainiet vismaz divreiz gadā.

TKFL01 Stiprinājuma skava
Tiek izmantota, kad kabelis jāpiestiprina jūsu drēbēm.

Peltor gehoorbeschermertelefoon HT*79*
GEFELICITEERD MET UW KEUZE!

De gehoorbeschermertelefoons van Peltor zijn getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG en de EMC-richtlijn 89/336/EEG. Dit houdt in dat de gehoorbeschermer voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk. Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw Peltor-product, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

A) "LISTEN ONLY" GEHOORBESCHERMERTELEFOON

Eigenschappen

1a. Extra brede hoofdbeugel (HT* 79A) met zachte voering voor optimaal comfort gedurende de gehele werkdag.
1b. Opvouwbare hoofdbeugel (HT* 79F) om de gehoorbeschermertelefoon snel op te bergen wanneer deze niet in gebruik is.
1c. Nekbeugel (HT* 79B) te gebruiken wanneer de beugel niet in de weg mag zijn.
1d. Helmbevestiging (HT* 79P3E) met bevestiging voor vizier en regenscherm.
2. Onafhankelijk verende beugelpinnen van roestvrij staal. Deze leveren een gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Deze behouden hun spanning beter dan plastic beugels binnen een breed temperatuurgebied.
3. Lage tweepuntsbevestiging en eenvoudige hoogte-instelling zonder uitstekende delen.
4. **Zachte en brede schuim- en vloeistofgevulde afdichtringen** met ingebouwde druk-compenserende kanalen. Deze bieden lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort.
5. Speciaal geselecteerde oortelefoons met uitstekende geluidsweergave, ook in lawaaierige omgevingen.
6. Aansluitsnoer met isolatie van buigzaam polyurethaan en met ingegoten jack.

Standaardmodellen

HTB79*, stereo gehoorbeschermertelefoon met begrenzer, 230 Ω hoofdtelefoons en spiraalsnoer 0,75 – 1,40 m van buigzaam polyurethaan met ingegoten jack om aan te sluiten op radio-ontvangers met een aansluitimpedantie van 4 – 600 Ω. De HTB is begrensd tot max. 82 dB equivalent geluidsniveau. Gewicht: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* mono gehoorbeschermertelefoon met twee parallel aangesloten 230 Ω oortelefoons en spiraalsnoer 0,75 – 1,40 m van buigzaam polyurethaan met ingegoten jack om aan te sluiten op radio-ontvangers met een aansluitimpedantie van 4 – 300 Ω. Tevens geschikt voor Peltor Workstyle portofoon. Gewicht: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*- 5* EEx- goedgekeurde gehoorbeschermertelefoon met 230 Ω hoofdtelefoons en spiraalsnoer 0,75 – 1,40 m van buigzaam polyurethaan met ingegoten jack.
Gewicht: HTM79F- 50 310 g, HTM79P3E- 50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E- 54 320 g.

C) MONTAGE / INSTELLING

Hoofdbeugel A, F (Afb. C)

(C:1) Trek de kappen van elkaar. Plaats de headset over de oren, zodanig dat de afdichtringen dicht tegen het hoofd aansluiten.
(C:2) Stel de hoogte van beide kappen in, zodanig dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten. Doe dit door de kappen omhoog of omlaag te bewegen, terwijl u de hoofdbeugel omlaag gedrukt houdt.
(C:3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

LET OP
Speciale veiligheidsvoorwaarden
In het Ex-certificaat (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) zijn beperkingen gesteld aan de elektrische gegevens van de aangesloten uitrusting.

Nekbeugel B (Afb. D)

Voor gebruik onafhankelijk van het soort helm. Plaats de kappen over de oren, zodat deze volledig worden omsloten door de afdichtringen. Stel de hoogte in met behulp van de hoofdband, zodanig dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten.

Helmbevestiging P3E, P3G en P3K (Afb. E)

(E:1) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot u deze erin klikt.
LET OP! De kappen hebben drie standen: werkstand (E:2), ontluchtstand (E:3) en ruststand (E:4). Bij gebruik moeten de kappen in de arbeidsstand worden gezet. Dit doet u door de beugels naar binnen te drukken tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Controleer of de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm aanliggen, aangezien dit lekkage kan veroorzaken. Zet de kappen niet in ruststand wanneer deze na langdurig gebruik aan de binnenkant vochtig zijn.

Z3E: Bij levering gemonteerd. Past op helm G22 van Peltor alsmede op de meeste andere veiligheidshelmen die op de markt te vinden zijn.

Z3G: Past op veiligheidshelm G2000 van Peltor met 6-puntsbevestiging alsmede op Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II en III enz.

Z3K: Past op veiligheidshelm G2000 van Peltor.

De gehoorbeschermers van Peltor passen op de meeste gangbare veiligheidshelmen

De gehoorbeschermers van Peltor passen op de meeste veiligheidshelmen die vandaag op de markt te vinden zijn. De gehoorbeschermer wordt in een handomdraai aan uw specifieke helm aangepast. De gehoorbeschermer van Peltor voor helmen is standaard voorzien van de snap-in-connector Z3E. Deze kunt u vervangen met een Z3G- of Z3K-connector, die los in de verpakking zijn meegeleverd.

De snap-in bevestiging Z3E vervangen met de Z3G of de Z3K

Om de snap-in-connector van uw gehoorbeschermer te vervangen hebt u een sterschroevendraaier nodig.

(E5) Verwijder de centrale schroef waarmee de snap-in-connector Z3E vastzit.
(E6) Vervang de snap-in-connector met de Z3G of de Z3K, afhankelijk van de veiligheidshelm waarmee de gehoorbeschermer wordt gecombineerd. LET OP! Zorg ervoor dat de snap-in-connector juist is gericht.
(E7) Draai de centrale schroef vast.

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

De enige betrouwbare beveiliging tegen gehoorschade is een gehoorbeschermer op te zetten en deze 100% van de tijd te dragen.

Wanneer u zich dagelijks bevindt in een omgeving met een geluidsniveau dat hoger is dan 85 dB-A, moet u uw gehoor beschermen. Anders worden de gehoorcellen die het diepst in het oor liggen beschadigd, en deze kunnen nooit meer herstellen. Wanneer u hoe kortstondig ook, de gehoorbeschermer afzet, loopt u gevaar voor gehoorbeschadiging. Een comfortabele gehoorbeschermer die aangepast is aan het geluidsniveau waarin u zich bevindt, is de beste garantie dat u de gehoorbeschermer 100% van de tijd zult blijven dragen. Hierdoor krijgt u een veilige bescherming tegen gehoorschade.

- De Ex-goedkeuring is niet van kracht voor ex-goegekeurde producten waaraan enige technische wijziging is aangebracht. Alleen toebehoren met dezelfde benaming als de originele uitrusting mag worden gebruikt.

- Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afdichtringen dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.
- Maak de buitenkant van de gehoorbeschermertelefoon regel matig schoon met zeep en lauw water. **LET OP! De gehoorbeschermertelefoon nooit in vloeistof dompelen.**
- Ondanks de hoge kwaliteit van de gehoorbeschermertelefoon, kan deze na verloop van tijd achteruitgaan. Onderzoek daarom regelmatig of er geen scheuren of lekkage zijn ontstaan die de gehoorbescherming negatief kunnen beïnvloeden. Wanneer u de gehoorbeschermertelefoon continu draagt, dient u de afdichtringen vaker te controleren.
- **Bewaar de gehoorbeschermertelefoon niet in temperaturen hoger dan +55°C, bijv. in het zonlicht achter een autoruit of vensterglas.**
- Dit product kan negatief worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen.
  Verdere informatie kan bij de fabrikant worden verkregen.

(F) INGANGSSIGNAAL / GEBRUIKSTIJD

Waarschuwing: het bereikbaar geluidsniveau van de oortelefoons van deze gehoorbeschermer kan bij dagelijks gebruik de toelaatbare grens overschrijden. U dient het audiosignaal van de oortelefoons bijgevolg aan de gebruikstijd aan te passen. Om schadelijke geluidsniveaus te voorkomen mag het ingaand signaal niet hoger reiken dan 370 mV. Bij hogere voltages dient u de gebruikstijd volgens diagram D:1 (x = 370 mV) te verminderen. Een elektrisch ingaand signaal van 370 mV komt overeen met een equivalent geluidsniveau van 82 dB(A) (gemiddelde waarde plus 1 standaardafwijking van het gemeten geluidsniveau. Zie tabel D 2).

LET OP! Het max. effect van de oortelefoons mag niet worden overschreden.

Geluidsniveau bij 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

Max. effect, continu: 30 mW

kortstondig: 100 mW

(G) DEMPING

De gehoorbeschermertelefoons zijn getest en goedgekeurd volgens de PPE- richtlijn 89/ 686/ EEG, alsmede volgens de desbetreffende paragrafen van de europastandaard EN 352-1: 1993. Dempingdwaarden uit het testrapport van keurcertificaat 95199S02 (EC type examination certificate) uitgevaardigd door de Afdeling Natuurkunde, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finland ID# 0403.

Verklaring van de tabel met dempingswaarden: 1) Frequentie in Hz. 2) Gemiddelde demping in dB. 3) Standaardafwijking in dB. 4) Gemiddelde bescherming.

TOEBEHOREN EN RESERVEDELEN

Niet geëigend voor gebruik in Ex-geclassificeerde gebieden

Stereo verlengsnoer met Ø 1/ 4" jack.
FL1A 0,4 – 2 m spiraalsnoer PU

Stereo verlengsnoer met Ø 3,5 mm jack.
FL1I 0,3 – 0,9 m spiraalsnoer PU

Beschermhoezen HY100A
Beschermhoezen voor eenmalig gebruik, die moeiteloos over de afdichtringen worden aangebracht. 100 paar per verpakking.

Hygiëneset HY79
Gemakkelijk vervangbaar hygiëneset voor gehoorbeschermertelefoon. Bestaat uit twee paar dempkussens en afdichtringen met snapfunctie. Dienen regelmatig te worden vervangen om een constante demping, goede hygiëne en comfort te garanderen.

Bij continu gebruik minimaal tweemaal per jaar vervangen.

Bevestigingsklem TKFL01
Te gebruiken om de snoer aan uw kleren te bevestigen.

NO

Peltor hørselsverntelefon HT*79*
DU HAR GJORT ET GODT VALG!

Peltor hørselsverntelefoner er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Peltor-produkt.

A) "LISTEN ONLY" HØRSELSVERNTELEFON

Egenskaper

1a. Ekstra bred hodebøyle (HT*79A) med myk stopping gir best mulig komfort gjennom hele arbeidsdagen.

1b. Sammenleggbar hodebøyle (HT*79F) for smidig oppbevaring når hørselsverntelefonen ikke brukes.

1c. Nakkebøyle (HT*79B) for bruk når bøylen ikke skal være i veien.

1d. Hjelmfeste (HT*79P3E) med fester for visir og regnbeskyttelse.

2. **Individuelt fjærende bøyletråder** i rustfritt fjærstål gir jevn trykkfordeling rundt ørene. Bøyletråder i stål beholder spensten bedre enn plastbøyler innenfor et bredt temperatur område.
3. **Lavt topunktsoppheng** og enkel høydejustering uten utstikkende deler.
4. **Myke og brede skum- og væskefylte tetningsringer** med innebygde trykkutjevningskanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og best mulig komfort.
5. **Spesielt utvalgte øretelefoner**, som gir utmerket lydgjengivelse, også i støyfylte omgivelser.
6. **Tilkoblingsledning** med isolering av elastisk polyuretanisolas jon og innstøpt kontakt.

Standardmodeller

HTB79* hørselsverntelefon stereo med begrenser og 230 Ω øretelefoner og tilkoblingskabel 0,75 – 1,40 m av myk, spiralisert polyuretan med innstøpt kontakt for tilkobling til radioapparater med tilkoblingsimpedans 4 – 600 Ω. HTB er begrenset til maks. 82 dB ekvivalent lydnivå. Vekt: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* hørselsverntelefon mono med to parallellkoblede 230 Ω øretelefoner og tilkoblingskabel 0,75 – 1,40 m av myk, spiralisert polyuretan med innstøpt kontakt for tilkobling til radioapparater med tilkoblingsimpedans 4 – 300 Ω.
Passer også til Peltor Workstyle lommemottaker. Vekt: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-godkjent hørselverntelefon med 230 Ω øretelefoner og tilkoblingskabel 0,75 – 1,40 m av myk, spiralisert polyuretan med innstøpt kontakt.
Vekt: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

C) MONTERING / INNSTILLING

Hodebøyle A, F (Fig. C)

(C:1) Trekk ut øreklokkene. Sett headsettet over ørene slik at tetningsringene slutter ordentlig tett.
(C:2) Juster høyden på øreklokkene til en tett og komfortabel tilpasning. Gjør dette ved å trekke klokken opp eller ned, samtidig som du holder ned hodebøylen.
(C:3) Bøylen skal sitte rett opp på hodet.

OBS. Særskilte vilkår for sikker bruk

Ex-sertifikatet (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) inneholder restriksjoner angående elektriske data for tilkoblet utstyr.

Nakkebøyle B (Fig. D)

For uavhengig bruk med eller uten hjelm. Juster klokkene over ørene slik at de er helt omsluttet av tetningsringene. Juster høyden ved hjelp av hodebøylen til du har en tett og komfortabel tilpasning.

Hjelmfeste P3E, P3G og P3K (Fig. E)

(E:1) Monter hjelmfestet i hjelmens sliss til det «smekker» på plass.
OBS! Øreklokkene kan stilles i tre posisjoner: Arbeidsstilling (E:2), luftestilling (E:3) og hvilestilling (E:4).
Ved bruk må øreklokkene settes i arbeidsstilling ved at man trykker trådbøylene innover til det høres et «klikk» på begge sider. Forsikre deg om at klokken og bøyletråden i arbeidsstilling ikke ligger mot hjelminnredningen eller vernehjelmens kant slik at det kan oppstå lekkasje. Hvilestilling bør ikke brukes hvis øreklokkene er fuktige innvendig etter intensiv bruk.

Peltors hørselsvern passer til de fleste vernehjelmer på markedet

Peltors hørselsvern passer til de fleste vernehjelmer som finnes på markedet i dag. Med et enkelt håndgrep tilpasses hørselsvernet til den spesifikke hjelmen. Som standard på Peltors hørselsvern for hjelmer er hurtigfeste Z3E montert, som kan byttes ut mot et Z3G- eller Z3K-feste, som er medpakket løst i kartongen.

Z3E: Er montert ved levering og passer til Peltors hjelmtype G22 samt en meget stor del av øvrige vernehjelmer på markedet.

Z3G: Passer til Peltors vernehjelm type G2000 med 6-punktsfeste samt Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II o. III m.fl.

Z3K: Passer til Peltors vernehjelm G2000.

Bytte av hurtigfeste Z3E mot Z3G eller Z3K

For å bytte hurtigfeste på hørselsvernet, bør du ha tilgang til en stjernetrekker.

(E:5) Skru bort midtskruen som holder fast hurtigfestet Z3E.

(E:6) Bytt ut hurtigfestet mot Z3G eller Z3K, avhengig av hvilken type vernehjelm hørselsvernet skal brukes til. OBS! Pass på at hurtigfestet vender riktig vei.

(E:7) Skru midtskruen fast igjen.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

100 % bruk av et fungerende hørselsvern er den eneste sikre beskyttelsen mot hørselsskader.
Når man oppholder seg i omgivelser med mer enn 85 dB A-veid lydnivå, bør man beskytte hørselen, siden hørselscellene innerst i øret ellers kan få skader som aldri kan leges.
Hvis hørselsvernet tas av, bare en liten del av tiden, utsetter man seg for skaderisiko. Et bekvemt hørselsvern, tilpasset støynivået man oppholder seg i, er den beste garantien for at man bruker hørselsvernet hele tiden, og dermed får en sikker beskyttelse mot hørselsskader.

- Ex-godkjenning gjelder ikke ved teknisk endring av ex-godkjente produkter. Det er kun tillatt å bruke tilbehør med samme typebetegnelse som originalutstyret.
- For å oppnå best mulig dempning, bør man legge eventuelt hår rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

- Hørselsverntelefonen kan, til tross for høy kvalitet, med tiden bli i dårligere stand. Undersøk derfor med jevne mellomrom at det ikke fins sprekker eller lekkasjer som reduserer den lyddempende funksjonen. Ved kontinuerlig bruk bør tetningsringene kontrolleres ofte.
- **Ikke oppbevar hørselsverntelefonen i temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen bak en bilrute eller et vindu!**
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.

(F) Brukstid / Innsignal
Advarsel: Lydnivået fra hodetelefonene i dette hørselsvernet kan gi en daglig eksponering som overskrider det tillatte. Audiosignalene i hodetelefonene må derfor tilpasses brukstiden. For å unngå å nå skadelig nivå bør innsignalene ikke overskride 370 mV. Ved høyere innspenning må brukstiden reduseres ifølge diagram D:1 (x = 370 mV). Elektrisk innsignalnivå 370 mV tilsvarer 82 dB(A) ekvivalent lydnivå (middelverdi pluss 1 standardavvik av målt lydnivå; se tabell D:2).
OBS! Hodetelefonenes maksimale effekt må ikke overskrides.
Lydnivå ved 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA
Maks. effekt kontinuerlig: 30 mW
kortvarig: 100 mW

(G) Dempningsverdier
Hørselsverntelefonen er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686 EEC, samt relevante deler av Europastandard EN 352-1:1993. Dempningsverdier fra testrapport fra sertifikat 95199S02 (EC type examination certificate), utstedt av Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Forklaring til dempningsverditabell: 1) Frekvens i Hz. 2) Middelverdi dempning i dB. 3) Standardavvik i dB. 4) Gjennomsnittlig beskyttelsesverdi.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Ikke tiltenkt brukt i Ex-klassifiserte områder

Forlengningskabel stereo med Ø 1/4" kontakt.
FL1A 0,4 – 2 m spiralisert PU

Forlengningskabel stereo med Ø 3,5 mm kontakt.
FL1I 0,3 – 0,9 m spiralisert PU

Engangsbeskyttelse HY100A
Hygienisk engangsbeskyttelser som enkelt settes på tetningsringene.Pakning à 100 par.

Hygienesett HY79
Lett utskiftbart hygienesett for hørselsverntelefoner. Består av to sett dempningsputer og tetningsringer som kan kneppes på. Bør byttes ofte for å sikre konstant dempning samt god hygiene og komfort.

Ved kontinuerlig bruk bør det byttes minst to ganger per år.

Festeklemme TKFL01
Brukes ved behov for å feste kabelen til klærne.

PL

Zestaw nagłowny Peltor HT*79*

DOKONAŁEŚ WŁAŚCIWEGO WYBORU!
Słuchawki Peltor zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC i EMC 89/336/EEC, co oznacza spełnienie wymogów uprawniających do używania znaku CE.
Aby w pełni wykorzystać zalety nowego produktu firmy Peltor, należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.

A) ZESTAW NAGŁOWNY „LISTEN ONLY”

Właściwości

1a. Bardzo szeroki pałąk (HT*79A) z miękką okładziną zapewnia komfort przez cały dzień pracy.
1b. Składany pałąk (HT*79F) to wygoda przechowywania, kiedy słuchawki nie są używane.
1c. Pałąk układany na karku (HT*79B) kiedy chcesz, by nie przeszkadzał.
1d. Mocowanie do kasku (HT*79P3E) z mocowaniem do osłony oczu i ochrony przed deszczem.
2. Osobno sprężynujące pręty pałąka z nierdzewnej stali zapewniają równy rozdział nacisku wokół uszu. Pałąk zachowuje naprężenie lepiej niż zwykłe pałąki plastikowe w szerokim zakresie temperatur.
3. Niskie, dwupunktowe zawieszenie i łatwe ustawianie wysokości bez odstających części
4. Miękkie i szerokie, wypełnione pianką/płynem pierścienie uszczelniające z wbudowanymi kanałami wyrównującymi ciśnienie gwarantują niewielki nacisk, skuteczne uszczelnienie i komfort.
5. Specjalnie dobrane słuchawki, które zapewniają znakomite odtwarzanie dźwięku nawet w hałaśliwym środowisku.
6. Kabel połączeniowy z izolacją z elastycznego poliuretanu i zatopioną wtyczką.

Modele standardowe

HTB79* - stereofoniczny zestaw nagłowny z ogranicznikami i głośnikami 230 omów oraz kablem połączeniowym 0,75–1,40 m z miękkiego, spiralnego poliuretanu z zatopioną wtyczką do dołączenia do odbiorników radiowych o impedancji wejściowej 4–600 omów . HTB posiada ograniczenie poziomu dźwięku do wartości odpowiadającej 82 dB. Masa: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* - monofoniczny zestaw nagłowny z dwoma równolegle połączonymi głośnikami 230 omów i kablem połączeniowym 0,75 – 1,40 m z miękkiego, spiralnego poliuretanu z zatopioną wtyczką do dołączenia do odbiorników radiowych o impedancji wejściowej 4–300 omów.
Pasuje także do kieszonkowych odbiorników Peltor Workstyle. Masa: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* - zestaw nagłowny z atestem EEx, z głośnikami 230 omów i kablem połączeniowym 0,75–1,40 m z miękkiego, spiralnego poliuretanu z zatopioną wtyczką.
Masa: HTM79F-50 ̦310 g, HTM79P3E-50 320g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

UWAGA

Specjalne warunki dotyczące bezpiecznego użytkowania
Certyfikat Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) określa ograniczenia dotyczące danych elektrycznych dla podłączonego wyposażenia.

C) MONTAŻ / USTAWIENIE

Pałąk A, F (Rys.C)
(C: 1) Rozchyl czasze. Nałóż słuchawki na uszy tak, by pierścienie uszczelniające szczelnie przykryły uszy.
(C: 2) Wyreguluj pozycję czasz, aby osiągnąć wygodne, szczelne dopasowanie. Wykonuje się to przesuwając czasze w górę lub w dół, przytrzymując pałąk.
(C: 3) Pałąk powinien być skierowany pionowo w górę.

Pałąk układany na karku B (Rys.D)

Do użytkowania z kaskiem lub bez. Ułóż czasze na uszach tak, by uszy były całkowicie otoczone pierścieniami uszczelniającymi. Wyreguluj wysokość paskiem do uzyskania szczelnego i wygodnego dopasowania.

Mocowanie do kasku P3E, P3G i P3K. (Rys.E)

(E: 1) Włóż mocowanie do szczeliny w kasku, aż „zaskoczy”.
UWAGA! Czasze mają trzy położenia: robocze (E: 2), wentylacji (E: 3) i spoczynkowe (E: 4).
Pręty pałąka należy wcisnąć, aż klikną po obu stronach – położenie zmieni się wtedy na robocze. Upewnij się, że czasze i pręty pałąka nie stykają się z wyposażeniem ani kantem kasku, ponieważ mogą wtedy wystąpić nieszczelności. Nie należy składać słuchawek, jeśli po intensywnym używaniu są wewnątrz wilgotne.

Środki ochrony słuchu firmy Peltor pasują do większości kasków dostępnych na rynku

Środki ochrony słuchu firmy Peltor pasują do większości kasków, które są dziś dostępne na rynku. Dopasowanie do konkretnego typu kasku wymaga zaledwie jednego ruchu ręką. Standardowo na środkach ochrony słuchu Peltor przeznaczonych do stosowania z kaskami montuje się zatrzask Z3E, który można jednak wymienić na zatrzask Z3G lub Z3K, które także znajdują się w zestawie.

Z3E: Zatrzask ten jest zamontowany fabrycznie. Pasuje do kasków Peltor typu G22, a także do większości innych kasków dostępnych na rynku.

Z3G: Pasuje do kasku Peltor typu G2000 z 6-punktowym mocowaniem, a także Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II i III oraz innych.

Z3K: Pasuje do kasku Peltor typu G2000.

Wymiana zatrzasku Z3E na Z3G lub Z3K

Do wymiany zatrzasku potrzebny będzie wkrętak krzyżowy.

(E:5) Odkręć umieszczoną w środku śrubę mocującą zatrzask Z3E.

(E:6) Załóż zatrzask Z3G lub Z3K, zależnie od kasku, na którym będzie mocowana ochrona słuchu. UWAGA! Sprawdź, czy zatrzask jest obrócony we właściwą stronę.

(E:7) Przykręć z powrotem śrubę mocującą.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA
Jedyną pewną metodą ochrony słuchu jest stosowanie środków ochronnych przez 100% czasu.
Przy narażeniu na hałas o natężeniu przekraczającym 85 dBA niezbędna jest ochrona słuchu. Uszkodzeniu ulegają komórki słuchowe wewnątrz ucha – nie można ich wyleczyć. Uszkodzenie jest trwałe. Zdjęcie ochrony nawet na krótką chwilę powoduje narażenie na uszkodzenie. Wygodne środki ochrony, dopasowane do poziomu hałasu, są najlepszą gwarancją tego, że słuch będzie chroniony przez cały czas pracy – zapobiegnie to trwałemu uszkodzeniu zmysłu słuchu.

- Atest Ex nie obowiązuje, jeżeli w produktach posiadających atest ex przeprowadzone zostały zmiany techniczne. Należy używać jedynie wyposażenia z tym samym oznaczeniem, co wyposażenie oryginalne.
- Aby zapewnić maksymalną ochronę słuchu, staraj się, by między pierścienie uszczelniające a skórę głowy nie dostały się włosy. Zauszniki okularów powinny być jak najcieńsze i przylegające do głowy.
- Słuchawki należy regularnie myć z zewnątrz letnią wodą z mydłem. UWAGA! Nie wolno zanurzać w płynie!
- Słuchawki, mimo wysokiej jakości, mogą z czasem ulegać zużyciu.. Należy więc je regularnie sprawdzać, aby nie powstawały pęknięcia i nieszczelności osłabiające ochronę słuchu.
  Przy ciągłym użytkowaniu należy często sprawdzać pierścienie uszczelniające.
- **Nie przechowuj słuchawek w temperaturze powyżej +55°C, np. w pełnym słońcu za oknem lub szybą samochodową!!**
- Produkt może ulec uszkodzeniu w wyniku działania substancji chemicznych.
  Więcej informacji można uzyskać od producenta.

(F) Czas użytkowania / Sygnał wejściowy
Ostrzeżenie: Poziom natężenia dźwięku emitowanego przez słuchawki ochronnika słuchu może w ciągu dnia przekroczyć dopuszczalną skumulowaną wartość. Dlatego należy dostosować sygnał dźwięku w słuchawkach do czasu ich użytkowania. Aby zapobiec osiągnięciu szkodliwych poziomów natężenia dźwięku, sygnał wejściowy nie powinien przekraczać 370 mV. Przy wyższym napięciu wejściowym czas korzystania z urządzenia musi być ograniczony zgodnie z wykresem D:1 (x = 370 mV). Elektryczny sygnał wejściowy na poziomie 370 mV odpowiada poziomowi dźwięku 82 dB(A) (wartość średnia plus jedno standardowe odchylenie zmierzonego poziomu natężenia dźwięku; patrz tabela D:2).
Uwaga: Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia słuchawek.
Poziom dźwięku przy 0,5 V/1 kHz: 81 dB(A)
Maks. moc wyjściowa, ciągła: 30 mW
krótkotrwała: 100 mW

(G) Wartość tłumienia
Skuteczność tłumienia słuchawek Peltor została przetestowana i zatwierdzona zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC, a także właściwymi częściami europejskiej normy EN 352-1:1993. Wartość tłumienia pochodzi z raportu testowego dla certyfikatu 95199S02 (EC type examination certificate) wydanego przez Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finlandia ID# 0403.
Objaśnienia do tabeli wartości tłumienia: 1) Częstotliwość w Hz. 2) Średnie tłumienie w dB. 3) Odchylenie standardowe w dB. 4) Średnia wartość ochrony

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Nie jest przeznaczone do użytkowania w zakresie z klasyfikacją Ex

Przedłużacz stereo z wtyczką Ø 1/ 4”.
FL1A 0,4–2 m spiralny PU

Przedłużacz stereo z wtyczką Ø 3,5 mm.
FL1I 0,3–0,9 m spiralny PU

Jednorazowa osłona HY100A
Higieniczna jednorazowa ochrona, łatwo nakładana na pierścienie uszczelniające. W opakowaniu 100 par.

Zestaw higieniczny HY79
Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek i pierścieni uszczelniających montowanych zatrzaskowo. Należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku, by zapewnić niezmienny poziom tłumienia, higieny i komfortu.

Przy stałym użytkowaniu należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

Zacisk mocujący TKFL01
Używany wtedy, kiedy trzeba przymocować kabel do odzieży.

Auscultadores de protecção auditiva Peltor HT*79* VOCÊ FEZ UMA BOA ESCOLHA!

Os auscultadores de protecção auditiva Peltor foram testados e aprovados em concordância com as directivas PPE 89/686/ CEE e EMC 89/336/ CEE, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos. Leia atentamente estas instruções de utilização para poder tirar o máximo proveito possível do seu produto Peltor.

A) AUSCULTADORES "LISTEN ONLY"

Características

1a. Arco craniano extralargo (HT*79A) com estofo macio para máxima comodidade durante o dia inteiro de trabalho.

1b. Arco craniano articulad (HT*79F) para poder ser guardado facilmente quando não está a uso.

1c. Arco de nuca (HT*79B) para quando não se quer que o arco estorve. **Suporte de capacete** (HT*79P3E) com suportes para viseira e protecção contra a chuva.

2. **Arames de arco com elasticidade individual,** em aço de mola inoxidável, oferecendo uma distribuição uniforme de pressão em redor das orelhas. Os arames de aço mantêm a elasticidade melhor que os arcos plásticos, dentro de uma ampla área de temperatura.
3. **Suspensão de dois pontos baixa** e ajuste fácil da altura, sem peças salientes.
4. **Anéis isoladores cheios com espuma e líquido, amplos e macios,** com canais compensadores de pressão, oferecendo baixa pressão, vedação eficaz e comodidade máxima.
5. **Auscultadores especiais** e que oferecem uma excelente reprodução sonora, mesmo em ambientes ruidosos.
6. **Fio de ligação** com isolamento de poliuretano flexível e contacto moldado.

Modelos standard

Auscultadores de protecção auditiva estereofónicos com limitador, HTB79*, com auscultadores de 230 Ω e fio de ligação espiralizado de 0,75 – 1,40 m com ficha moldada para ligação a aparelhos de rádio com impedância de saída de 4 – 600 Ω. O HTB está limitado a um máximo de 82 dB de nível sonoro equivalente. Peso: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

Auscultadores de protecção auditiva monofónicos com limitador, HTM79*, com dois auscultadores de 230 Ω ligados em paralelo e fio de ligação espiralizado de 0,75 – 1,40 m com ficha moldada para ligação a aparelhos de rádio com impedância de saída de 4 – 300 Ω. Podem também ser ligados ao receptor de bolso Peltor Workstyle. Peso: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

Auscultadores de protecção auditiva HTM79*-5* com aprovação Eex, com auscultadores de 230 Ω e fio de ligação espiralizado de 0,75 – 1,40 m com ficha moldada.
Peso: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

(C) MONTAGEM / AJUSTE

Arco craniano A,F (Fig. C)

(C:1) Puxe para fora os auscultadores. Coloque o headset sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem.
(C:2) Ajuste os em altura em altura, de forma a obter uma adaptação estanque e cómoda.
Para o conseguir, desloque os auscultadores para cima ou para baixo, mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça.
(C:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

Nota
Condições especiais de utilização
O certificado Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATE-X059X) contém restrições referentes a dados técnicos do equipamento ligado.

Arco de nuca B (Fig.D)

Para uso independente com ou sem capacete. Ajuste os auscultadores sobre as orelhas, de modo a estas ficarem totalmente envolvidas pelos anéis isoladores. Ajuste os em altura em altura com a ajuda da faixa de cabeça, de forma a obter uma adaptação estanque e cómoda.

Suporte de capacete P3E, P3G e P3K. (Fig. E)

(E:1) Monte o suporte de capacete nas ranhuras do capacete até soar estalido de encaixe. **NOTA:** Os auscultadores podem ser colocados em três posições: Posição de trabalho (E:2), posição de arejamento (E:3) e posição de "estacionamento" (E:4).
Para utilização, os auscultadores têm que passar à posição de trabalho, premindo-se para isso os arcos de arame para dentro até se ouvir estalidos de encaixe em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e arcos de arame não estão de encontro ao arnês ou beirada do capacete provocando fuga. A posição de "estacionamento" não deve ser usada, caso após uso intensivo os auscultadores estiverem húmidos por dentro.

Os protectores auriculares Peltor servem na maioria dos capacetes existentes no mercado

Os protectores auriculares Peltor servem na maioria dos capacetes actualmente existentes no mercado. Com uma simples intervenção manual adapta-se o protector auricular ao capacete em questão. Os protectores auriculares Peltor para capacete, vêm equipados de fábrica com uma fixação de encaixe Z3E montada, a qual pode ser trocada por uma Z3G ou uma Z3K, soltas na caixa da embalagem.

Z3E: Encontra-se montado na entrega e serve nos capacetes Peltor do tipo G22, bem como em muitos outros capacetes existentes no mercado.

Z3G: Serve nos capacetes Peltor do tipo G2000 com fixação em 6 pontos, bem como nos modelos Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II e III etc.

Z3K: Serve nos capacetes Peltor G2000.

Troca de fixação da encaixe Z3E por Z3G ou Z3K

Para trocar a fixação de encaixe no seu protector auricular é necessário utilizar uma chave de parafusos cruciforme.

(E:5) Desaparafuse e remova o parafuso central que sujeita a fixação de encaixe Z3E

(E:6) Troque a fixação de encaixe por uma Z3G ou uma Z3K, conforme o tipo de capacete onde a protecção auricular vai ser usada. NOTA: Certifique-se de que a fixação de encaixe está voltada para o lado certo

(E:7) Aparafuse novamente o parafuso central.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

A única protecção segura contra lesões auditivas é usar protectores auriculares em bom estado durante 100% do tempo.
A exposição contínua a níveis sonoros superiores a 85 dB de nível de som equivalente (A), implica ter-se que proteger a audição, caso contrário podem as células auditivas no fundo do ouvido sofrer lesões incuráveis. Se em ambiente ruidoso se retirar os protectores durante o mínimo espaço de tempo, incorre-se no risco de sofrer lesões. Uma protecção auricular cómoda, adaptada ao nível de ruído a que se está exposto, é a melhor garantia de a protecção auricular ser usada o tempo todo, e portanto se estar bem protegido contra lesões auditivas.

- A aprovação Ex não é válida quando os produtos certificados foram sujeitos a alterações técnicas. Apenas podem ser utilizados acessórios com a mesma designação de tipo que o equipamento original.
- Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. Hastes de óculos deverão ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.
- Limpe regularmente o exterior dos auscultadores protectores com água morna e sabão. **NOTA: Não mergulhar em líquido!**
- Os auscultadores podem, apesar da sua alta qualidade, deteriorar-se com tempo.
  Verifique portanto periodicamente que não hajam fendas nem fugas que possam reduzir a função de protecção auditiva.
  Em caso de uso contínuo; inspeccione os anéis isoladores com frequência.
- **Não guarde os auscultadores a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. ao sol, atrás dum pára-brisas ou duma janela!**
- O produto pode ser afectado por certas substância químicas. Para mais informação, contactar o fabricante.

(F) Tempo de utilização / Sinal de entrada

(G) Valores de atenuação
Os auscultadores foram testados e aprovados em conformidade com a directiva PPE 89/686CEE e partes aplicáveis da Norma Européia EN 352-1: Valores de atenuação constantes no relatório de ensaio para certificado 95199S02, EC type examination certificate emitido por "Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia ID#0403"
Explicação para a tabela de valores de atenuação: 1) Frequência em Hz. 2) Média de atenuação em dB. 3) Desvio padrão em dB. 4) Valor de protecção médio.

ACESSÓRIOS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Não destinados a serem usados em áreas classificadas de Ex

Extensão estereo com ficha de Ø 1/4"
FL1A 0,4 – 2 m espiralizado PU

Extensão estereo com ficha de Ø 3,5 mm
FL1I 0,3 – 0,9 m espiralizado PU

Protectores descartáveis HY100A
Protectores descartáveis higiénicos, fáceis de montar nos anéis isoladores. Embalagem de 100 pares.

Conjunto higiénico HY79
Conjunto higiénico de fácil substituição para auscultadores de protecção auditiva. Composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Mudar com frequência para garantir um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

Quando em uso contínuo; mudar pelo menos duas vezes por ano.

Grampo de fixação TKFL01
Usa-se quando necessário para prender o fio ao vestuário.

RO

Telefonul cu sistem de protecție a auzului Peltor HT*79*
AȚI FĂCUT O ALEGERE EXCELENTĂ!

Telefoanele cu sistem de protecție a auzului au fost testate şi aprobate în conformitate cu directiva PPE 89/686/CEE şi cu directiva EMC 89/336/CEE, ceea ce confirmă faptul că îndeplinesc condițiile pentru aplicarea marcajului CE. Citiți aceste instrucțiuni cu atenție pentru a beneficia la maxim de noul dvs. produs Peltor.

A) Telefon cu sistem de protecție a auzului "ASCULTARE EXCLUSIVĂ"

Calități

1a. Bandă de susținere extralată (HT*79A) cu pernă moale, pentru un confort ideal de-a lungul întregii zile de lucru.

1b. Bandă de susținere retractabilă (HT*79F) pentru stocare comodă atunci când nu folosiți telefonul cu sistemul de protecție a auzului.

1c. Bandă de prindere de gât (HT*79B) pentru situațiile în care banda de susținere v-ar încurca.

1d. Suport pentru cască (HT*79P3E) cu sisteme de prindere pentru vizieră şi cozoroc.

2. **Arcurile independente ale benzii de susținere,** confecționate din oțel inoxidabil pentru arcuri, asigură o distribuție echilibrată a presiunii în jurul urechilor.
   Cablurile de oțel ale benzii de susținere îşi păstrează elasticitatea mai bine decât plasticul într-un interval larg de temperaturi.
3. **Elemente de fixare în două puncte, joase** şi reglare uşoară a înălțimii fără componente proeminente.
4. **Inele de etanşare largi şi moi, umplute cu spumă şi lichid,** conțin canale interne pentru echilibrarea presiunii asigurând o presiune scăzută, o etanşare eficientă şi un confort ideal.
5. **Căşti intraauriculare special selectate** pentru a asigura o reproducere excelentă a sunetului chiar şi în medii zgomotoase.
6. **Cablu de conectare,** izolat cu poliuretan flexibil şi dotat cu un conector turnat.

Modele standard

HTB79* Telefon stereo cu sistem de protecție a auzului dotat cu limitator, căşti de 230 Ω şi un cablu de conectare de 0,75–1,4 m confecționat din poliuretan moale şi având la capăt un conector turnat pentru radiouri cu impedanța în intervalul 4–600 Ω. HTB are impedanța de intrare maximă.
Nivel al sunetului echivalent cu 82 dB. Greutate: HTB79A 290 g. HTB79F 275 g. HTB79P3E 320 g.

HTM79* Telefon mono cu sistem de protecție a auzului dotat cu două căşti de 230 Ω conectate în paralel şi un cablu de conectare de 0,75–1,4 m confecționat din poliuretan moale şi având la capăt un conector turnat pentru radiouri cu impedanța în intervalul 4–600 Ω. Este compatibil şi cu receiverul de buzunar Peltor Workstyle. Greutate: HTM79A 290 g. HTM79B 275 g. HTM79F 310 g. HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* Telefon cu sistem de protecție a auzului, aprobat EX cu căşti auriculare de 230 Ω şi un cablu de conectare de 0,75–1,4 m confecționat din poliuretan moale şi având la capăt un conector turnat.
Greutate: HTM79F-50 310 g. HTM79P3E-50 320 g.
HTM79P3E-53 320 g. HTM79P3E-54 320 g.

NOTĂ
Reguli speciale pentru utilizarea în siguranță
Certificatul EX (Certificatul de examinare de tip CE: Nemko 02ATEX059X) conține restricții referitoare la caracteristicile electronice pentru echipamentele conectate.

C) INSTALARE/SETĂRI

Banda de susținere A, F (Fig. C)
(C:1) Glisați cupele în exterior. Puneți-vă căştile pe urechi astfel încât inelele de etanşare să se potrivească plăcut.
(C:2) Ajustați înălțimea cupelor pentru a se potrivi confortabil şi plăcut glisând cupele în sus sau în jos în timp ce țineți banda de susținere lipită de cap.
(C:3) Banda de fixare trebuie să stea pe creştetul capului.

Banda de fixare la gât B (Fig. D)
Pentru utilizare independentă cu sau fără cască. Ajustați cupele astfel încât urechile să fie înconjurate complet de inelele de etanşare. Ajustați înălțimea utilizând banda de fixare într-o poziție cât mai confortabilă.

Elemente de susținere pentru cască P3E, P3G şi P3K. (Fig. E)
(E:1) Prindeți accesoriile pentru cască în locaşul de pe cască.
Notă: Cupele pot fi fixate în trei poziții: Poziția de lucru (E:2), poziția de ventilare (E:3) şi poziția de păstrare (E:4). În timpul utilizării, cupele trebuie fixate în poziția de lucru. Apăsați cablurile în interior până auziți câte un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că nici cupele, nici banda de susținere în poziția de lucru nu apasă pe căptuşeala căştii sau pe marginea căştii, deoarece pot apărea scurgeri. Poziția de păstrare nu trebuie folosită cât timp cupele sunt umede după o perioadă de lucru intens.

Sistemele de protecție a auzului de la Peltor se potrivesc cu majoritatea căştilor de pe piață.
Sistemele de protecție a auzului de la Peltor se potrivesc cu majoritatea căştilor disponibile în prezent pe piață. Sistemul de protecție a auzului se adaptează pentru o anumită cască printr-un procedeu simplu. Sistemele de protecție a auzului de la Peltor destinate căştilor sunt dotate standard cu un sistem de prindere Z3E, care poate fi înlocuit cu suportul Z3G sau Z3K pe care le găsiți în fiecare ambalaj.

Z3E: Este montat la livrare şi se potriveşte cu casca tip G22 de la Peltor şi cu majoritatea căştilor de siguranță disponibile pe piață.

Z3G: Se potriveşte cu casca tip G2000 de la Peltor cu sistem de montare în 6 puncte şi cu modelele Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II şi III etc.

Z3K: Se potriveşte cu casca de siguranță G2000 Peltor.

Înlocuirea sistemului de montare Z3E cu Z3G sau Z3K

Veți avea nevoie de o şurubelniță pentru şuruburi cu cap îngropat pentru a schimba suportul de fixare de pe sistemul dvs. de protecție a auzului.

(E:5) Deşurubați şurubul din mijloc ținând suportul de fixare Z3E.

(E:6) Înlocuiți suportul de fixare cu Z3G sau Z3K în funcție de tipul de cască de siguranță pe care îl folosiți. NOTĂ. Asigurați-vă că suportul de fixare este orientat corect.

(E:7) Strângeți la loc şurubul din mijloc.

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Utilizarea 100 % din timp a dispozitivului de protecție este singura protecție împotriva pierderii auzului.
Dacă petreceți timp în medii cu zgomot de categoria A mai mare de 85 dB, trebuie să vă protejați auzul, deoarece receptorii auditivi din interiorul urechilor dvs. Pot fi afectați iremediabil. Dacă scoateți dispozitivul de protecție chiar şi pentru un interval scurt din timpul pe care îl petreceți în medii zgomotoase, vă aflați în pericol. Un sistem de protecție a auzului proiectat special pentru nivelul de sunet specific locului în care este utilizată este cea mai bună garanție că le veți purta 100 % din timp, asigurându-vă pin aceasta protecția împotriva pierderii definitive a auzului.

• Aprobarea EX nu se aplică dacă se aduc modificări tehnice asupra produselor aprobate EX. Pot fi utilizate numai accesorii de acelaşi tip cu cele originale.

• Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât inelele de etanşare să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri şi apropiate de cap.

• Curățați regulat exteriorul căştilor cu săpun şi apă caldă. **Notă: Nu trebuie scufundate în fluide!**

• Deşi este de o bună calitate, telefonul cu sistem de protecție a auzului se poate uza în timp. Inspectați-l regulat pentru a vă asigura că nu există crăpături sau scurgeri de zgomot, care îi pot reduce din funcționalitate. Dacă este utilizat continuu, verificați frecvent inelele de etanşare.

• Nu depozitați casca la temperaturi ce depăşesc +55 °C, de exemplu într-o seră sau la fereastră.

• Anumite substanțe chimice pot afecta acest produs. Pentru informații suplimentare, contactați producătorul.

(F) Perioada de utilizare/Semnalul de intrare

(G) Valori de atenuare
Telefonul cu sistem de protecție a auzului este testat şi aprobat conform directivei PPE 89/686/CEE şi standardului european aprobat EN 352-1:1993. Valorile de atenuare din raportul de testare pentru certificatul 95199S02 (certificatul de examinare de tip CE) emis de Departamentul medical al Institutului finlandez de medicină a muncii, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlanda, ID 0403. Explicarea tabelului cu valori de atenuare: 1) Frecvența în Hz. 2) Atenuarea medie în dB. 3) Deviația standard în dB. 4) Valoarea protecției medii.

ACCESORII

Nedestinate zonelor clasificate EX

Cablu de extensie stereo, conector Ø 1/4”
FL1A 0,4–2 m spirală PU

Cablu de extensie stereo, terminat cu mufă de Ø 3,5 mm
FL1I 0,3–0,9 m spirală PU

Dispozitiv de protecție de unică folosință HY100A
Un accesoriu aseptic de unică folosință uşor de aplicat pe inelele de etanşare. Pachete cu 100 de perechi.

Piese de schimb
Kit de igienă HY79
Kit de igienă uşor de înlocuit pentru telefoane cu protecție a auzului. Este format din două perne de atenuare şi inele de etanşare cu sistem de prindere. Trebuie înlocuite des pentru a asigura o atenuare constantă, o igienă optimă şi un confort bun.
Pentru utilizarea continuă, înlocuiți de minim două ori pe an.

TKFL01 Clemă de prindere
Se utilizează când este necesară prinderea cablului de haine.

RU

Противошумные наушники Peltor HT*79* ВЫ СДЕЛАЛИ ОТЛИЧНЫЙ ВЫБОР!

Противошумные наушники Peltor проверены и соответствуют требованиям директив по средствам индивидуальной защиты 89/686/EEC и электромагнитной совместимости 89/336/EEC, поэтому они соответствуют требованиям нанесения маркировки CE. Для того, чтобы воспользоваться всеми преимуществами изделия Peltor, внимательно изучите данные указания.

A) ШУМОЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ «ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОСЛУШИВАНИЯ»

Особенности

1a. Очень широкое оголовье (HT*79A) с мягкой подкладкой для максимального удобства в течение всего рабочего дня.

1b. Гибкое оголовье (HT*79F) для удобства хранения неиспользуемых в данный момент наушников.

1c. Шейное крепление (HT*79B) для ситуаций, когда не должно мешать головное крепление.

1d. Крепление к каске (HT*79P3E) с узлами крепления для защитного козырька и дождевого щитка.

2. **Индивидуально подпружиненная проволочная основа оголовья** (из нержавеющей стали) обеспечивает равномерное распределение давления вокруг ушей.
   Стальная проволочная основа оголовья поддерживает лучшую, чем пластмасса, упругость в широком диапазоне температур.
3. **Низко расположенные узлы крепления в двух точках** и лёгкая регулировка по высоте, без выступающих частей.
4. **Мягкие и широкие валики из вспененного жидконаливного уплотнителя** с внутренними каналами выравнивания давления обеспечивают низкое давление, эффективную изоляцию и идеальный комфорт.
5. **Специально подобранные телефоны,** обеспечивающие великолепное воспроизведение звука даже в шумном окружении.
6. **Соединительный шнур** имеет гибкую полиуретановую изоляцию и литой разъем.

Стандартные модели

Шумозащитные стереонаушники HTB79* с амплитудным ограничителем и телефонами с сопротивлением 230 Ом, соединительным гибким спиральным шнуром в полиуретановой изоляции (0,75–1,4 м) с литым разъемом для радиоустройств с сопротивлением подключения 4–600 Ом. Наушники HTB имеют максимальное входное полное сопротивление.
Эквивалентный уровень звукового давления 82 дБ. Вес: HTB79A 290 г. HTB79F 275 г. HTB79P3E 320 г.

Шумозащитные стереонаушники HTM79* с двумя параллельно подключенными телефонами с сопротивлением 230 Ом, соединительным гибким спиральным шнуром в полиуретановой изоляции (0,75–1,4 м) с литым разъемом для радиоустройств с сопротивлением подключения 4–300 Ом. Также подходят для карманного приемника Peltor Workstyle. Вес: HTM79A 290 г. HTM79B 275 г. HTM79F 310 г. HTM79P3E 320 г.

Соответствующие требованиям EEx шумозащитные наушники HTM79*-5* с телефонами с сопротивлением 230 Ом и соединительным гибким спиральным шнуром в полиуретановой изоляции (0,75–1,4 м) с литым разъемом.
Вес: HTM79F-50 310 г. HTM79P3E-50 320 г. HTM79P3E-53 320 г. HTM79P3E-54 320 г.

ПРИМЕЧАНИЯ
Специальные положения по безопасному использованию
Сертификат EX (Сертификат типовых испытаний ЕС: Nemko 02ATEX059X) содержит ограничения на электрические параметры подключаемого оборудования.

C) НАДЕВАНИЕ/РЕГУЛИРОВКА

Наушники с оголовьем A, F (Рис. C)

(C:1) Сдвиньте чашки. Наденьте наушники так, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к ушам.
(C:2) Прижмите оголовье; перемещая чашки вверх или вниз, выберите такое положение по высоте, при котором они сидят плотно и удобно.
(C:3) Оголовье должно проходить через макушку.

Шейное крепление B (Рис. D)

Для независимого использования с каской или без нее. Выставите чашки таким образом, чтобы звукоизолирующие валики располагались полностью вокруг ушей. С помощью оголовья отрегулируйте высоту таким образом, чтобы наушники сидели плотно и удобно.

Наушники с узлами крепления к каске P3E, P3G и P3K. (Рис. E)

(E:1) Вставьте узел крепления к каске в паз каски.
Примечание: Чашки можно установить в трех положениях: Рабочее положение (E:2), положение для проветривания (E:3) и исходное положение (E:4). При использовании наушников чашки должны находиться в рабочем положении. Сожмите элементы проволочного основания до щелчка с обеих сторон. Убедитесь, что в рабочем положении чашки и элементы проволочного основания крепления не прижимаются к подшлемнику или краю каски, так как это может привести к потере звукоизоляции. Исходное положение не должно использоваться после интенсивной работы в наушниках, когда внутренняя часть чаш влажная.

Шумозащитные наушники Peltor подходят для большинства защитных касок, имеющихся на рынке

Шумозащитные наушники Peltor подходят для большинства предлагаемых на современном рынке защитных касок Шумозащитные наушники приспосабливаются к специальным каскам с помощью простого действия. В стандартном исполнении предназначенные для крепления на каски шумозащитные наушники Peltor имеют защелкивающийся узел крепления Z3E, который может быть заменен на узел Z3G или Z3K, прилагаемый отдельно в каждой коробке.

Z3E: Устанавливается при поставке и подходит для касок Peltor типа G22 и большинства других типов защитных касок на рынке.

Z3G: Подходит для касок Peltor типа G2000 с 6-точечным креплением, а также для касок Erin, Protector HC 71,

Protector Style, Protector Tuffmaster II и III и т.д.

Z3K: Подходит для защитных касок Peltor G2000.

Замена защелкивающихся креплений Z3E на Z3G или Z3K
Для замены защелкивающихся креплений наушников потребуется крестовая отвертка.

(E:5) Удерживая защелкивающееся крепление Z3E, выкрутите средний винт.

(E:6) Замените крепление на Z3G или Z3K в зависимости от типа используемой защитной каски. ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что защелкивающееся крепление проворачивается по часовой стрелке.

(E:7) Снова затяните средний винт.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

100 % использование шумозащитных наушников – единственная гарантия от потери слуха.
Если вы находитесь в окружении с уровнем взвешенного шума, превышающем 85 дБА, необходимо обеспечить защиту слуха. Это связано с тем, что в такой обстановке могут быть неизлечимо травмированы расположенные глубоко в ушах слуховые рецепторы. При нахождении в шумной обстановке даже кратковременное снятие наушников является опасным. Удобство шумозащитных наушников, созданных для использования при определенных уровнях шума – лучшая гарантия того, что вы будете носить их 100 % рабочего времени, что обеспечит защиту от неизлечимой потери слуха.

• При внесении технических измерений в изделия с маркировкой ex, сертификация EX прекращает свое действие. В качестве оригинального оборудования разрешается применение только дополнительных принадлежностей, имеющих такое же обозначение.

Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к голове. Душки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

• Регулярно мойте внешнюю поверхность наушников тёплой водой с мылом. **Примечание: Не погружайте наушники в воду!**

• Несмотря на уровень качества, шумозащитные наушники со временем могут изнашиваться. Регулярно проверяйте их, чтобы убедиться в отсутствии трещин или нарушении звукоизоляции, что снижает их функциональность. При непрерывном использовании регулярно проверяйте звукоизолирующие валики.

• Не храните наушники при температуре выше +55 °C, например, у ветрового стекла или окна.

• Определенные химические вещества могут повредить изделие. Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем.

(F) Срок использования/входной сигнал

(G) Параметры поглощения
Шумозащитные наушники проверены и соответствуют требованиям директивы по средствам индивидуальной защиты 89/686/EEC и соответствующих разделов европейского стандарта EN 352-1:1993. Параметры поглощения из протокола испытаний для сертификата 95199S02 (Сертификат типовых испытаний ЕС) предоставлены кафедрой физики Финского института профессиональной гигиены, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финляндия, ID# 0403. Объяснение таблицы параметров поглощения: 1) Частота в Гц. 2) Среднее поглощение в дБ. 3) Стандартное отклонение в дБ. 4) Среднее значение защиты.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Не предназначены для использования во взрывоопасных зонах

Удлинительный шнур, стерео, разъем Ø 1/4”
FL1A 0,4–2 м спиральный ПУ

Удлинительный шнур, стерео, разъем Ø 3,5 мм
FL1A 0,3–0,9 м спиральный ПУ

Одноразовый протектор HY100A
Гигиенические одноразовые протекторы, которые просто накладываются на звукоизолирующие валики. Упаковки по 100 пар.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Гигиенический набор HY79
Легкозаменяемый гигиенический набор для шумозащитных наушников. Состоит из двух комплектов звукопоглощающих чашек и вставляемых звукоизолирующих валиков. Для обеспечения постоянной мягкости, хорошей гигиеничности и комфорта их необходимо регулярно заменять.
Пи непрерывном использовании производите замену не реже двух раз в год.

Фиксирующий зажим TKFL01
Используется в случае необходимости закрепления шнура на одежде.

SK

Slúchadlová ochranu sluchu s komunikátorom HT*79* značky Peltor

VYBRALI STE SPRÁVNE!

Slúchadlová ochrana sluchu s komunikátorom značky Peltor sa testovala a schválila v súlade s normou PPE 89/686/EHS a normou EMC 89/336/EHS, takže je v súlade s požiadavkami pre označovanie CE. Prečítajte si tieto pokyny pozorne, aby ste čo najviac využili svoj produkt značky Peltor.

A) SLÚCHADLOVÁ OCHRANA SLUCHU S KOMUNIKÁTOROM „LEN NA POČÚVANIE"

Vlastnosti

1a. Veľmi široký slúchadlový pásik (HT*79A) s jemnou vypchávkou pre ideálny komfort počas pracovného dňa.

1b. Sklápací slúchadlový pásik (HT*79F) pre pohodlné uskladnenie, keď nepoužívate slúchadlovú ochranu sluchu s komunikátorom.

1c. Pásik na krk (HT*79B) pre situácie, keď nemôže zavadzať slúchadlový pásik.

1d. Upevnenie na ochrannú prilbu (HT*79P3E) s upevňovacími prvkami pre priezor a ochranný prvok pred dažďom.

2. **Samostatne odpružené drôty slúchadlového pásika** z nehrdzavejúcej pružinovej ocele poskytujú rovnomerné rozloženie tlaku okolo uší.
   Oceľové drôty slúchadlového pásika uchovávajú svoju pružnosť lepšie ako plast v rámci širokého rozsahu teploty.
3. **Nízke dvojbodové upevňovacie prvky** a jednoduché nastavenie výšky bez prečnievajúcich dielov.
4. **Jemné široké penové a kvapalinou naplnené tesniace kruhy** so vstavanými kanálikmi vyrovnávajúcimi tlak poskytujú nízky tlak, efektívne tesnenie a ideálny komfort.
5. **Špeciálne zvolené slúchadlá na uši**, ktoré zabezpečujú vynikajúcu reprodukciu zvuku, a to aj v hlučných prostrediach.
6. **Pripojovací kábel,** ktorý je izolovaný flexibilným polyuretánom a lisovaným konektorom.

Bežné modely

Slúchadlová ochrana sluchu so stereofónnym komunikátorom HTB79* s obmedzovačom a 230 Ω slúchadlami a 0,75–1,4 m pripojovacím káblom z mäkkého špirálovitého polyuretánu s lisovaným konektorom pre rádiá s celkovým odporom pripojenia 4–600 Ω. HTB má maximálny celkový vstupný odpor.
82 dB ekvivalentná hladina zvuku. Hmotnosť: HTB79A 290 g. HTB79F 275 g. HTB79P3E 320 g.

Slúchadlová ochrana sluchu s monofónnym komunikátorom HTM79* s dvomi paralelne pripojenými 230 Ω slúchadlami a 0,75–1,4 m pripojovacím káblom z mäkkého špirálovitého polyuretánu s lisovaným konektorom pre rádiá s celkovým odporom pripojenia 4–300 Ω. Tiež vhodné pre vreckový prijímač na pracoviská značky Peltor. Hmotnosť: HTM79A 290 g. HTM79B 275 g. HTM79F 310 g. HTM79P3E 320 g.

Slúchadlová ochrana sluchu s komunikátorom HTM79*-5* sú schválením EEX s 230 Ω slúchadlami a 0,75–1,4 m pripojovacím káblom z mäkkého špirálovitého polyuretánu s lisovaným konektorom.
Hmotnosť: HTM79F-50 310 g. HTM79P3E-50 320 g. HTM-79P3E-53 320 g. HTM79P3E-54 320 g.

POZNÁMKA
Špeciálne nariadenia pre bezpečné používanie
Certifikát EX (Certifikát preskúšania typu ES: Nemko 02ATEX059X) obsahuje obmedzenia o elektronických údajoch pre pripojené zariadenie.

C) INŠTALÁCIA/NASTAVENIA

Slúchadlový pásik A, F (Obr. C)
(C:1) Vysuňte mušle. Umiestnite náhlavnú súpravu nad uši tak, aby pevne dosadali tesniace krúžky.
(C:2) Nastavte výšku mušlí na dosiahnutie priliehavého a komfortného nasadenia tak, že posuniete mušľu nahor alebo nadol zatiaľ, čo držíte slúchadlový pásik rovno na hlave.
(C:3) Slúchadlový pásik by mal prechádzať rovno cez hornú časť hlavy.

Pásik na krk B (Obr. D)
Pre nezávislé používanie s ochrannou prilbou alebo bez nej. Nastavte mušle tak, aby uši úplne obklopovali tesniace krúžky. Pomocou slúchadlového pásika nastavte výšku, kým nedosiahnete priliehavé komfortné nasadenie.

Upevňovací prvok pre ochrannú prilbu P3E, P3G a P3K. (Obr. E)
(E:1) Zacvaknite upevňovací prvok pre ochrannú prilbu do priečinka na ochrannej prilbe.
Poznámka: Mušle sa dajú nastaviť do troch polôh: Pracovná poloha (E:2), vetracia poloha(E:3) a odkladacia poloha (E:4). Keď sa mušle používajú, musia sa umiestniť do pracovnej polohy. Zatlačte drôty dovnútra, kým nebudete na obidvoch stranách počuť kliknutie. Uistite sa, že mušľa a slúchadlový pásik netlačia v pracovnej polohe na futro ochrannej prilby alebo hranu bezpečnostnej prilby, pretože by to mohlo spôsobovať nedostatočné utesnenie. Odkladacia poloha by sa nemala používať, ak sú mušle vo vnútri vlhké po intenzívnej dobe používania.

Slúchadlové ochrany sluchu značky Peltor sú vhodné pre väčšinu bezpečnostných prílb na trhu
Slúchadlové ochrany sluchu značky Peltor sú vhodné pre väčšinu bezpečnostných prílb, ktoré sú v súčasnosti dostupné na trhu. Slúchadlové ochrany sluchu sa prispôsobujú konkrétnej ochrannej prilbe jednoduchou manipuláciou. Slúchadlová ochrana sluchu značky Peltor pre ochranné prilby je bežne vybavená zacvakávacím upevnením Z3E, ktoré môžete vymeniť za upevňovací prvok Z3G alebo Z3K, ktorý je voľne pribalený v každom balení.

Z3E: Je nasadený pri dodaní a je vhodný pre ochrannú prilbu G22 značky Peltor a väčšinu ostatných bezpečnostných prílb dostupných na trhu.

Z3G: Je vhodný pre ochrannú prilbu typu G2000 značky Peltor so 6-bodovým upevnením a tiež pre ochranné prilby Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II a III atď.

Z3K: Vhodný pre ochrannú prilbu G2000 značky Peltor.

Výmena zacvakávacieho upevnenia Z3E za Z3G alebo Z3K
Aby ste mohli vymeniť zacvakávacie upevnenie na slúchadlovej ochrane sluchu, budete potrebovať skrutkovač pre skrutky so zapustenou hlavou.

(E:5) Odskrutkujte strednú skrutku, ktorá drží zacvakávacie upevnenie Z3E.

(E:6) Vymeňte zacvakávacie upevnenie za Z3G alebo Z3K, a to v závislosti od toho, ktorý typ bezpečnostnej helmy používate. POZNÁMKA. Zaistite, aby sa zacvakávacie upevnenie otočilo správnym spôsobom.

(E:7) Opätovne dotiahnite stredovú skrutku.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

100 % používanie pracovnej slúchadlovej ochrany sluchu je jedinou istou ochranou pred stratou sluchu.
Ak trávite svoj čas v prostrediach s váženým šumom prevyšujúcim 85 dB A, budete musieť chrániť svoj sluch, pretože sa môžu nenapraviteľne poškodiť receptory sluchu hlboko vo vašich ušiach. Ak zložíte slúchadlovú ochranu sluchu čo i len na krátky čas, ktorý trávite pri hlučných situáciách, nachádzate sa v zóne ohrozenia. Pohodlná slúchadlová ochrana sluchu, ktorá je navrhnutá pre určitú hladinu šumu používania, predstavuje najlepšiu záruku, že budete nosiť slúchadlovú ochranu sluchu počas 100 % doby, čím zaistíte ochranu pred trvalou stratou sluchu.

• Schválenie EX sa nevzťahuje na prípady, ak sa uskutočnili technické zmeny na produktoch so schválením EX. Môže sa použiť len príslušenstvo s rovnakým typovým určením ako originál.

• Na zaistenie najlepšej ochrany si vyčešte do strany vlasy okolo uší, aby tesniace krúžky pevne priliehali na hlavu. Rámy okuliarov musia byť čo najtenšie a pevne priliehať k hlave.

• Vonkajšiu časť náhlavnej súpravy čistite pravidelne mydlom a teplou vodou. **Poznámka: Neponárajte do kvapalín!**

• Napriek svojej kvalite sa slúchadlová ochrana sluchu s komunikátorom môže po čase opotrebovať. Pravidelne ju kontrolujte, aby ste zaistili, že sa na nej nenachádzajú praskliny alebo priesaky zvuku, ktoré by znížili jej funkčnosť. Ak sa používa nepretržite, často kontrolujte tesniace krúžky.

• Náhlavnú súpravu neskladujte pri teplotách presahujúcich +55 °C, napríklad pri prednom skle alebo okne.

• Niektoré chemické látky môžu byť škodlivé pre tento produkt. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

(F) Doba používania/vstupný signál

(G) Hodnoty útlmu
Slúchadlová ochrana sluchu s komunikátorom sa testovala a schválila v súlade s normou PPE 89/686/EHS a použiteľnými časťami európskej normy EN 352-1:1993. Hodnoty útlmu zo skúšobnej správy pre certifikát 95199S02 (certifikát preskúšania typu ES), ktorý vydalo oddelenie fyziky fínskeho inštitútu ochrany zdravia pri práci, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Fínsko, identifikácia č. 0403. Vysvetlenie tabuľky s hodnotami útlmu: 1) Frekvencia v Hz. 2) Priemerný útlm v dB. 3) Bežná odchýlka v dB. 4) Priemerná hodnota ochrany.

PRÍSLUŠENSTVO

Nie je vhodné pre používanie v oblastiach s ohodnotením EX

Stereofónny predlžovací kábel, konektor s Ø 1/4“
FL1A 0,4–2 m špirálovitý PU

Stereofónny predlžovací kábel s konektorom s Ø 3,5 mm
FL1I 0,3–0,9 m špirálovitý PU

Ochranný prvok na jedno použitie HY100A
Hygienický ochranný prvok na jedno použitie, ktorý sa jednoducho upevňuje na tesniace krúžky. Balenia po 100 pároch.

NÁHRADNÉ DIELY

Hygienická súprava HY79
Ľahko vymeniteľná hygienická súprava pre slúchadlové ochrany sluchu s komunikátorom. Skladá sa z dvoch súprav útlmových výsteliek a zacvakávacích tesniacich krúžkov. Mala by sa často vymieňať, aby sa zaručil trvalý útlm, dobrá hygiena a komfort.
Pri nepretržitom používaní vymeňte aspoň dvakrát do roka.

Upevňovacia svorka TKFL01
Používa sa v prípade, keď je potrebné upevniť kábel k oblečeniu.

Zaščitni glušniki Peltor s telefonom HT*79*
DOBRO STE IZBRALI!

Zaščitni glušniki Peltor s telefonom so bili preizkušeni in odobreni v skladu z Direktivo o osebni varovalni opremi 89/686/EGS in Direktivo o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS ter ustrezajo zahtevam za pridobitev oznake CE. Za optimalno uporabo izdelka Peltor pozorno preberite ta navodila.

A) ZAŠČITNI GLUŠNIKI S TELEFONOM "SAMO ZA POSLUŠANJE"

Lastnosti

1a. Posebej širok naglavni trak (HT*79A) z mehkim oblazinjenjem za optimalno ugodje med delom.

1b. Zložljiv naglavni trak (HT*79F) za priročno shranjevanje, ko zaščitnih glušnikov s telefonom ne uporabljate.

1c. Ovratni trak (HT*79B) za primere, ko bi vas naglavni trak oviral.

1d. Pritrdilo za čelado (HT*79P3E) s pritrdili za vizir in zaščito pred dežjem.

2. Posamično ukrivljene žice naglavnega traku iz ukrivljenega nerjavečega jekla zagotavljajo enakomerno porazdelitev pritiska okoli ušes.
Jeklene žice naglavnega traku so bolj odporne na temperaturne razlike kot plastične.

3. Majhne dvotočkovne zaponke in enostavna regulacija višine brez štrlečih delov.

4. Mehki, široki, penasti in s tekočino napolnjeni tesnilni blazinici z vgrajenimi kanali za enakomerno porazdelitev pritiska zmanjšujeta pritisk, omogočata učinkovito tesnjenje in popolno udobje.

5. Posebej izbrane slušalke nudijo izjemno reprodukcijo zvoka tudi v hrupnem okolju.

6. Kabel s prilagodljivo poliuretansko izolacijo in ulitim vtičem.

Standardni modeli

Zaščitni glušniki s stereo telefonom HTB79* z omejevalnikom, slušalkami z 230 Ω in kablom iz mehkega poliuretana dolžine 0,75–1,4 m z ulitim vtičem za upor do 4–600 Ω. HTB ima največji vhodni upor.
Ustreza ravni zvoka 82 dB. Teža: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

Zaščitni glušniki z mono telefonom HTB79* z dvema vzporedno povezanima slušalkama z 230 Ω in kablom iz mehkega poliuretana dolžine 0,75–1,4 m z ulitim vtičem za upor do 4-300 Ω. Primerni tudi za žepni sprejemnik Peltor Workstyle. Teža: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

Z EEX skladni zaščitni glušniki s telefonom HTM79*-5* s slušalkami z 230 Ω in kablom iz mehkega poliuretana dolžine 0,75–1,4 m z ulitim vtičem.
Teža: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

OPOMBA
Posebni predpisi za varno uporabo
Certifikat EX (certifikat o ocenjevanju skladnosti ES: Nemko 02ATEX059X) zajema omejitve elektronskih podatkov za priklopljeno opremo.

C) NAMESTITEV/NASTAVITVE

Naglavni trak A, F (slika C)

(C:1) Izvlecite čašici. Slušalke namestite preko ušes tako, da se tesnilni blazinici tesno prilegata.
(C:2) Naglavni trak naj bo tesno ob glavi, čašici pa pomikajte gor in dol, da nastavite višino za tesno in udobno prileganje.
(C:3) Naglavni trak namestite preko vrhnjega dela glave.

Ovratni trak B (slika D)

Za samostojno uporabo s čelado ali brez. Čašici namestite tako, da tesnilni blazinici povsem pokrivata ušesa. S pomočjo naglavnega traku prilagodite višino za tesno in udobno prileganje.

Pritrdilo za čelado P3E, P3G in P3K (slika E)

(E:1) Pritrdilo za čelado potisnite v režo na čeladi.
Opomba: Čašici lahko nastavite v tri položaje: delovni položaj (E:2), položaj za prezračevanje (E:3) in položaj za mirovanje (E:4). Med uporabo morata biti čašici v delovnem položaju. Žice potisnite navznoter, da na obeh straneh zaskočijo. Čašici v delovnem položaju in žica naglavnega traku naj ne pritiskajo na linijo čelade ali rob čelade, da ne pride do puščanja. Položaja za mirovanje ne uporabljajte, če sta čašici po daljšem času uporabe vlažni.

Zaščitni glušniki Peltor se prilegajo večini zaščitnih čelad na tržišču

Zaščitni glušniki Peltor se prilegajo večini zaščitnih čelad, ki so danes na tržišču. Zaščitne glušnike prilagodite za določeno čelado s preprosto nastavitvijo. Zaščitnim glušnikom Peltor za čelade so serijsko priložene nenameščene zaskočke Z3E, ki jih lahko zamenjate z zaskočkami Z3G ali Z3K.

Z3E: So ob dobavi nameščene in ustrezajo čeladam Peltor tipa G22 in večini drugih zaščitnih čelad, ki so na voljo na tržišču.

Z3G: Čelada Suits Peltor tipa G2000 s 6 pritrditvenimi točkami ter Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II in III itd.

Z3K: Zaščitna čelada Suits Peltor tipa G2000.

Zamenjava zaskočk Z3E z Z3G ali Z3K

Za zamenjavo zaskočk na zaščitnih glušnikih boste potrebovali križni izvijač.

(E:5) Odvijte srednji vijak, s katerim je pritrjena zaskočka Z3E.

(E:6) Zaskočko zamenjajte z Z3G ali Z3K glede na vrsto zaščitne čelade, ki jo uporabljate. OPOMBA: Zaskočka naj bo pravilno obrnjena.

(E:7) Srednji vijak ponovno privijte.

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

Edina zanesljiva zaščita pred izgubo sluha je dosledna uporaba zaščitnih glušnikov.
Če se nahajate v okoljih z A-ovrednotenim hrupom nad 85 dB, zaščitite sluh, ker lahko pride v nasprotnem primeru do nepopravljivih poškodb slušnih receptorjev, globoko v ušesih. Tudi če glušnike odstranite samo za nekaj trenutkov, ko se

nahajate v hrupnem okolju, lahko pride do poškodb sluha. Udobni in za določeno stopnjo hrupa zasnovani glušniki zagotavljajo zaščito in preprečujejo trajno izgubo sluha samo, če jih dosledno uporabljate.

• EX skladnost ne velja, če so bili z EX skladni izdelki tehnično spremenjeni. Uporabljate lahko samo dodatno opremo z enako tipsko oznako, kot jo ima originalna dodatna oprema.

• Za optimalno zaščito si lase počešite za ušesa, da se tesnilne blazinice tesno prilegajo glavi. Okvir očal naj bo čim tanjši in naj se tesno prilega glavi.

• Zunanjost slušalk redno čistite z milom in toplo vodo. **Opomba: Ne potapljajte v tekočine!**

• Kljub kakovosti se lahko zaščitni glušniki s telefonom sčasoma obrabijo. Redno preverjajte razpoke in prepustnost zvoka, ki lahko zmanjšajo funkcionalnost. Pri pogosti uporabi redno preverjajte tesnilne blazinice.

• Slušalk ne hranite pri temperaturah nad +55 °C, na primer ob vetrobranskem steklu ali oknu.

• Določene kemične snovi lahko izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

(F) Trajanje uporabe/vhodni signal

(G) Vrednosti pridušitve
Zaščitni glušniki s telefonom so bili preizkušeni in odobreni v skladu z Direktivo o osebni varovalni opremi 89/686/EGS in ustreznimi deli evropskega standarda EN 352-1:1993. Vrednosti pridušitve izhajajo iz poročila o preizkusu za certifikat 95199S02 (certifikat o ocenjevanju skladnosti ES), ki ga je izdal Oddelek za fiziko finskega inštituta za zdravje pri delu, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska, ID# 0403. Razlaga preglednice z vrednostmi pridušitve: 1) Frekvenca v Hz. 2) Povprečna vrednost pridušitve v dB. 3) Standardni odklon v dB. 4) Povprečna vrednost zaščite.

DODATKI

Ni namenjeno uporabi na področjih, uvrščenih pod EX

Stereo kabel, Ø 1/4” vtič
FL1A 0,4–2 m, spiralni PU

Stereo kabel s Ø 3,5 mm vtičem
FL1A 0,3–0,9 m, spiralni PU

Zaščitni vložki za enkratno uporabo HY100A
Higienski zaščitni vložki za enkratno uporabo, ki jih lahko preprosto namestite na tesnilne blazinice. V kompletu po 100 parov.

NADOMESTNI DELI

Higienski komplet HY79
Za zamenjavo preprost higienski komplet za zaščitne glušnike s telefonom. Sestavljen je iz dveh kompletov pridušitvenih blazinic in zaskočnih tesnilnih blazinic. Za zagotovitev neprekinjene pridušitve, ustrezne higiene in udobja priporočamo pogosto zamenjavo.
Pri pogosti uporabi ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

Pritrditvena sponka TKFL01
Za pritrditev kabla na obleko.

Peltor hörskyddstelefon HT*79*

DU HAR GJORT ETT BRA VAL!

Peltor hörskyddstelefoner har testats och godkänts i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EEC och EMC-direktivet 89/336/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda. Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av din Peltorprodukt.

A)"LISTEN ONLY" HÖRSKYDDSTELEFON

Egenskaper

1a. Extra bred hjässbygel (HT*79A) med mjuk stoppning för bästa komfort under hela arbetsdagen.

1b Hopfällbar hjässbygel (HT*79F) för smidig förvaring då hörskyddstelefonen ej används.

1c Nackbygel (HT*79B) att använda då bygeln inte får vara i vägen.

1d Hjälmfäste (HT*79P3E) för alla vanliga hjälmtyper. Peltors hjälm, visir och regnskydd passar till hjälmfästet.

2. **Individuellt fjädrande bygeltrådar** i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. Bygelstrådar i stål behåller sin spänst bättre än plastbyglar inom ett brett temperaturområde.
3. **Låg tvåpunktsupphängning** och enkel höjdinställning utan ut-skjutande delar.
4. **Mjuka och breda skum- och vätskefyllda tätningsringar** med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och bästa komfort.
5. **Hörtelefoner**, som ger en utmärkt ljudåtergivning även i bullriga miljöer.
6. **Anslutningskabel** med flexibel polyuretanisolering och ingjutet kontaktdon.

Standardmodeller

HTB79* hörskyddstelefon stereo med begränsare och 230 Ω hörtelefoner och anslutningskabel 0,75 – 1,40 m av mjuk spiraliserad polyuretan med ingjutet kontaktdon för anslutning till radioapparater med anslutningsimpedans 4 – 600 Ω. HTB är begränsad till max. 82 dB ekvivalent ljudnivå. Kontaktdon stereo ø 1/4" eller ø 3,5 mm.
Vikt utan anslutningsledning: HTB79A 290 g, HTB79F 275 g, HTB79P3E 320 g.

HTM79* hörskyddstelefon mono med två parallellkopplade 230 Ω hörtelefoner och anslutningskabel 0,75 – 1,40 m av mjuk spiraliserad polyuretan med ingjutet kontaktdon för anslutning till radioapparater med anslutningsimpedans 4 – 300 Ω. Kontaktdon stereo ø 3,5 eller ø 2,5 mm.
Vikt utan anslutningsledning: HTM79A 290 g, HTM79B 275 g, HTM79F 310 g, HTM79P3E 320 g.

HTM79*-5* EEx-godkänd hörskyddstelefon med 230 Ω hörtelefoner och anslutningskabel 0,75 – 1,40 m av mjuk spiraliserad polyuretan med ingjutet kontaktdon.
Vikt utan anslutningsledning: HTM79F-50 310 g, HTM79P3E-50 320 g, HTM79P3E-53 320 g, HTM79P3E-54 320 g.

OBSERVERA!
Särskilda villkor för säker användning
I Ex-certifikatet (EC-Type Examination Certificate: Nemko 02ATEX059X) finns restriktioner gällande elektriska data för ansluten utrustning.

C) MONTERING / INSTÄLLNING

Hjässbygel A,F (Fig. C)

(C:1) Dra ut kåporna. Sätt headsetet över öronen så att tätningsringarna sluter ordentligt tätt.
(C:2) Justera kåporna till en tät och komfortabel anpassning. Gör detta genom att dra kåpan upp eller ned, samtidigt som du håller ned hjässbygeln.
(C:3) Bygeln ska sitta rakt upp på huvudet.

Nackbygel B (Fig. D)

(D:1) Justera kåporna över öronen, så att de är helt omslutna av tätningsringarna.
(D:2) Justera höjden med hjälp av hjässbandet tills du har en tät och komfortabel anpassning.
(D:3) Hjässbandet ska sitta rakt upp på huvudet.

Hjälmfäste P3E, P3G och P3K (Fig. E)

(E:1) Montera hjälmfästet i hjälmens slits tills det "snäpper" i.
OBS! Kåporna kan ställas i tre lägen: Arbetsläge (E:2), ventileringsläge (E:3) och parkeringsläge (E:4).
Vid användning måste kåporna placeras i arbetsläge genom att trådbyglarna trycks inåt tills ett "klick" hörs på båda sidor. Försäkra dig om att kåpan och bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot hjälminredet eller skyddshjälmens kant så att läckage kan uppstå.Parkeringsläge bör ej användas om kåporna efter intensiv användning är fuktiga invändigt.

Peltors hörselskydd passar flertalet av marknadens skyddshjälmar

Peltors hörselskydd passar till de flesta skyddshjälmar som finns på marknaden idag.
Med ett enkelt handgrepp anpassas hörselskyddet till den specifika hjälmen. Som standard på Peltors hörselskydd för hjälmar sitter snäppfäste Z3E monterat vilket kan bytas ut mot ett Z3G- eller Z3K-fäste, som medpackats löst i kartongen.

Z3E: Är monterat vid leverans och passar Peltors hjälmtyp G22 samt en mycket stor del av övriga skyddshjälmar, som finns på marknaden.

Z3G: Passar Peltors skyddshjälm typ G2000 med 6-punktfäste samt Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II o. III m.fl.

Z3K: Passar till Peltors skyddshjälm G2000.

Byte av snäppfäste Z3E mot Z3G eller Z3K

För att byta snäppfäste på ditt hörselskydd bör du ha tillgång till en stjärnskruvmejsel.

(E:5) Skruva bort mittskruven som håller fast snäppfästet Z3E.
(E:6) Byt ut snäppfästet mot Z3G eller Z3K beroende på vilken typ av skyddshjälm hörselskyddet ska användas till. OBS! Tillse att snäppfästet blir rättvänd.
(E:7) Skruva fast mittskruven igen.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

100% användning av ett fungerande hörselskydd är det enda säkra skyddet mot hörselskador.

Uppehåller man sig i miljöer med mer än 85 dB A-vägd ljudnivå bör man skydda sin hörsel, eftersom hörselcellerna längst in i örat annars kan få skador som aldrig går att läka. Tas skyddet av under minsta del av tiden utsätter man sig för skaderisk. Ett bekvämt hörselskydd, som är anpassat efter den bullernivå man vistas i, är den bästa garantin för att man använder hörselskyddet hela tiden och därmed får ett säkert skydd mot hörselskador.

- **Ex-godkännande gäller ej vid tekninsk förändring av ex-godkända produkter. Endast tillbehör med samma typbeteckning som originalutrustningen får användas.**

- För bästa skyddseffekt; för undan eventuellt hår kring öronen så att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.
- Rengör hörskyddstelefonen regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten. **OBS! Får ej doppas ner i vätska!**
- Hörskyddstelefonen kan, trots hög kvalitet, försämras med tiden. Undersök därför regelbundet att inga sprickor eller läckage finns, som minskar den hörselskyddande funktionen. Vid kontinuerlig användning; kontrollera tätningsringarna ofta.
- **Förvara inte hörskyddstelefonen i temperatur över +55 °C, t.ex. i solen bakom en vindruta eller ett fönster!**
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas hos tillverkaren.

(F) Användningstid / Insignal

Varning: Ljudnivån från hörtelefonerna i detta hörselskydd kan ge en daglig exponering som överskrider den tillåtna. Audiosignalen i hörtelefonerna skall därför anpassas mot användningstiden. För att ej uppnå skadlig nivå bör insignalen ej överskrida 370 mV.

Vid högre inspänning måste användningstiden reduceras enligt diagram D:1 (x=370 mV). Elektrisk insignalnivå 370 mV motsvarar 82 dB(A) ekvivalent ljudnivå (medelvärde plus 1 standardavvikelse av uppmätt ljudnivå. Se tabell D:2).

OBS. Hörtelefonernas maximala effekt får ej överskridas.

Ljudnivå vid 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

Maxeffekt kontinuerligt: 30 mW
kortvarigt: 100 mW

(G) Dämpningsvärden

Hörskyddstelefonen är testat och godkänt enligt PPE-direktivet 89/686/EEC, samt tillämpliga delar av europastandard EN 352-1:1993. Certifikat utfärdat av Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Förklaring till dämpningsvärdestabell: 1) Frekvens i Hz. 2) Medelvärde dämpning i dB. 3) Standardavvikelse i dB. 4) Average Protection Value.

TILLBEHÖR

Ej avsedda att användas i Ex-klassade områden

Förlängningskabel stereo med Ø 1/4"kontaktdon.

FL1A 0,4 – 2 m spiralicerad PU

Förlängningskabel stereo med Ø 3,5 mm kontaktdon.

FL1I 0,3 – 0,9 m spiralicerad PU

Engångsskydd HY100A

Hygieniskt engångsskydd, som enkelt anbringas på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

RESERVDELAR

Hygiensats HY79

Lätt utbytbar hygiensats för hörskyddstelefoner. Består av två satser dämpkuddar och tätningsringar med snäppfunktion. Bör bytas ofta för att säkerställa konstant dämpning, samt god hygien och komfort.

Vid kontinuerlig användning; byt minst två gånger om året.

Fästklämma TKFL01

Används vid behov av att fästa kabeln vid kläderna.

Peltor ses önleyici telefon HT*79*
MÜKEMMEL BİR SEÇİM YAPTINIZ!

Peltor ses önleyici telefonları, PPE yönergesi 89/686/EEC ve EMC yönergesi 89/336/EEC'ye göre test edilir ve onaylanır, böylelikle de CE etiketlendirmesinin gereklerini karşılarlar. Peltor ürününüzden en üst düzeyde yararlanmak için bu talimatları dikkatle okuyun.

A) "YALNIZ DİNLEME" SES ÖNLEYİCİ TELEFON

Özellikler

1a. Çalışma günü boyunca ideal rahatlık için yumuşak tamponlu **ekstra geniş baş bandı** (HT*79A).
1b. Ses önleyici telefonu kullanmadığınızda kolay saklama için **katlanır baş bandı** (HT*79F).
1c. Baş bandı bulunmaması gereken durumlar için **boyun bandı** (HT*79B).
1d. Siperlik ve yağmurluk için eklerle birlikte **kask bağlantısı** (HT*79P3E).
2. Paslanmaz yay çeliğinden yapılmış **bağımsız yaylanan baş bandı telleri**, kulaklar çevresinde eşit bir basınç dağılımı sağlar.
Çelik baş bandı telleri, esnekliklerini geniş sıcaklık aralıklarında plastikten daha fazla korur.
3. **İki noktalı alt mandallar** ve parçaları çıkıntısız, basit yükseklik ayarı.
4. Dahili basınç eşitleme kanallı **yumuşak, geniş köpük ve sıvı dolgulu izolasyon halkaları**, düşük basınç, etkili izolasyon ve ideal rahatlık sağlar.
5. **Özel olarak seçilmiş kulaklıklar**, gürültülü ortamlarda dahi mükemmel ses çıkışı sağlar.
6. **Bağlantı kablosu,** esnek poliüretan ve kalıplanmış bir konektör ile yalıtılmıştır.

Standart modeller

Sınırlayıcılı ve 230 Ω kulaklıklı, telsizler için 4–600 Ω bağlantı empedanslı bir kalıplı konektöre sahip, yumuşak spiral poliüretandan 0,75–1,4 m konektör kablolu **HTB79* ses önleyici stereo telefon.** HTB'nin giriş empedansı maksimumdur.
82 dB'e eşdeğer ses düzeyi. Ağırlık: HTB79A 290 gr HTB79F 275 gr HTB79P3E 320 gr

Paralel bağlı iki 230 Ω kulaklıklı, telsizler için 4–600 Ω bağlantı empedanslı bir kalıplı konektöre sahip, yumuşak spiral poliüretandan 0,75–1,4 m konektör kablolu **HTM79* ses önleyici mono telefon**. Peltor Workstyle cep alıcısıyla da uyumludur. Ağırlık: HTM79A 290 gr HTM79B 275 gr HTM79F 310 gr HTM79P3E 320 gr

230 Ω kulaklıklı, yumuşak spiral poliüretandan, kalıplı konektörlü 0,75–1,4 m konektör kablolu **HTM79*-5* EEx onaylı ses önleyici telefon**.
Ağırlık: HTM79F-50 310 gr HTM79P3E-50 320 gr HTM-79P3E-53 320 gr HTM79P3E-54 320 gr

NOT
Güvenli kullanım için özel düzenlemeler
EX sertifikası (EC Tipi İnceleme Sertifikası: Nemko 02ATEX059X) bağlı ekipmanın elektronik verileri hakkında sınırlamaları içerir.

C) KURULUM/AYARLAR

Baş bandı A, F (Şkl. C)

(C:1) Kupaları dışarı doğru kaydırın. Kulaklığı, izolasyon halkaları sıkıca oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine yerleştirin.
(C:2) Kupaların yüksekliğini, baş bandını başınızın üzerinde düz olarak tutarken, kupayı aşağı veya yukarı kaydırarak sıkı ve rahat bir konuma ayarlayın.
(C:3) Baş bandı boydan boya başın üzerine yerleşmelidir.

Boyun bandı B (Şkl. D)

Kaskla veya kasksız, ayrı olarak kullanım içindir. Kupaları izolasyon halkaları kulakları tamamen kapatacak şekilde ayarlayın. Sıkı ve rahat bir konum elde edene kadar baş bandıyla yüksekliği ayarlayın.

Kask bağlantısı P3E, P3G ve P3K. (Şkl. E)

(E:1) Kask bağlantısını kaskın üzerindeki yuvaya takın.
Not: Kupalar üç konuma ayarlanabilir: Çalışma konumu (E:2), havalandırma konumu (E:3) ve dinlenme konumu (E:4). Kullanım sırasında, kupalar çalışma konumunda olmalıdır. Her iki yandan da bir klik sesi duyulana kadar telleri içe doğru bastırın. Sızıntı olabileceğinden, çalışma konumundaki kupa ve baş bandı telinin kask astarına veya baretinizin kenarına baskı yapmadığından emin olun. Yoğun bir kullanım dönemi sonrasında kupaların iç kısmı nemliyse dinlenme konumu kullanılmamalıdır.

Peltor ses önleyicileri, piyasadaki emniyet kasklarının çoğuyla uyumludur

Peltor ses önleyicileri, bugün piyasada bulunan emniyet kasklarının çoğuyla uyumludur. Ses önleyici basit bir değişiklikle özel bir kaska göre uyarlanabilir. Kasklar için Peltor ses önleyicide standart olarak, her kutuda ayrıca bulunan Z3G veya Z3K ile değiştirilebilen çıtçıt montajlı Z3E bulunmaktadır.

Z3E: Teslimat sırasında takılır ve Peltor G22 tipi kaskla ve piyasadaki başka birçok emniyet kaskıyla uyumludur.

Z3G: 6 noktadan montajlı Peltor G2000 tip kask ve ayrıca Erin, Protector HC 71, Protector Style, Protector Tuffmaster II ve III vb. ile uyumludur.

Z3K: Peltor G2000 emniyet kaskıyla uyumludur.

Çıtçıt montajlı Z3E'nin Z3G veya Z3K ile değiştirilmesi

Ses önleyicinizdeki çıtçıt montajı değiştirmek için gömme başlı vidaları sökecek bir tornavidaya ihtiyacınız olacaktır.

(E:5) Çıtçıt montajlı Z3E'yi tutan orta vidayı açın.

(E:6) Çıtçıt montajı, kullanılmakta olan kask tipine bağlı olarak Z3G veya Z3K ile değiştirin. NOT. Çıtçıt montajın sağa doğru döndürüldüğünden emin olun.

(E:7) Orta vidayı tekrar sıkın.

ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ

İşitme kaybından korunmanın tek kesin yolu, çalışır durumda bir ses önleyiciyi her zaman kullanmaktır.
85 dB A ağırlıklı gürültünün üzerinde ses olan ortamlarda zaman geçireceğinizde, kulaklarınızın içinde bulunan işitme reseptörleri tedavi edilemez şekilde zarar görebileceğinden,

kulaklarınızı korumanız gereklidir. Ses önleyicileri gürültülü ortamlarda geçirdiğiniz sürenin kısa bir anında dahi çıkardığınızda, tehlike bölgesine girersiniz. Kullanıldığı yere özgü gürültü düzeyi için tasarlanmış konforlu bir ses önleyici, kullandığınız süre boyunca onu takacağınızın en iyi garantisidir, bu da kalıcı işitme kaybına karşı kesin koruma sağlar.

• EX onaylı ürünlerde teknik değişiklikler yapıldığında, ex onayı geçerliliğini kaybeder. Yalnızca orijinal ekipmanla aynı tip nitelikleri taşıyan aksesuarlar kullanılabilir.

• En iyi koruma için kulak çevresindeki saçı yana tarayın, bu sayede izolasyon halkaları başa sıkıca oturur. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa iyice oturmalıdır.

• Kulaklığın dış kısmını, düzenli olarak sabun ve ılık suyla temizleyin. **Not: Sıvılara daldırmayın!**

• Kalitesine rağmen, ses önleyici telefon zamanla yıpranabilir. İşlevi azaltacak çatlaklar veya ses sızmaları olmadığından emin olmak için düzenli olarak muayene edin. Sürekli olarak kullanılıyorsa, izolasyon halkalarını sık sık kontrol edin.

• Kulaklığı, sıcaklığın örneğin araç ön camı veya pencere gibi +55 °C’nin üzerine çıktığı yerlerde saklamayın.

• Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Daha fazla bilgi için üreticiyle iletişim kurun.

(F) Kullanım süresi/Giriş sinyali

(G) Ses azaltma değerleri
Ses önleyici telefon, PPE yönergesi 89/686/EEC ve Avrupa standardı EN 352-1:1993’ün ilgili bölümlerine göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandiya, ID# 0403 adresindeki Finlandiya İş Sağlığı Enstitüsü, Fizik Departmanı tarafından yayınlanan, 95199S02 sertifikası (EC tipi inceleme sertifikası) için test raporundan elde edilen ses azaltma değerleri. Ses azaltma değeri tablosunun açıklaması: 1) Hz olarak frekans. 2) dB olarak ortalama ses azaltma. 3) dB olarak standart sapma. 4) Ortalama Koruma Değeri.

AKSESUARLAR

EX sınıfındaki alanlarda kullanıma uygun değildir

Stereo uzatma kablosu, Ø 1/4” konektör
FL1A 0,4–2 m spiral PU

Ø 3,5 mm konektörlü stereo uzatma kablosu
FL1I 0,3–0,9 m spiral PU

HY100A tek kullanımlık koruyucu
İzolasyon halkalarına uygulanması kolay hijyenik tek kullanımlık koruyucu. 100 çiftlik ambalajlarda.

YEDEK PARÇALAR

HY79 hijyen seti
Ses önleyici telefonlar için değiştirilmesi kolay hijyen kiti. İki ses azaltma tamponu seti ve çıtçıtlı izolasyon halkalarından oluşur. Devamlı ses azaltma, hijyen ve konfor sağlamak için sık sık değiştirilmelidir.
Sürekli kullanımda, yılda en az iki kere değiştirin.

TKFL01 Bağlantı mandalı
Kabloyu kıyafetinize tutturmanız gerektiğinde kullanılır.



Peltor AB, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
t: +46 (0) 370 65 65 65 f: +46 (0) 370 65 65 99 e: info@peltor.se

Aearo Ltd. First Avenue, Poynton, Stockport, Cheshire, SK12 1FJ, England
t: +44 (0) 1625 878320 f:+44 (0) 1625 877348 e: ukinfo@aearo.co.uk
t: 900 99 44 80 f: 900 99 44 79 e: ukinfo@aearo.com (Spain)

Aearo LPE SA, 300A Rue Marcel Paul, 94500 Champigny-sur-Marne, France
t: +33 (0) 148 85 20 88 f: +33 (0) 148 85 39 43 e: frinfo@aearo.com

Aearo GmbH, Ottostraße 1, D - 76275 Ettlingen, Germany
t: +49 (0) 7243-7611-0 f: +49 (0) 7243-7611-18 e: deinfo@aearo.com

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
t: +41 (0) 44 761 5372 f: +41 (0) 44 761 9715 e: chinfo@aearo.eu

Aearo Srl, Viale Europa 76 - 20090, CUSAGO, MI, Italy
t: +39.02.90394428 f: +39.02.90394109 e: itinfo@aearo.com

Peltor Communications A/S, Postboks 253, N-1471 Lørenskog, Norway
t: +47 6798 0888 f: +47 6798 0889 e: noinfo@peltor.se

FP 3535 rev.d